

## El Santo Evangelio Según SAN MARCOS

### *Juan el Bautista en el desierto*

(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Cañijũgoripaꝛꝛꝛꝛ Jesucristo, Dios macũ ati yepaꝛꝛ cũ caátĩañajẽrẽ marĩ tũgoroa mai. Caroa queti niña. 2 Atoꝛe bairo ĩ woatu quetibũꝛꝛ cũñañuꝛĩ profeta Isaías ãnacũ Dios cũ macãrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ:

“Mꝛꝛ, yꝛꝛ cajopaꝛꝛ, ti yepaꝛꝛ mꝛꝛ cabuiaparo jũgoye, aꝛeire cũ yꝛꝛ qũẽnoroti jojũgogꝛꝛ.

Camasã mꝛꝛ yaye quetire na tũgoꝛsaáto ĩ, aꝛeire yꝛꝛ qũẽnoroti jojũgogꝛꝛ.

3 Bairo ĩꝛꝛꝛĩ jĩcãũ desierto, cayucꝛꝛꝛꝛꝛꝛ caãnicõãniatacꝛꝛ:

‘Marĩ Quetiupaꝛꝛ yoaro mee etagꝛꝛĩ.

Torena, caroaro cariaꝛe ãnicoteya.

Camasã na quetiupaꝛꝛ cũ caetaparo jũgoye cũ caatĩpawãrẽ na caqũẽnoyuroꝛe bairo cũ qũẽnoyuya mꝛꝛjãã cãã,’”

ĩ woatu quetibũꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Isaiás ãnacũ Juan cũ caĩquetibũꝛꝛꝛꝛꝛꝛ.

4 Bairo cayoaato bero Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizaricꝛꝛ ꝛꝛꝛame etayupꝛꝛ desierto cayucꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ. To macããna cũ yaye quetire catũgorã etarãrẽ atore bairo na ĩ quetibũꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ: “Tũgoña qũẽnoña roro mꝛꝛjãã caátĩãnierẽ. Tie mꝛꝛjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña mꝛꝛjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mꝛꝛjãã ãniña. Bairo mꝛꝛjãã caáto, mꝛꝛjãã netõꝛꝛꝛĩ

Dios,” na ñũupũ Juan to macããnarẽ. <sup>5</sup> Bairo cũ cabaiãno, Jũãtupũ asúparã camasã capããrã. Judea yepa macããna, bairi Jerusalén macã macããna cũã, nipetiro camasã Jũãtupũ asúparã. Juan yaye quetibujeriquere tũgogarã cũtũ asúparã. Bairo cũ caĩquetibujero tũgorã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios mena bũsnetõñuparã. Bairo na caáto ñña, oco mena na bautizayupũ. Catũgousarãrẽ ria Jordán cawãmecutiyapũ na bautizanucũñupũ Juan.

<sup>6</sup> Juan pũame waibũcũ camello cawãmecũcũ asero mena jutiuro qũenorĩ jãñañupũ. Tunu bairo waibũcũ aserowẽ mena cũ jutiurore ñujãã tũgãbiyori jutii jãñañupũ. Bairi tunu ugarique cũsupũ Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cũãrẽ etinucũñupũ. <sup>7-8</sup> Bairo ñ quetibujeyupũ Juan nipetiro camasã catũgorã etarãrẽ: “Yũ paarique niña mũjããrẽ oco mena yũ cabautizarije. Yũ paarique to cañumiatacũãrẽ, yũ bero caetaũ cũ capaarije pũame ñunetõgaro. Cũ roque Espiritu Santore jõmasĩgũmi camasãpũre. Tunu bairoa camasã roro na catũgoñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átigũmi. Cũ roque yũ netõrõ caãnimajũũ nigũmi. Bairi yũ pũame jĩcãrõ tũni yũ átipeyo masĩetĩña,” na ñ quetibujeyupũ Juan catũgorã etarãrẽ.

### *Jesús es bautizado*

*(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)*

<sup>9</sup> Cabero Jesús Nazaret de Galilea macããcũ ti macã caãniatacũ Juan tũre etayupũ. Bairo cũ caetaro, Jesús cũãrẽ cũ bautizayupũ Juan, Rio Jordán cawãmecutiyapũ. <sup>10</sup> Bairo Jesure cũ cabautizaro bero, Jesús pũame petapũ

maanꝥcãñurꝥ. Bairo maanꝥcã yua, jõbuiꝥ ññamꝥgõjõyurꝥ. Bairo cã cañajoro, jicoquei amꝥrecõoꝥꝥame pããñꝥcãcoasuparo. Bairo cabairo, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, bauruiasúrꝥ. Bua cã caruiatóre bairo bauruietayurꝥ Jesús tꝥꝥure. <sup>11</sup> Bairo cã caruietaro, atore bairo jõbuiꝥ bꝥsꝥrique ocajõyuparo: “Mꝥ, yꝥ macã, yꝥ camai majũ mꝥ ãniña. Mꝥ caátianierẽ ññajesoꝥa bꝥtioro,” ñ bꝥsꝥocajõyuparo bꝥsꝥrique.

### *Jesús es puesto a prueba*

*(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)*

<sup>12</sup> To bero jicoquei Espíritu Santo ꝥame Jesure bꝥtioro cã árotiyurꝥ desierto cayucꝥmanorꝥ.

<sup>13</sup> Topꝥre cuarenta rãmꝥrĩ majũ ãñurꝥ Jesús waibꝥtoa cauwiorã na cañorꝥ. Bairo topꝥ cã caño yua, Satanás ꝥame rorije cã átirotimiñurꝥ Jesure, “Cariapea cã átinucũñati,” ñ. Bairo Satanás cã caátó bero, jĩcããrã ángelea majã Jesure cã juátirã etayuparã yua.

### *Jesús comienza su trabajo en Galilea*

*(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)*

<sup>14</sup> Cabero Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũrẽ preso jorica wiirꝥ cã na cacũrocaatato bero, Jesús ꝥame Galilea yeparꝥ acoásúrꝥ. Topꝥ etari, Dios yaye caroa quetire na quetibꝥjꝥ jãgoyurꝥ Jesús camasãrẽ. <sup>15</sup> Atoꝥ bairo na ñ quetibꝥjꝥyurꝥ: “Dios cã carotimasĩrꝥpai merẽ etaro baiya. Bairi tãgoña quẽnorĩ caroaro ãña Dios mena. Dios yaye caroa quetire cariape tãgoꝥa,” na ññurꝥ Jesús camasãrẽ.

### *Jesús llama a cuatro pescadores*

*(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)*

<sup>16</sup> Cabero Galilea na caĩrĩ utabucura tñipũ ásúpu Jesús. Bairo ácu yua, Simón, apei cũ bai Andrés, jĩcãũ pũnaa caãna pugarãrẽ na ñajoyupũ. Bairo Jesús narẽ cũ cañajoro, na pugarãpua utabucurapũ bapi mena wai wasarã ásuparã. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ. <sup>17</sup> Bairo na ñña, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Jito, yũ baracusa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mñjãã ãniapũ, wai na rutieticoáto, írã. ãmerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibujrã mñjãã ãnio joroque mñjãã yũ átigu, na yasieticõáto, írã —na ññupũ Jesús.

<sup>18</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei pugarãpua na bapi yucure cũrĩ, acoásuparã Jesús mena.

<sup>19</sup> Bairo cajũgoye jãñurĩ na caánemorõ utabucura tñipũ Jesús pũame na ñajoyupũ aperã pugarãrẽ tunu. Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecucu Zebedeo pũnaarẽ na ñajoyupũ Jesús. Bairi Santiago, cũ bai Juan mena cũmua capairicapũ ãñuparã. Bapi yucũ caopcutiere jiyajãrã ásuparã. <sup>20</sup> Bairo narẽ na ñña, jicoquei na piijoyupũ Jesús: “Jito, yũ baracusa. Marĩ quetibujto camasãrẽ Dios yaye caroa quetire,” na ññupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, na pacũ, cũ ãmua mena cũmuapũ na cũcõã, tocãrõã jicoquei Jesús mena acoásuparã

### *Un hombre que tenía un espíritu impuro*

*(Lc 4.31-37)*

<sup>21</sup> Cabero Capernaum cawãmecuti macãpũ etayupũ. Topũ eta, yerijãrĩcã rãmũ caãno ti macã macããna na cañubueri wiipure, sinagoga na caĩrĩ wiipure jãññupũ. Bairo jããrĩ, na

buejũgoyupũ to macããnarẽ. <sup>22</sup> Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ bairo camasãrẽ na quetibũjuesupũ. Carotimasĩ cã caĩquetibũjurore bairo na quetibũjuyupũ. Bairi cã yaye quetire tũgori, to macããna pũame tũgocõã maniãsuparã. <sup>23</sup> Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipũ ãñupũ jĩcãũ wãtĩ yeri pũna cacũgoũ. Bairo Jesús cã cabueãno, wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pũame atore bairo butiuro qũĩ awajayupũ:

<sup>24</sup> —Mũ, Jesús Nazaret macããcũ, ¿nopẽĩ mũ atĩati jãã tũre? ¿Jããrẽ rei acú mũ baiyati? Mũrẽ yũ masĩjãñuña. Mũ, Dios macũ, cañũũ, mũ ãniña —qũĩ awajayupũ wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pũame.

<sup>25</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Jesús:

—¡Bũsueticõãña! ¡Ñni caũmũ rupaure witi ácúja! —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.

<sup>26</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, wãtĩ yeri pũame caũmũrẽ cã yugui, butiuro awajari cã witicoásupũ. <sup>27</sup> Bairo caũmũrẽ cã caátiere ññarã, nipetiro camasã qũĩña acũacoasparã.

—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cã carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cã masĩñati! ¡Wãtĩ yeri pũna cãã cã yucõãñama! —ãmeo ññuparã na majũ Jesure.

<sup>28</sup> To bero cã tũgoyuparã camasã nipetiro ti yepa tũni macããna, Jesús cã caátiere, cã camasĩrĩjẽrẽ yua.

*Jesús sana a la suegra de Simón Pedro*  
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

<sup>29</sup> Bairo na quetibũjũ yaparo, na ñubuerica wiire witicoásupũ Jesús. Ti wiire witiá, Santiago, bairi Juan mena acoásupũ Jesús, Simón, bairi cã bai Andrés ya wiipũ. <sup>30</sup> Mai, Simón mañicõ pũame

riajãñuñupõ. Bwtiuro bũgoyupo. Bairi cũ ca-  
jããrõ, cũ quetibũjũyuparã cabũcũo cũ cariarijere.  
31 Bairo na caĩquetibũjũro tũgo, cũtũ eta, cũ wãmo  
mena ñerĩ cũ tũgãwãmũoñupã. Bairo cũ caáto, ji-  
coquei jãnacoasuparo bũgoye pũame. Tocãrõã cati-  
coasupo yua. Bairo catiáco, tocãrõã ugarique na  
qũñonũñupõ Jesujããrẽ.

### *Jesús sana a muchos enfermos*

*(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)*

32-33 Cabero muirũ cũ cajããrĩpũ, canaio atĩpũ  
caãno Simón ya wiipũre etayuparã nipetiro ti  
macã macããna. Nipetirije cariyecũnarẽ na  
jeasúparã Jesús tũpũ. 34 Bairo Jesús pũame na  
caetaro ñna, capããrã cariarãrẽ na catioyupũ.  
Nipetirije riaye cacũgorãrẽ na catioyupũ. Tunu  
bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupũ Jesús.  
Bairo na cawitiro, Jesús pũame na busarotiesupũ.  
“Yũ, Mesías, Dios cũ cajou yũ caãnierẽ na  
quetibũjũeticõãto,” ĩ, bairo na busarotiesupũ.

### *Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas*

*(Lc 4.42-44)*

35 Ape rũmũ cabusuatĩpũ Jesús wãcã, ti macãrẽ  
witicoásupũ. Bairo ácũ yua, etayupũ Jesús ca-  
masã na camanipũpũ. Topũ Diore cũ jẽniñupũ.  
36 Bairo topũ cũ caãno, Simojãã cũ macãrásúparã.  
37 Bairo cũ macãrĩ, cũ etacoasuparã. Atore bairo  
qũĩñuparã:

—Nipetirã mũrẽ macãrã átiyama.

38 Bairo na caĩrõ tũgomicũã, bairo na ññupã Jesús:

—Ape macãã macããna cũãrẽ na yũ quetibũjũgũ.  
Caroa quetire, Dios cũ carotimasĩrĩpũ caetarore

na yu quetibujɥ masĩõgɥ. Torecuna, yu jowĩ Dios ati yeparɥre —na ñũpũ Jesús Simojããrẽ.

<sup>39</sup> Cabero añesẽãñupũ Jesús Galilea yeparɥ. Topɥ añesẽã yua, tocãnacã macã macããna na cañubueri wiiripɥ, sinagogas na caĩrĩ wiiripɥre buenucũñupũ to macããnarẽ. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyoyoyupɥ Jesús.

*Jesús sana a un leproso*

*(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)*

<sup>40</sup> Bairo cabero caũmɥ jĩcãũ carupɥ boamɥ pɥame Jesutɥ cũ rɥropaturi mena etanumurĩ qũĩroam etayupɥ. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:

—Yu Quetiupɥ, mɥ cabooata, yu mɥ netõõgɥ yu caboariaye cãtiere.

<sup>41</sup> Bairo cũ caĩjẽnirõ tãgo, cũ maitãgoñañupũ Jesús cũ rupɥ caboamɥre. Bairi cũ wãmo mena cũ pãñañupũ. Bairo áticõã, bairo qũĩñupũ:

—Mɥ cacatiro yu boya. ¡Bairi mɥ yu netõõña! — qũĩñupũ Jesús cariamɥre.

<sup>42-43</sup> Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupɥ carupɥ boamiatacɥ. Bairo cũ cabairo ñña, Jesús pɥame tutuaro mena cũ quetibujɥ rotiesupɥ aperãrẽ cũ cabaiatajere. Bairo qũĩñupũ:

<sup>44</sup> —Cariape acoácúja sacerdote tɥpɥ. Qũĩñoña mɥ rupamɥre, mɥ cacatiatajere. Bairo tunu Diore cũ nuniña mɥ cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo mɥ caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mɥ cacatiatajere yua —qũĩñupũ Jesús carupɥ boamiatacɥre.

<sup>45</sup> Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ, carupɥ boamiatacɥ pɥame Jesús cũ carotiata wãmerẽ bairo áreyupɥ. Nipetirã na quetibujɥ peyocõãñupũ cũ

cabaiatajere. Bairi Jesús p̄ame jããmasĩesup̄u tocãnacã macããrẽ. Bairi macãã t̄nip̄u camasã na cañesẽetop̄u ásúp̄u. Bairo cū cabaimiatacũãrẽ, cū macãrã, cū bocacõãñuparã ti macãã macããna Jesure yua.

## 2

### *Jesús sana a un paralítico* (Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

<sup>1</sup> Nocãnacã rãmu bero mea tunucoásúp̄u Jesús Capernaum macãp̄u. Top̄u cū caãno, aperã, “Ti wiip̄u ãcũmi,” ĩrĩqũẽ queti tũgoyuparã. <sup>2</sup> Capããrã camasã neña etayuparã. Bairo na cabairo, Jesús na bueyup̄u. Ti wiire jira netõcoasuparã. Jope t̄p̄u jira etayuparã. <sup>3</sup> Bairo cū cabueãno, ti macã macããna cawãmarã baparicãnacãũ Jesutu ñicãrĩ cab̄uricure cū neasúp̄arã. <sup>4</sup> Bairo cū ne etamirãcũã, ti wii pupeap̄u na yaure cū nejãã masĩesuparã, camasã capããrã na cajiraro jũgori. Bairi wii buip̄u wãmucoásúp̄arã ñicãrĩ cab̄uricu mena. Ti wii buip̄u etarã, ope qũẽnorĩ cū piti ruio joyuparã pũũ r̄powẽrĩ mena Jesús t̄p̄u ñicãrĩ cab̄uricure. <sup>5</sup> Bairo na caáto ĩña, Jesús p̄ame tũgoña masĩñupũ na catũgoñarĩjêrẽ. “Yũ camasĩrĩjêrẽ cariape tũgoñatutuayama,” na ĩ tũgoñañupũ. Torecũ, atore bairo qũĩñupũ Jesús ñicãrĩ cab̄uricure:

—Yũ yaũ, merẽ mũ carorije wapare yũ netõcõãña.

<sup>6</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, ti wii macããna caruirã Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã p̄ame bairo ĩ tũgoñañuparã na yerip̄u: <sup>7</sup> “¿Ñamu



ũcũ majũ caũmũ cã ãniñati, ‘Merẽ mũ carorije wapare yũ netõña,’ caĩa? Dios jeto netõomasĩñami marĩ carorije wapare. ãni, Jesús, Diore cã netõnucãũ átiyami, bairo cã caĩrĩjẽ mena,” ãmeo ĩ busuyuparã na majũ. <sup>8</sup>Jicoquei masĩcõãñupũ Jesús cã yeripũ na caãmeobusurijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yũ caĩatajere tũgori mujãã tũgoñarĩqũẽ paiyati? <sup>9-10</sup> “Mũ carorije wapare yũ netõña,” ãnirẽ yũ caĩata, “Bairo ĩcõãũ ĩñami,” mujãã ĩbujiorã. Bairãpũ, “Wãmũnucãña. Mũ cacũñarĩ coro nepũsari mũ ya wiipũ tunu ácũja,” cũrẽ yũ caĩata, to bero cã cawãmũnucáto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús,” mujãã ĩbujiorã. Yũ, Camasã Jũgocũ ati yeparũ yũ carotimasĩrĩjẽrẽ mujãã camasĩparore bairo, tiere ñignũ —na ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cã caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãrĩ cabũuricũre:

<sup>11</sup> —Mũrẽ ñiña: ¡Wãmũnucãña! Mũ cacũñarĩ coro nepũsari mũ ya wiipũ tunu ácũja. Merẽ mũ riayere yũ netõña —qũĩñupũ.

<sup>12</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei wãmũnucã yua, cã cacũñarĩ corore nepũsa, ti wiire witicoásũpũ cã ñicãrĩ cabũumiatacũ pũame nipetirã na caĩñarõ. Bairo cã caátó ĩñarã, nipetiro camasã tũgoñacõã maniásuparã. Bairi Diore atore bairo qũĩ basapeoyuparã:

—¿Diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ĩñarĩ? Marĩ ĩñaepũ. ¡Camasĩ niñami Dios! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

*Jesús llama a Leví*  
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

13 Cabero ásúpꝛu tunu Jesús utabꝛꝛa tãnipꝛu. Topꝛu camasã neñañuparã. Bairo na caneñarõ, na bueyupꝛu Jesús. 14 Bairo netõácú, Leví cawãmecꝛꝛu, Alfeo macãrẽ qũĩñajoyupꝛu. Mai, Leví pꝛame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuestu na caĩrjẽrẽ jejjobojari majõcꝛu ãñupũ. Bairi cũ capaari aruarꝛu cũ caãno, qũĩñajoyupꝛu Jesús Levíre. Bairo qũĩñajori bero, cũtu etaátí, atore bairo qũĩñupũ yua:

—Jito, yꝛu bapacꝛꝛa.

Bairo cũ caĩrõ tãgo, tocãrõã jicoquei Leví pꝛame cũ yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacꝛti ácꝛu acoásúpꝛu yua.

15 Cabero Jesús, bairi cũ cabuerã mena Leví ya mesapꝛu na caruiro, camasã capããrã ruirã etayuparã. Na mena macããna jĩcããrã Leví ùna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã ãñuparã. Aperã camasã roro na cabꝛꝛupairã cũã ãñuparã. Jesujãã mena ugabapacꝛsuparã. Mai, capããrã ãñuparã Jesure catũgousari majã. 16 Bairo cũ caugabapacꝛtore ñnarã yua, fariseo majã pꝛame na ñ tutiyuparã Jesús cũ cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena atore bairo na ñ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caãna mena mũjããrẽ cabuei cũ etiuga bapacꝛtiyati? Roro ácꝛu átiyami —na ñ tutiyuparã fariseojãã Jesús cũ cabuerãrẽ.

17 Bairo na catutiro tãgo, bairo na ññupũ Jesús:

—Ucotiri majõcꝛu bairo yꝛu ãniña ati wiire. Ucotiri majõcꝛu ápéiyami cacatirã na caãni wiiripꝛu. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami,

na ꞡcoti etaꞡ. Bairi ãnoa mena yꞡ ãniña. Na caror-ije, riayere bairo caãnierẽ netõõñ ácu yꞡ atíapꞡ. Torecuna, yꞡ apꞡ ati yerapꞡre. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yꞡ macãetĩña. Aperã, “Caror-ije wapa marĩ buicꞡtiya,” caĩtũgoña yapapuarã roquere na macãũacú yꞡ apꞡ, na yeri wasoaáto, ĩ —na ĩ quetibꞡjꞡyupꞡ Jesús fariseojãrẽ.

*La cuestión del ayuno*  
(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

<sup>18</sup> Tiwatoa caãnopꞡre Juan cũ cabuerã, bairi fariseo majã na cabuerã cũã ugarique betiri Dios jetore cũ jẽniñuparã. Bairo na cabairo ĩña, jĩcããrã Jesutꞡ etari atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Ugarique betiri Dios jetore cũ jẽninucũñama Juan cũ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã cũã tore bairo átiyama na cũã. Mꞡ cabuerã pꞡame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ugarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.

<sup>19-20</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩñupã Jesús:

—Caroaro yꞡ caátiere mꞡjãã tũgomasiẽtĩña. Caũmꞡ cawãmojiyapꞡre bairo yꞡ ãniña. Cũ yarãrẽ bairo niñama yꞡ cabuerã. Caũmꞡ cũ cawãmojiyari rãmãrẽ cũ yarã nipetirã ugayama paio, cũ mena useaniãna. Ti rãmãrẽ auatãmꞡoetiyama. Caũmꞡ cũ cawãmojiyaro bero roquere, cũ yarã caborã ugarique betiri Diore cũ tũgoña jẽniñubuebujiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yꞡ mena ãna, yꞡ cabuerã auatãmꞡoetigarãma. Yꞡ camano roquere auatãmꞡobujiorãma —na ĩ quetibꞡjꞡyupꞡ Jesús fariseo majãrẽ.

21 Ī yaparo, “Ym yaye cawãma quetire cabucm macããjẽ mena tũgoꝝsa masĩã maniña,” ĩgm, atore bairi wãme na ĩcõña quetibujnemoñupũ Jesús tunu:

—Cabucuro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero carugaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rugagaro. Rugari tũgãwonemogaro pajãñurõ cawãma asero pũame cabucuro jutirore. 22 Tunu bairoa use oco cawãma quẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabucm poa waibucm asero poapũre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmũrõĩ. Tĩ poa macããjẽ yasigaro. Bairo use ocore cawãma quẽnoyaparoriquere piojãnucũñama camasã cawãma poa mena —na ĩ quetibujnyupũ Jesús fariseo majãrẽ.

*Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo*

*(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)*

23 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rãmũ caãno Jesujãã netõásuparã weseripũ. Bairo netõáná, Jesús cã cabuerã pũame queyari trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea ugajũgoyuparã. 24 Bairo na caáto ññarĩ, fariseo majã atore bairo quĩ tutiyuparã Jesure:

—¡Na ññañijate! ¿Mũ cabuerã roro na caátiere miñaetiyati? Ati rãmũ ñnorẽ paariquere bairo átiyama mũ cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeugarã. Ati rãmũ ñnorẽ caápericõãpee niña na caátie ñnierẽ —quĩ tutiyuparã fariseo majã Jesure.

25 Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—David ãnacũ queyamiácú, ¿cũ caátajere na caquetibujucũrĩqũẽrẽ jĩcãni ũno mujãã ãñetinuũñati Dios ya tutipũ? Mujãã ãñanucũrã. <sup>26</sup> Bairo baiyuparo: Abiatar cawãmecucu ãnacũ, sacerdote majã quetiupau cũ caãno, David ruame jããetayupu Dios ya wiire cũ ũmua mena. Ugariquere macããrã, jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na ugariyupu Moisés ãnacũ. Bairo sacerdote majũ jeto na caugarije caãnimiatacũãrẽ, tie pããrẽ ugari bero, cũ ũmua cũãrẽ na batonuñupũ David.

<sup>27-28</sup> Tunu na ãnemoñupũ Jesús fariseo majãrẽ:

—Caroaro marĩ caãnipeere yerijãrĩcã rãmũrẽ cũñupĩ Dios. Yerijãrĩcã rãmũ ruame marĩrẽ to rotiato ĩ mee cũñupĩ Dios yerijãrĩcã rãmũrẽ. Yũ, Camasã Jũgocũ ãnirĩ yũ átirotimasĩña yerijãrĩcã rãmũ cũãrẽ camasã caroare na caátĩãnipeere —na ĩ quetibujuyupu Jesús fariseo majãrẽ.

### 3

#### *El hombre de la mano tullida (Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)*

<sup>1</sup> Ape rãmũ caãno tunu jããetayupu Jesús ñubuerica wiipũ. Mai, topũ ãñupũ jĩcãũ caricábũricũ. <sup>2</sup> Bairi to macããna ruame Jesús cũ caátigarijere caroaro qũĩña usayuparã, na quetiuparãrẽ busujãgarã. “¿Yerijãrĩcã rãmũrẽã cũ catioãti caricábũre?” ĩ tũgoñañuparã. <sup>3</sup> Ato bairo qũĩñupũ caricábũre Jesús:

—Tiaya. Ato yũ tupũ asá.

<sup>4</sup> Bairo ĩ yaparou, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ tunu Jesús to macããnarẽ:

—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati rãmũrĩ ùnorẽ, camasã na cayerijãrĩ rãmũrĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ ánaati, o carorije pũamerẽ marĩ ánaati? —na ĩ jẽniñañupũ.

Bairo na cũ cajẽniñamiatacũãrẽ, cũ yuesuparã.  
 5 Bairi Jesús pũame na asiayupũ, na yeri na catãgoñarĩjẽ na cawasoagaetie wapa jũgori. Bairo bai, atore bairo qũĩñupũ Jesús caricábũricũre:

—Mũ ricãre ñupoya.

Bairo cũ caĩrõ, caricábũricũ pũame cũ ricãre ñupooásupũ. Tocãrõã cũ ricã ñucoasuparo yua.  
 6 Bairo cũ caáto ññarã, fariseo majã pũame tí wi-ire witi yua, neñañuparã quetiupau Herode majã mena. Bairo neñarã, “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩgarã?” ãmeo ĩ busupaijũgoyuparã na majũ.

### *Mucha gente a la orilla del lago*

7 Cabero ásúpũ Jesús cũ cabuerã mena utabũcũra tũnipũ. Na bero usayuparã capããrã Galilea yepa macããna. 8 Judea macããna, Jerusalén macããna, Idumea macããna, Rio Jordán ape nũgõã macããna, Tiro bairi Sidón macã tũni macããna, capããrã Jesús bero usayuparã. Ti yepa macããna capããrã cũ caátijẽñorĩjẽ quetire tũgorã, Jesure qũĩñagayuparã. 9 Bairo na caãmeotuworijere ñña, na jũgoye utabũcũrapũ na árotiyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ, cũmuarẽ na caqũẽnoyuparore bairo ĩ. 10 Mai, capããrã camasãrẽ na catioyupũ Jesús. Bairi aperã cariayecũna cũã ãmeo tuwori utabijaro majũ cũ neñañuparã, Jesure cũ pãñagarã.

11 Tunu bairo camasã wãtĩ yeri pũna cacũgorã Jesure na caññarõ cãnacãni, cãtu rũropaturi mena etanumurĩ atore bairo qũĩ awajayuparã:

—¡Mꞑ, Dios macũ mꞑ ãniña!

<sup>12</sup> Jesús pꞑame bairo na caĩrõ, mai camasã cãrẽ na camasĩrõ boetiri, tutuaro mena tiere na busurotiesupũ.

*Jesús escoge a los doce apóstoles*  
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

<sup>13</sup> Cabero Jesús ùtãũpꞑ etari cũ cabueparã cũ caĩñajesorãrẽ na piineñojoyupũ. Bairo cũ capiineñojoro tũgo, cũ tꞑpꞑ etayuparã. <sup>14</sup> Bairo na caetaro ãña, na beseyupũ pꞑga wãmo peti rꞑpore pꞑga pẽnirõ cãnacãũ majũ, cũ mena na cabapacꞑtiparore bairo ã, tunu bairo na cajꞑquetibꞑjꞑparore bairo ã. Bairo na bese yaparo yua, “Mꞑjãã yꞑ caquetibꞑjꞑrotijoparã mꞑjãã ãnigarã,” na ãñupũ Jesús. <sup>15</sup> Bairo ã yaparo yua, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupũ. <sup>16</sup> Bairi pꞑga wãmo peti rꞑpore pꞑga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã Jesús cũ caquetibꞑjꞑrotijoparã. Cajũgoye ãñupũ Simón. Simorẽã qũĩñupũ tunu “Pedro”. <sup>17</sup> Tunu cabero ãñuparã Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecꞑcꞑ. Naa, Zebedeo pũnaa ãñuparã. Bairi Santiagore bairi Juarẽã qũĩñupũ Jesús tunu “Boanerges”. Mai, Boanerges, “Bupo Pũnaa” ãgaro ãña. <sup>18</sup> Tunu cabero ãñuparã Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, apei Santiago. Cũ, Santiago, Alfeo macũ ãñupũ. Tunu cabero ãñupũ apei Simón. Cũ pꞑame celotea mena macããcũ ãñupũ. <sup>19</sup> Tunu cabero ãñupũ Judas Iscariote. Cũ pꞑame ãñupũ Jesure cañerotipau. Tocãrõã niñama Jesús cũ caquetibꞑjꞑrotijoparã, cũ cabesericarã yua.

*Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio  
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Cabero wiip<sub>u</sub> jáásúp<sub>u</sub> Jesús tunu. Top<sub>u</sub> capããrã camasã neña etayuparã. Torec<sub>u</sub>, Jesús cã cabuerã mena ugamasĩesup<sub>u</sub>. <sup>21</sup> Bairo, “Mecũcoayami Jesús,” camasã na caĩrĩjẽ quetire tãgori, cã yarã p<sub>u</sub>ame cã piirásuparã.

<sup>22</sup> Bairo Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũerẽ cabueri majã p<sub>u</sub>ame Jerusalén macã caatĩatana, atore bairo ãñuparã: “Dios jũgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiup<sub>u</sub> majũ cã camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩmi Jesús. Beelzebú cã jáãrĩcũmi Jesure,” ãñuparã.

<sup>23</sup> Jesús p<sub>u</sub>ame masĩcõãñupã na catãgoñarĩjẽrẽ. Bairi cãt<sub>u</sub> na piijoyup<sub>u</sub>. Bairo piijo yaparo, ape wãme ãcõñarĩ atore bairo na ãñupã: “¿Dope bairo wãtĩ cã majũã cã acurocawiyo masĩcuti?”

<sup>24</sup> Quetiup<sub>u</sub> rey cã carotimasĩrĩp<sub>u</sub> macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩtĩñama. <sup>25</sup> Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cãã caroaro ãnimasĩtĩñama. <sup>26</sup> Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiup<sub>u</sub>, cã yarãrẽ na cã caboeticõãta, ¿dope bairo cã ãninetõũati? ãninetõmasĩcũmi. Yasicoacũmi.

<sup>27</sup> Bairo ã quetibuj<sub>u</sub> yaparo, cajerutiri majõcure ãcõñarĩ atore bairo na ã quetibuj<sub>u</sub>nemoñupã tunu: “Jĩcãũ wii up<sub>u</sub>, catutua<sub>u</sub> majũ, cã ya wii macããjẽrẽ caroaro cã caĩñacoteata, ni ùcũ cajerutiri majõc<sub>u</sub> cã yayere jerutimasĩcũmi. Jerutimasĩmi baip<sub>u</sub>, ti wii up<sub>u</sub>re cã cajiyajũgoata. Bairo cã jiyajũgori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere jerutipeyo masĩcõãũmi,” na ã quetibuj<sub>u</sub>yup<sub>u</sub> Jesús.



28 “Bairi cariape mujããrẽ ñiña: Cabusupairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ masiriyogumi Dios, cãrẽ na cajẽniata. 29 Bairo masiriyobojamicãã, Espiritu Santore roro na cabusupaiata roquere, na masiriyobojatigumi. Roro na cabusupairije wapa na cabuicãtie nicõã ninucũgaro tocãnacã rũmua. Petietigarõ.”

30 Mai, na pũame qũĩ jũgoyuparã: “Wãtĩ, cã jããrĩcũmi Jesure.” Bairi tore bairo na ñĩupũ Jesús.

### *La madre y los hermanos de Jesús*

*(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)*

31 Bairo cã caquetibujuro bero, Jesús paco, bairi cã bairã cãã topũ etayuparã. Eta yua, cã caãni wii macãpũ cã cotenucũñuparã. Bairo cotenucũrã, cã pirotiyuparã, cã mena busugarã. 32 Bairo macãpũ na cacotenucũrõ, Jesutu macããna carupa beto caruiãmejorerã pũame atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Mũ paco, mũ bairã mũ macãũparã. Macãpũ mũrẽ coterã átiuparã —qũĩñuparã Jesure.

33 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñĩupũ Jesús cãrẽ caquetibujurãrẽ:

—Naa, yũ paco, yũ bairã cãã, yũ yarã majũ na caãnimiatacũãrẽ, aperã cãã, yũ yarãrẽ bairo caãna niñama.

34 Ñ quetibujũ yaparo, cãtũ macããna caruirãrẽ na ñĩarĩ, atore bairo na ñnemoñupũ tunu:

—Ãnoa niñama yũ pacore bairo caãna, bairi yũ bairãrẽ bairo caãna. 35 Noa ãna yũ Pacũ cã carotirore bairo caãna pũame yũ bairãrẽ bairo caãna, bairi yũ bairã rõmirĩrẽ bairo caãna, bairi yũ pacore bairo caãna niñama.

## 4

*La parábola del sembrador**(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)*

<sup>1</sup> Cabero acoásúrꝑꝑ Jesús ɯtabɯcɯra tãnipꝑꝑ. Topꝑꝑ eta, camasãrẽ na quetibɯjɯ jũgoyupꝑꝑ tunu. Mai, camasã capããrã majũ na caãnoi, Jesús pꝑame cũmua turorica capairicapꝑꝑ ájããñupã. Cãtu catãgorã etarã pꝑame peta paputiropꝑꝑ nucũñuparã. <sup>2</sup> Bairo na cabairo, capee wãme ïcõñarĩ na quetibɯjɯyupꝑꝑ Jesús.

Atore bairo na ï quetibɯjɯyupꝑꝑ: <sup>3</sup> “Yɯ caquetibɯjɯrijere caroaro tũgopeoya. Jĩcã rãmɯ ásúrꝑꝑ jĩcãũ caĩmɯ cũ wesepꝑꝑ, oteriquere otei ácú. <sup>4</sup> Topꝑꝑ eta, cũ oteriquere wẽbato otejũgoyupꝑꝑ. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupaa ñañuparõ maarꝑꝑ. Bairo maarꝑꝑ ti rupaa cañarõ ïñarã, minia pꝑame wɯguiatĩ, ɯgarecõãñuparã. <sup>5</sup> Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupaa ɯtã yeparꝑꝑ cayepa esemenirõpꝑꝑ ñañuparõ. Tie pꝑame yoaro mee putimiñuparõ, cayepa esemenirõ caãnoi. <sup>6</sup> Bairo tie oterique pꝑame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo muipꝑꝑ cũ caasijĩãrõĩ, dope bairo nɯcõõrĩ jomasĩëtĩrĩ yua. <sup>7</sup> Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupaa pota yucɯ watoapꝑꝑ ñañuparõ. Cabero pota yucɯ pꝑame cabɯtinetõrõ, tie oterique pꝑame caroaro pútimasĩesuparo. Pota yucɯ pꝑame otere bɯtibiacõãñuparõ. Bairi rícamani yucɯ ásuparo. <sup>8</sup> Cabero ape rupaa pꝑame caroa yeparꝑꝑ ñañuparõ. Cabero puti, bɯticoasuparo. Bairo bɯtiátó, jĩcã jatĩ treinta rupaa majũ rícacɯsuparo. Ape jatĩ sesenta

rupaa majũ rícacusuparo. Ape jati cien majũ rícacusuparo,” na ñ quetibujuyupũ Jesús.

<sup>9</sup> Ñ quetibujũ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ tunu: “Mujãã caãmoocuna mujãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mujããrẽ yũ caquetibujũatajere tũgoãmewiyoya mujãã yeripũ,” na ññupũ Jesús cãtu catũgorã etarãrẽ.

*El porqué de las parábolas*

*(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)*

<sup>10</sup> Cabero Jesús jĩcãũã cã caãno, cãtu macããna bairi cã cabuerã cãã cãtu eta yua, atore bairo quĩ jẽniñañuparã: “¿Dope ñgaro to ññati caotei queti?” <sup>11</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñ quetibujuyupũ Jesús: “Dios cã carotimasĩrĩpau macããjẽrẽ tirũmupũ macããna na catũgoetajere mujãã roquere mujãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecũ, ape wãme ñcõñarĩ na quetibujũ rotiyami Dios. <sup>12</sup> Na pũame cacaapee cũgorã nimirãcũã, Dios cã caátiere ññamasĩtĩñama. Tunu bairoa cã yaye quetire tũgomirãcũã, tiere tũgomasiẽtĩñama. Bairi Diore, ‘Jãã mũ netõõwã,’ quĩẽtĩnucũñama. Torena, carorije wapa cacũgorã tuayama Dios cã cañajoro yua,” na ñ quetibujuyupũ Jesús.

*Jesús explica la parábola del sembrador*

*(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)*

<sup>13</sup> Bairo ñ quetibujũ yaparo, atore bairo na ñ quetibujuyupũ tunu: “¿Caotei cã caátajere ñ cõñarĩ mujããrẽ yũ caquetibujũatajere mujãã tũgomasiẽtĩati? Tiere mujãã camasĩtĩcõãta, ¿Dope bairo rita ape wãmerẽ mujãã masĩcuti? Mujãã masĩena. <sup>14-15</sup> ãmerẽ yua, mujããrẽ yũ

quetibujugu caroaro ïcõñarĩ caotei quetire camasãrẽ yu caquetibujũatajere: Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasiẽtĩñama. Dios busuriquere na catũgoatato beroaca, wãtĩ ruame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawũje ugaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere. Na ruame caotei cũ caoterique maaru cañarĩcã rupaare bairo niñama. <sup>16-17</sup> Tunu aperã camasã Dios yaye quetire useanirõ tũgo, jicoquei, 'Jaũ,' iñama. Bairo bomirãcũã, bairãrua na yeripu caroaro cũ yuetiyama. Capútirije canucõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi roro na cabairo caãno, o Dios yaye quetire na catũgoũsaro jũgori aperã narẽ na caññatero iñarã, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmeriñama. Naa, caotei cũ caoterique ape rupaa ùtã buipu cañarĩcã rupare bairo niñama. <sup>18-19</sup> Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, 'Jaũ,' na caĩrõ bero, apeye ùnie ruamerẽ butioro tũgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ùnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama butioro. Bairi Dios busuriquere tũgoña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, carĩca butimasĩẽtĩrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cũ caoterique ape rupaa pota watoaru cañarĩcã rupaare bairo niñama. <sup>20</sup> Bairãrua, aperã roque Dios yaye quetire useanirõ tũgoyama. Na yeri pũnaru cariape tũgopeori, tiere tũgoũsayama. Caotei cũ caoterique ape rupaa, caroa yeparu cañarĩcã rupaare bairo niñama. Jĩcã jatĩ treinta rupaa majũ rĩcacũsuparo. Ape jatĩ sesenta rupaa majũ rĩcacũsuparo. Ape jatĩ cien majũ rĩcacũsuparo.

Torea bairo niñama Dios yayere catũgoũsanucũrã pũame,” na ï quetibũjũyurũ Jesús.

*La parábola de la lámpara*  
(Lc 8.16-18)

<sup>21</sup> Ï yaparo, atore bairo na ï quetibũjũnemoñurũ Jesús tunu: “¿Camasã carupapata rocarũ, o cama rocarũ jĩñaworiquere na cũñati? Tore bairo cũẽtĩnucũñama. Jõbuiurũ roque cũnucũñama camasã, nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ïrã. <sup>22</sup> Na cajĩñaworiparũ nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rũmũrũ camasã nipetiro ãme camasã manierẽ masĩpeticoagarãma. <sup>23</sup> Mũjãã caãmoocũna mũjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mũjããrẽ yũ caquetibũjũatajere tũgoãmewiyoya mũjãã yeripũ.”

<sup>24-25</sup> Tunu atore bairo na ïnemoñurũ Jesús: “Yũ caquetibũjũrijere mũjãã catũgopeoata, Dios pũame mũjããrẽ masĩõnemoõgũmi tunu yũ caquetibũjũrijere. Bairo tũgomirãcũã, petoaca mũjãã catũgopeoata roque, cabero mũjãã camasĩmiatajere mũjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariare tũgopeoya,” na ï quetibũjũyurũ Jesús.

*La parábola de la semilla que crece*

<sup>26</sup> Ï yaparo atore bairo na ï quetibũjũnemoñurũ tunu: “Dios yaye macããjẽrẽ quetibũjũrique, jĩcãũ camasocũ yerarũ otere cã caoterijere bairo niña: <sup>27</sup> Ote yaparori bero, tie otere ïñapeocõã ãmeimi. Bairi tocãnacã ñamia cãni, tocãnacã rũmũna ãnicõã, cã cabaitoye, cã caoterique pũame puticoato. Bairi cã pũame dope bairo bairi caputirore masĩẽcũmi. <sup>28</sup> Putiro, yoaro mee pũũ witiro. Pũũ witi yaparo,

carupa jatí jeñarõ. Carupa jatí jeña yaparo, caríca wiyoro, tie b̄uti carupa rupaa jeñarõ. <sup>29</sup> Ti rupaa cab̄utiro ñña, jeimi tiere caoterica, ‘Tocãrõã b̄uti yaparoya,’ ï. Torea bairo Dios yaye macããjêrê quetib̄uj̄rique cãã niña,” na ï quetib̄uj̄yur̄u Jesús.

*La parábola de la semilla de mostaza*

*(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)*

<sup>30</sup> ï quetib̄uj̄u yaparo, atore bairo na ñnemoñur̄u Jesús tunu c̄utu cat̄gorã etarãrê: “¿Dope bairo m̄jããrê ȳu masĩõñati Dios cã carotimasĩr̄ip̄aure? ¿Di wãme ñnorê ïcõñarĩ m̄jããrê ȳu quetib̄uj̄yati? <sup>31-32</sup> Mostaza na caĩrĩ apeacarê j̄icãũ cũ weser̄u cũ caotericaacarê bairo niña Dios cã carotimasĩr̄ip̄aũ. Tia apeacã r̄hame õcããcã majũ nimirõcũã, cabero puti b̄utiátó, pairica majũ áya, nipetirije weser̄u oterique netõrõ. Paca majũ r̄p̄ari c̄utiya. Bairi minia cũã tii yuc̄u r̄p̄arip̄are na ria batiirire q̄ñenorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios cã carotimasĩr̄ip̄aũ cũã,” na ïcõña quetib̄uj̄yur̄u Jesús.

*El uso que Jesús hacía de las parábolas*

*(Mt 13.34-35)*

<sup>33</sup> Torea bairo jeto capee wãme ïcõñarĩ na quetib̄uj̄nucũñur̄u Jesús nipetiro camasã c̄utu cat̄gorã etarãrê. Na camasĩj̄iãtiparo cãrõ caroaro na quetib̄uj̄yur̄u. <sup>34</sup> Dise ñnie quetib̄uj̄rique ïcõñaetiri na quetib̄uj̄esur̄u. Bair̄na, aperã na camano na cat̄goetor̄u cã cabuerã r̄hamerã nipetiro caroaro t̄goj̄iãtipetiricarõ na quetib̄uj̄nucũñur̄u.

*Jesús calma el viento y las olas*

*(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)*

<sup>35</sup> Cabero ti rãm̃ muip̃ cã cajããtõ, Jesús p̃ame atore bairo na ññup̃ cã cabuerãrê:

—Jito, ati utabucura ape nũgõãp̃ marĩ p̃ña átoca.

<sup>36</sup> Bairo cã caĩrõ bero, cã cabuerã ájããñuparã cãmua cã cajãatacap̃, ape nũgõãp̃ p̃ñagarã. Bairo na caátó, aperã cãã na cĩmu rupaa mena Jesujãã bero ñsa asúparã. <sup>37</sup> Bairo na caátó yua, wĩno paio papu atijũgoyuparo. Bairo capapuro ocoturi paio atijabejããñuparõ, cãmua ruagari tãnip̃ yua. <sup>38</sup> Mai, Jesús p̃ame na caátó beroaca, cãmua cawaturo p̃ame jutipoti buip̃ cãnijããcoasup̃. Bairo cã cabairoi, cã cabuerã p̃ame cã wãcõñuparã. Cã wãcõrĩ atore bairo qũñuparã Jesure:

—jããrê cabuei, ruarã marĩ baiya! ¿Mu tũgoñaẽtĩñati jããrê? —qũñuparã.

<sup>39</sup> Bairo na caĩrõ tũgowãcã, wãm̃nucãñup̃ Jesús. Wãm̃nucã, wĩnorê jãnarotiyup̃. Tunu bairoa oco turi cããrê:

—jããna átoja! —ññup̃.

Bairo cã caĩrõ, jicoquei jãnapeticoasuparo yua.

<sup>40</sup> Cabero atore bairo na ññup̃ Jesús cã cabuerãrê:

—¿Nopẽĩrã butioro m̃jãã uwiyati? ¿Dios mena m̃jãã tũgoña tutuaetiyati mai? —na ññup̃.

<sup>41</sup> Cã cabuerã p̃ame cã caátó ññaacucacoasuparã. Atore bairo ãmeo ññuparã na majũ:

—jAgo tame! ¡Nocãrõ majũ cã masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cãã cã tũgocõãña.

## 5

*El endemoniado de Gerasa*  
(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

1 Cabero ti utabucura ape nũgõãpũ pẽña etayuparã Jesujãã, Gerasa na caĩrĩ yerapũ. Bairo eta yua, maa nũcãñupũ Jesús. 2 Bairo cũ camaa nũcãrõ, caũmũ jĩcãũ, wãtĩ yeri pũna cacũgou pũame cũtũ etayupũ. Camasãrẽ na carerica ùtã wiiripũ caãniatacũ cũtũ etayupũ. 3-4 Mai, cũ pũame ùtã wiiripũ ninucũñupũ. Cauwioũ majũ ãñupũ. Bairi camasã pũame cũ ñesẽãrotietimiñuparã. Cũ wãmorĩrẽ, bairi cũ rũpori cũãrẽ ãpõã wẽerĩ mena nairõ cũ jiyanucũmiñuparã. Bairo na caátimiatacũãrẽ, cũ pũame ãpõã wẽerĩrẽ tũgãjure recoanucũñupũ. Bairi ni ùcũ cũ átinetõnucã masĩẽsupũ. 5 Bairi mũmũrecóo caãno cãrõ, ñami cũãrẽ bairo roro ñesẽãcõãnucũñupũ ùtã yucũ buiripũ. Camasãrẽ na carericaropũ awaja ñesẽãnucũñupũ. Bairi ùtã ruparire ñosẽ ñesẽãnucũñupũ. 6 Bairo Jesure cayoaropũ ññajouna, cũtũ atũeta, rũropaturi mena etanumuñupũ. 7-8 Jesús pũame atore bairo qũĩñupũ wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¡Wãtĩ, jicoquei cũ witi ácũja! —qũĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõã, wãtĩ yeri pũna cacũgou pũame awajarique mena atore bairo qũĩ awajayupũ:

—¡Mũ, Dios jõbui macããcũ macũ mũ ãniña! ¿Ñerẽ ácũ mũ atĩyati yũture? ¡Popiye yũ cabaipeere ápericõãña! —bũtioro qũĩñupũ.

9-10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩ jẽniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¿Ñamũ mũ wãmecũtiyati?

Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:



—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yu wãme, Legión yu ãniña. ¡Jããrẽ ape macãpũ jãã mũ joepa! —bũtioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.

<sup>11</sup> Mai, totu ùtãũpũ capããrã yesea nurĩcãrã ugarã ásuparã. <sup>12</sup> Bairo na caugaãno, wãtĩ yeri pũna pũame atore bairo bũtioro qũĩñuparã Jesure:

—¡Yeseapũre jããrẽ jããrotiya! Napũre jãã jããgarã — bũtioro qũĩñuparã.

<sup>13</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, “¡Jau! Topũ ánaja toroque,” na ññupũ Jesús, na ároti yua. Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pũame caũmũrẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseapũre jããrásúparã. Bairo yeseare na ca-jããrĩpũ yua, yesea ùtãũ bui cañimiatana pũame mecãrã ɲtabũcũrapũ atũre ñãñuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoasuparã yesea pũame.

<sup>14</sup> Bairo na cabairo ñña, yeseare cacotemiatana pũame acũari acoásúparã. Macãpũ etacoasuparã. Topũ na quetibũjũyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna cũãrẽ na quetibũjũyuparã. <sup>15</sup> Bairo tiere tũgori, camasã pũame ññarásúparã cabaiatajere. Bairo topũ etarã, qũĩña acũacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũre. Cũ pũame jutii jãñarĩ, caroaro tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupũ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩena, uwijãñũñuparã. <sup>16</sup> Bairo baicõã, caĩñaatana pũame, na quetibũjũyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũ cũ cabaiataje, bairi yesea na cabaiataje cũãrẽ na quetibũjũyuparã. <sup>17</sup> Bairo na caquetibũjũro, bũtioro Jesure cũ uwiri, atore bairo bũtioro qũĩñuparã: “¡Tunu ácũja mũ caatĩatatorũ!” qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna.

18 Bairo na caĩrõĩ, Jesús p̄ame cūmuarẽ ájããñup̄ũ tunu cū cabuerã mena. Bairo cū caájããrõ, wãtĩ yeri p̄ñarẽ cacũgomiatac̄ p̄ame b̄tioro qũĩñup̄ũ Jesure: “¡Jesús, m̄ mena ȳm ágaya b̄tioro!” qũĩñup̄ũ. 19 Bairo cū caĩrõ, Jesús qũĩñup̄ũ tunu:

—¡Ȳm yām, tuaya! ¡M̄m ya macã p̄ame tunu ácúja! Top̄m etām, m̄m yarã to macããnarẽ na quetib̄j̄m̄ya marĩ Quetiup̄am̄ Dios m̄rẽ mairĩ caroaro m̄m cū caátiatajere —qũĩñup̄ũ.

20 Bairo cū caĩrõ tũgo, tunucoásúp̄m̄ cū ya macãp̄m̄. Top̄m̄ etām, nipetirã Decápolis na caĩrĩ macãã macããnarẽ na quetib̄j̄m̄yup̄m̄ Jesús cū caátiatajere. Tiere tũgori nipetiro camasã tũgo ac̄nac̄oasup̄arã.

### *La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús*

*(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)*

21 Bairo cabero Jesús ti ɯtab̄m̄c̄urare cū capẽñaetaro, capããrã camasã cū coteyup̄arã. Bairo cū caetaro ñña, cū cacoteatana p̄ame capããrã c̄t̄m̄ neñapoyup̄arã. 22 Bairo Jesús cū camaa n̄c̄ãrõ, c̄t̄m̄ etayup̄m̄ caũm̄m̄ j̄icãũ, Jairo cawãmec̄m̄. Jairo p̄ame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiup̄am̄ ãñup̄ũ. Torec̄m̄ c̄t̄m̄ eta, r̄m̄opaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayup̄m̄. 23 Atore bairo qũĩñup̄ũ:

—¡Jesús, ȳm macõ riácóp̄m̄ baiamo! M̄m wãmo mena cõrẽ ñigã peoñam̄ asá, cõ cacaticoaparore bairo ñ.

24 Bairo cū caĩrõ tũgo, Jairo mena acoásúp̄m̄ Jesús. Bairo cū caátó, camasã p̄ame ɯtabijaro majũ cū ɯsayup̄arã Jesure. 25 Mai, na mena macããcõ j̄icãõ caríjãnaecõ ãñup̄õ. Yoaro, p̄m̄ga wãmo peti r̄m̄pore

puḡa pēnirō cānacā cūmarī majū tiere riayupo. <sup>26</sup> Capāārā caucotiri majā cō ucotimiñuparā. Na caucotimiatacūārē, cō tūgoesuparo. Bairo na caátimiatacūārē, jīrīā netōrō roro majū baiyupo. Tunu bairo cō cacūgorijeacarē na nunire peyocōñupō uco wapa. <sup>27</sup> Bairo baicōā yua, tūgoñañupō cō puame Jesús cū camasīrjērē, cū cariaye netōrjērē. Bairo tiere tūgoñarī, Jesús bero puame asúpo. Bairo cū bero atí yua, cū jutirore tuañañupō. <sup>28</sup> Mai, cō puame cariape tūgoñañupō Jesús cū cariaye netōmasīrjērē. Bairo cariape tūgoñarī yua, “Cū jutiro cayoaro yapaacarē yu capāñaata, yu caticoago,” í tūgoñañupō. Bairo tiere í tūgoñarī, Jesús bero puame atíri, tore bairo ásupo. <sup>29</sup> Bairo cō caáto, tocārōā jicoquei caticoasupo. Cō carípetirije riaye jānacōasuparo. Bairi cō puame tocārōā masīcōñupō cō riaye canetōrjērē yua. <sup>30</sup> Jesús puame, “Yu camasīrjē jūgori jīcāo cō cariaye cutiere yu netōāpū,” í masīñupū. Bairo masīrī, atore bairo na ññupū Jesús cūtu caāna camasārē:

—¿Noa na tuañaati yu jutirore? —na í jēniñañupū.

<sup>31</sup> Bairo cū caīrō tūgo, cū cabuerā puame atore bairo qūññuparā Jesure:

—Jāā cabuei, rita ānoa camasā capāārā niñama. Bairi mu tunerocayama noo na caboro. Nana na caátiere mi bauya —qūññuparā.

<sup>32</sup> Bairo na caīrō tūgomicūā, cō ññamacñupū, cūrē capāñaatacore masīḡu. <sup>33</sup> Bairo ññamacā cū cabaiāno, cariamiataco puame, cō cacatiatajere masīrī, tunu bairi uwitūgoñarī, Jesutu etayupo. Ruḡopaturi mena Jesús ruḡori tuḡu etanumuñupō. Bairo etanumurī, nipetirije cō cabaiatajere Jesure

cũ quetibujuyupo. <sup>34</sup> Bairo cõ caĩquetibujuro bero, cõ ññupũ Jesús:

—Yũ yao, yũ camasĩrjẽrẽ cariape mũ tũgoñaupa. Bairi mũ riayere yũ netõõcõãña. Tunu ácója useanirĩquẽ mena —cõ ññupũ Jesús.

<sup>35</sup> Bairo cũ caĩñitoyea, jĩcããrã etayuparã, Jairo ya wii macããna pũame. Jairore quĩ quetibujurã etayuparã:

—Mũ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cũ patowãcõña marĩrẽ cabueire —quĩ quetibujuyuparã Jairore.

<sup>36</sup> Bairi Jesús cũã cũ caĩrjẽrẽ tũgoyupũ. Bairo tũgori, atore bairo quĩññupũ Jairore:

—Jairo, tũgo acũaeticõãña. Dios cũ camasĩrjẽ jetore tũgoñatutuaya —quĩññupũ Jesús Jairore.

<sup>37</sup> Bairo ñcõã, Pedro, Santiago, cũ bai Juan ásúparã Jesús mena. Aperãrẽ na árotiesupũ Jesús.

<sup>38</sup> Bairo Jairo ya wiipũ na caetaro, ti wii macããna pũame oti awaja ãñuparã. Cabaiyasiatacore bopacooro cõ cabairijere cõ ñña otiyuparã. <sup>39</sup> Bairo na cabairo ññarĩ, ti wiire jããrĩ bero, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Awaja otieticõãña mũjãã. Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo —na ññupũ Jesús.

<sup>40</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã to macããna pũame roro cũ bócaboyeticõãñuparã, “Merẽ yasi-coaamo,” ñrã. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Jesús pũame ti wiire na wiyocõã joyupũ. Áti yaparo, cariacoataco ãnacõ cõ caãnopũre jããcoasupũ cõ ãnacõ pacũa mena. <sup>41</sup> Bairo jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ññupũ:

—¡Talita cum! (Bairo ñgaro ñña: “Cawĩmao wãmɲɲcãña.”)

<sup>42</sup> Bairo cū caĩrõ, cõ pɲame jicoquei catitunurĩ wãmɲɲcã ñesẽãcoasupo yua. Mai, pɲga wãmo peti rɲpore pɲga pẽnirõ cãnacã cãmari majũ cãgoyporo. Bairo cõ cacatitunurõ ññarĩ, camasã pɲame butioro tãgoñacõã maniásupará. <sup>43</sup> Bairo na catãgoñamaniatacũãrẽ, Jesús pɲame na ñnemoñupũ tunu atore bairo: “Aperãrẽ na quetibɲɲeticõãña cawĩmao cõ cacatiatajere,” na ññupũ. Í yaparo, ɲgariquere cõrẽ na nurotiyupɲ yua.

## 6

### *Jesús en Nazaret*

*(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)*

<sup>1</sup> Cabero, ti macãpɲ witi acoásúpɲ Jesús. Cū cabuerã pɲame cū mena ásúparã. Bairo witi acoátĩ yua, cū ya yepa majũpɲ etayupará. <sup>2</sup> Eta, yerijãrĩcã rũmɲ caño ti yepa macããna na cañubueri wiire jããñupũ, na quetibɲɲɲɲ. Bairo cū caquetibɲɲuro tũgo, camasã capããrã tũgocõã maniásupará. Atore bairo ññupará:

—Ñnia, caroaro jĩcãrõ tũni quetibɲɲuyami. ¿Noorpɲ atie caroaro cū caquetibɲɲumasĩñjẽrẽ cū masĩñuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩquẽ cũãrẽ cū átimasĩñuparĩ? <sup>3</sup> ¿Ñni, yucɲpãĩrĩ mena rocapata ùnierẽ caquẽnoɲ macũ mee cū ãniñati? ¿Marĩ mena macããcõ, María macũ mee cū ãniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Judas, Simón jũgocɲ mee cū ãniñati? Cū marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna

rõmirĩ jũgocũ mee cũ ãniñati? –ãmeo ï jẽniñañuparã na majũ.

Bairi Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pũame cũ caquetibũjurijere tũgogaesuparã. <sup>4</sup> Bairo na catũgogaeto ñña, atore bairo na ññupũ Jesús:

–Profeta majã tocãnacãũpũrea na ñroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpũ. Na ya macã macããna, bairo na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto na ñroetinucũñama – na ññupũ Jesús.

<sup>5</sup> Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibũjurijere cariape na catũgogaetoi, capee caroa cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topũre áti ññoesupũ Jesús. Jĩcããrã cariarã jetore cũ wãmo mena na pãñarĩ na catiopyũ. <sup>6</sup> “Cũrẽ cariapea ññami,” to macããna camasã na caĩtũgousaetie jũgori, tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñacõã maniãsupũ Jesús.

### *Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios*

*(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)*

Bairo na cabairo ññarĩ, Jesús pũame totũaca caãni macãrĩpũ, na quetibũju ñesẽãũ ásúpũ. <sup>7</sup> Bairo jĩcã rãmũ na neñoñupũ Jesús cũ caquetibũjurotijoparã pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ majũ cañarẽ. Bairo na bese yaparo yua, tocãnacã macãã, pũgarã jeto na árotiyupũ. Mai, na caápáro jũgoye na joyupũ masĩrĩqũẽrẽ, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽ majũrẽ. <sup>8</sup> Tunu apeye na cacũgorije ñnierẽ na jeárotiesupũ. Bairi wasopoa, apeye ñnierẽ na cajããrĩ poa, pan, dinero cũãrẽ na jeárotiesupũ. Na tuericũ jetore na neárotiyupũ. <sup>9</sup> Tunu rũpo jutii

na cacũgorije, na jutii na cajãñarĩjẽ jeto mena na árotiyupũ. <sup>10</sup> Bairo na ároti yaparo, atore bairo na ãñupũ:

—Noo mujãã cañesẽārõpu jĩcã wii ãnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpu mujãã cañi rãmũĩ cãrõ. Capee wiiripũ patowãcõ ñesẽãētĩcõãña. <sup>11</sup> Bairi di macã macããna ãna mujãã cabapacũto na caboet-icõãta, o mujãã yaye quetire na catũgogaeticõãta, na mena ãmerĩcõãña. Bairi na ya macãrẽ witiáná, na macã ñerĩrẽ mujãã rupo jutii macããjẽrẽ mujãã paregarã, “Roro jããrẽ mujãã átiarũ,” ãrã —na ã joyupũ Jesús.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩrõ bero acoásúparã yua. Bairo áná yua, camasãrẽ, “Roro mujãã caátinucũrĩjẽrẽ tũgoña yapapuari tũgoña wasoaya. Dios yaye busũrique puamerẽ tũgoũsajũgoya,” na ã quetibũju ñesẽãñuparã. <sup>13</sup> Tunu bairoa camasã capããrã wãtĩ yeri cacũgorãrẽ na acurewiyoyuparã Dios cũ catutuarije jũgori. Capããrã cariyecũna cũãrẽ na rupoare use aceituna mena na piopeori na catiopyarã.

### *La muerte de Juan el Bautista*

*(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)*

<sup>14</sup> Ti yãtea caãno camasã nipetiro Jesús cariarãrẽ cũ canetõmasĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairi quetiuparũ rey Herodes cũã queti tũgoyupũ Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgo, atore bairo na ãñupũ cũ carotirãrẽ:

—Jesús na caĩ, cũã ãcũmi Juan el Bautista cabaiyasiricũ ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ capee átijẽño masĩmi —na ãñupũ Herodes.

<sup>15</sup> Aperã qũĩñuparã:

—Dios camasãrẽ cũ caquetibũjurotitoricũ ãnacũ, Elías sawãmecũcũ ãnacũ catiri buiaetaurũ — qũĩñuparã aperã.

Bairo aperã qũĩñuparã:

—Tirũmurũ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri buiaetaurũ — qũĩñuparã.

16 Bairo Herodes na caĩquetibũjuriere tũgomicũã, atore bairo ãñupũ:

—Juan, tirũmurũ cũ rupoare yũ capataro-carotiricũ ãcũmi Jesús. Merẽ caticoatacũmi tunu — ãñupũ.

17-18 Mai, cajũgoyerũ Herodes pũame Juarẽ ñerotiyurũ. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ mena cũ jiyari, preso jorica wiirũ cũ cũroca rotijoyurũ. Juan cũ caquetibũjuriere boesurũ Herodes. Mai, “Mũ bai Felipe nũmo Herodías na caĩõ mena mũ caãnie ñũetĩña. Carorije niña mũ caátie,” cũrẽ cũ caĩquetibũjuriere boesurũ. Bairo boetiri preso jorica wiirũ cũ cũroca rotijoyurũ Herodes pũame Juarẽ.

19 Herodías pũame Juarẽ qũĩñatejãñũñupõ. Bairo qũĩñateeri yua, cũ pajĩã rotigamiñupõ. Bairo átirotigamioicũã, átiroti masĩesupo, quetiuparũ rey Herodes Juarẽ cũ camairĩjẽ jũgori.

20 Herodes pũame Juarẽ, “Caroú, Dios cũ caquetibũjurotijou ãcũmi,” ã tũgoña uwijãñũñupũ. Bairi Juarẽ cũ qũẽnoñupũ. Apeyera Juan cũrẽ cũ caĩquetibũjuriere dope bairo átimasĩetĩmicũã, caroaro mena cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoganucũñupũ Herodes. 21 Mai, merẽ etayuparo Herodías Juarẽ cõ capajĩãrotimasĩpa rũmũ majũ. Bairi jĩcã rũmũ, Herodes pũame cũ cabuiarica rũmũ caetaro, bose



rãm̃ qũẽnoñupũ. Áticõã, cũ mena macããna cũ rocajãñurĩ carotimasĩrã, cũ comandante carotirã, Galilea yepa macããna carotimasĩrã cũã cũ capiijoatana etayuparã. <sup>22</sup> Bairo na caugaãno, Felipe nãmõ caãnimirĩcõ Herodías cawãmecuco macõ pũame basao ásupo, Herodes cõ cũ caĩñaparore bairo ãõ. Herodes cũ capiijoatana cũã cõ cabasarijere ãñajesomajũcõãñuparã. Bairi nipetirã na catũgoro, atore bairo cõ ãñupũ Herodías macõrẽ Herodes pũame:

—Noo, yũre mũ cajẽnigari wãmerẽ yũ jẽniña. Mũ yũ jomajũcõãgũ —cõ ãñupũ.

<sup>23</sup> Pũgani cãrõ, “Ítoricarõ mano Dios mena ñiña. Mũ yũ jomajũcõãgũ dise ãnie yũre mũ cajẽnirĩjẽrẽ. Yũ ya yepa yũ caquetiupũ cuti yepa carecomacã ãno cũãrẽ mũ yũ jomasĩgũ, mũ cabooata,” cõ ãñupũ.

<sup>24</sup> Bairo cawãmao pũame tiere tũgori, cõ pacore jẽniñaõ ásupo. Atores bairo cõ ãñupõ:

—Caaco, ¿ñe ãnie pũamerẽ cũ yũ jẽnioati?

Cõ paco pũame ãñupõ:

—Juan el Bautista rũpoare cũ jẽniojã.

<sup>25</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, tãmurĩ cõ masõrĩcũ tapũ átí, atores bairo qũĩñupõ:

—Bairo yũ boya: ãmeacã Juan el Bautista rũpoare patanerĩ jotũ bapapũ jããrĩ, yũ mũ jowa —qũĩñupõ.

<sup>26-27</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, tũgoña yapapuacoásupũ Herodes pũame. Bairo tũgoña yapapuamicãã, “ ‘¡Dios mena ñiña!’ cõrẽ yũ caĩatajere yũ tũgoama yũ capiijoatana,” ã yua, cõrẽ cũ caĩatatore bairo átirotiyupũ. Bairi cũ ãmũ jĩcãũ soldaure Juan preso jorica wiipũ caãcãrẽ cũ rũpoa pataroti joyupũ.

<sup>28</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgo, cũ caĩrõrẽ bairo cũ ásupu Juarẽ. Bairo cũ pajĩã yaparori bero, cũ ãnacũ rupoare jotu bapa buipũ nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñupũ. Cõ ruame cõ pacore cũ ruoã ãnatõrẽ cõ neásupo, cũ cayasiro cõ masiáto iõ.

<sup>29</sup> Cabero Juan cũ cabuemirĩcãã ruame bairo cãrẽ na capajĩãrocarijere queti tãgori preso jorica wiipũ etarã, cũ ãnacũ ruoãre neásuparã, masã opepu cũ yarocagarã.

*Jesús da de comer a cinco mil hombres*

*(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)*

<sup>30</sup> Cabero Jesús cũ caquetibujurotijoricarã tunu etayuparã. Bairo eta yua, Jesure cũ quetibujuyuparã na caátĩnesẽãtaje, bairi na caĩbueñesẽãtaje cũãrẽ. <sup>31</sup> Bairo na caĩquetibujuro bero, atore bairo na iñupũ Jesús:

—Jito aperopũ. Topũ eta, uga, marĩ yerijãgarã mai —na iñupũ.

Mai, camasã capããrã na tũpũre nairõ majũ na caetaro, dope bairo átiuga masĩesuparã Jesujãã.

<sup>32</sup> Bairi topũ caãniatacu cũmuarẽ ájããrĩ camasã manopũ acoásupũ Jesús cũ cabuerã mena. <sup>33</sup> Bairo Jesujãã na caátĩere masĩrĩ yua, nipetiro macãã macããna Jesujãã na caátópũ, utabucura tũni maapu atu ásuparã. Bairo áná, na jũgoye na capẽñaetaparopũre ãnicote yuyuparã. <sup>34</sup> Bairi Jesús utabucura ape nũgõãpu pẽñaeta yua, maa nũcãñupũ. Maa nũcãrĩ yua, camasã capããrãrẽ na iñañupũ. Bairo bai, bopacooro na iñañupũ, nurĩcãã oveja narẽ cacotei camánarẽ bairo na cabairo jũgori. Bairi capee bueriquere na bueyupũ. <sup>35</sup> Bairo na cũ cabueãno, ñamicããcã

nicoasuparo. Bairi cū cabuerã pame Jesutu etari, atore bairo qũĩñuparã:

—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopure wiiri maniña.

<sup>36</sup> Dope camasã capããrãrẽ na marĩ áperã. Bairi ãnoarẽ na mu árotiwa macããpũ, na majũ na camgapeere na wapatirápáro —qũĩñuparã Jesure.

<sup>37</sup> Bairo na caĩrõ tũgomicũã, atore bairo na ññupã:

—Mũjãã majũ na ugarique nuña —na ññupã.

Bairo cū caĩrõ tũgo, bairo qũĩñuparã:

—¿Jãã cawapatiráto mu boyati? ¿Dos cientos denario moneda tiiri cãrõ mena pan rupare jãã wapatiracuti, narẽ nugarã?

<sup>38</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupã Jesús:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mũjãã cũgoyati? Ññarájá.

Bairo cū caĩrõrẽ bairo áti yaparori bero, atore bairo qũĩ quetibũjũyuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pũgarããcã tocãrõã jãã cũgoya.

<sup>39</sup> Bairo cū na caĩquetibũjũ yaparo bero, camasã capããrã to caãnarẽ taa yepapũ rupa poari na ruirotiyupũ.

<sup>40</sup> Bairo jĩcã poa macããna, ape poa macããna cien majũ camasã ruiyuparã. Ape poa macããna, ape poa macããna, cincuenta majũ camasã ruiyuparã.

<sup>41</sup> Bairo na caruiro ñña, pan rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pũgarã mena nerĩ, jõbuire ñnamũgõjori, “Jãã Рачũ, jãã mena mu ñũjãñuña,” qũĩ jẽniñupũ Jesús Diore. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri, cū cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasãrẽ na cabatoparore bairo ñ. Wai cũãrẽ carecomacã peeri,

cũ cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasã nipetirore na cabatoparore bairo ï. <sup>42</sup> Bairo na cabatoro bero yua, nipetiro camasã caroaro ñgayapicoasuparã, ñgarique na cabatoatajere. <sup>43</sup> Bairo na cauga tuaro bero, jejããñuparã piiripũ na caugaruñgarijere. Puga wãmo peti ruapore puga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã jiroyuparã. <sup>44</sup> To caãna caugaatana jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã ãñuparã.

*Jesús camina sobre el agua*

*(Mt 14.22-27; Lc 6.16-21)*

<sup>45</sup> Tipũ bero cũ cabuerãrẽ cũmuapũ na ájããrotiyupũ Jesús tunu. Camasãrẽ na cũ caiñatusajotoye, ti utabũcũra jĩñugõãpũ Betsaida macãpũ cũ jũgoye na capẽñaátó boyupũ. <sup>46</sup> Bairi camasãrẽ na ññatusajo yaparo, ùtãũ buipũ wãmũcoásúpũ Jesús, Diore cũ jẽniácú. <sup>47</sup> Bairi muipũ cũ cajããrõ canaioatípũ Jesús cũ cabuerã cũmua mena merẽ tira recomacã majũpũ na ññajoyupũ Jesús. Cũ ruame jĩcãũã ãñupũ ti ùtãũ buipũ. <sup>48</sup> Topũ ãcũ, cũ cabuerã popiye mena na capẽñaátóre ññajoyupũ. Mai, wĩno ruame bũtioro na ríapere papu tunuoñuparõ. Bairo roro na cabairo, cabusuparo jũgoyeaca oco bui peari natũ asúpũ Jesús. Cũ ruame na netóágyre bairo baimiñupũ. <sup>49</sup> Bairo oco buipũ cũ caató ñña yua, cũ cabuerã uwiri bairo awajayuparã: “¡Ñni, camasocũ ãnacũ wãtĩ marĩtu atiyami!” ññuparã. <sup>50</sup> Cũ cabuerã nipetirã qũññãñuparã Jesure. Bairo bũtioro cauwirã ãnirĩ bairo ï awajayuparã yua. Bairo na cabairo, jicoquei Jesús ruame na ñjoyupũ:  
 —¡Tũgoñatutuaya yũ yarã, Jesua yũ ãniña, yũ uwi-eticõãña! —na ññupũ.

51 Bairo cūmuarũ cū caájããrõ, wĩno pũame papu jãnacuasuparo yua. Bairo cabairo ñña, cū cabuerã pũame bũtioro ñña acũacoasuparã. 52 Cajũgoye Jesús pan rupare cū caátijẽñorĩqũẽrẽ caĩnarĩcãrã nimirãcũã, cū caátimasĩnetõrĩjẽrẽ tũgoña masĩẽsuparã. Na yeri mena tũgoña masĩẽsuparã.

*Jesús sana a los enfermos en Genesaret*  
(Mt 14.34-36)

53 Bairo pẽnaáná, utabũcũra ape nũgõãpũ etayuparã, Genesaret cawãmecũti yepapũ. Topũ etarã, na cūmuarẽ jiyatupoo yaparo, maa nũcãñuparã. 54 Bairo na caetaro ñña, jicoquei to macããna pũame Jesure qũĩña masĩñuparã. 55 Bairo cū caetaro ññarĩ, ti yepa macããna nipetioropũre atuátí, na quetibũju batoyuparã. Cariayecũnarẽ na canerĩ coro mena na jeatĩ rotiyuparã, “Tĩrapũna niñami Jesús,” na caĩrõpũ. 56 Bairo na pũame Jesús noo cū caboropũ cū caãñesẽãrõ, o peeti macããcã, o capairi macã, o macã tũni macãã macããrĩpũ cū caátó cũãrẽ na jeásúparã camasã cariarãrẽ. Jesús cū caátí wããrĩpũ cariarãrẽ na cũñuparã, bũtioro, “Mũ jutiro yapaacarẽ jãã pãñarotiya,” cũrẽ na caĩmasĩparore bairo ñrã. Bairo cariayecũna tocãnacãũpũna cū jutiro yapare capãñarã caticoasuparã yua.

## 7

*Lo que hace impuro al hombre*  
(Mt 15.1-20)

1 Cabero etayuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena. Na pũame Jerusalén macãpũ caátĩatana ãñuparã.

2 Jesús cū cabuerã jĩcããrã wãmo coseena na caugaro na ññañuparã fariseo majã. “Ugagarã jũgoye marĩrẽ bairo wãmo coseetiyama Jesús cū cabuerã,” ĩ busupaiyuparã. Bairi, “Carorã ãnama,” na ĩ ññañuparã, fariseo majã Jesús cū cabuerãrẽ. 3 Mai, fariseo majã, judío majã nipetirã na ñicũjãã na caátijũgoatatorea bairo ána ásuparã. Bairi caroaro na wãmorĩrẽ tocãnacãnia coseri bero jeto uganucũñuparã. 4 Ugarique cawapatiratana tunu etarã cūã na wãmorĩrẽ cosenucũñuparã, ugagarã jũgoye. Na ñicũjãã na caátinucũrĩqũẽ wãme cãrõ átinucũñuparã. Tunu bairoa etirique na capiojãrĩ ruri cũãrẽ, na joturi cũãrẽ cosenucũñuparã. Bairo marĩ caápericõãta, Dios, “ ‘Carorã niñama,’ marĩ ĩ ññabujioumi,” ĩrã bairo átinucũñuparã. 5 Bairi atore bairo qũĩ jëniññañuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena Jesure:

—¿Nopẽĩrã mu cabuerã marĩ ñicũjãã ãnana na caroticũrĩqũẽrẽ bairo na áperiyati? Coseetiyama na wãmorĩrẽ na caugaparo jũgoye —qũĩ jëniññañuparã Jesure.

6 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—¡Caĩtopairã majũ mujãã ãniña! Dios puame Isaiás ãnacũ cū cawoaturica pũrõpu mujããrẽ cū caĩquetibũju jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo mujãã baimajũcõãña. Atope bairo ññupĩ Dios mujããrẽ:

‘Ati poa macããna na busurique mena yure caĩroarãrẽ bairo baibauyama.

Bairo baimirãcũã, na yeri na catũgoñarĩjẽpu ricaati baicõãñama.

7 Na puame, “Camasã na carotirique puamerẽ Dios cū caquetibũjuroticũrĩqũẽ netõjãñurõ

cañimajũrĩjẽ niña,” caĩrãrẽ bairo  
buenucũñama.

Bairo cabuerã na cañnoi, yure na cañubuegarije  
dope bairo átimasĩã maa, ’ ññupĩ Dios mɔjãã  
cabaipere.

<sup>8</sup> Mɔjãã pɔame mɔjãã caátinucũrĩjẽrẽ bɔtioro borã,  
Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽ pɔamerẽ mɔjãã  
áperinucũña —na ñ quetibɔjɔyupɔ Jesús fariseo  
majãrẽ.

<sup>9</sup> Ñ quetibɔjɔ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ:

—Mɔjãã caátinucũrĩjẽrẽ bɔtioro borã, Dios  
marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo  
mɔjãã baiya. <sup>10</sup> Moisés ãnacũ pɔame atore bairo  
marĩrẽ ñ woatucũñupĩ: “Mɔjãã pacɔare mɔjãã  
caĩroaro boya. Ni ñcũ cũ pacɔre, o cũ pacore  
roro cũ caĩata, cũ mɔjãã pajĩã rocacõãgarã,” ñ  
woatuyupi Moisés. <sup>11</sup> Bairo cũ caĩcũmiatacũãrẽ,  
mɔjãã pɔame ricaati mɔjãã quetibɔjɔya. Atore  
bairo mɔjãã ñña: “Ni jĩcãũ ñcũ cũ pacɔre, o cũ  
pacore, ‘Yɔ yaye nipetirijere merẽ Diore cũ yɔ  
nuniapũ. Corbán na caĩrĩjẽ niña. Bairi mɔjãã  
cabopacarijere yɔ nunimasĩẽtĩña,’ cũ caĩata, ñurõ.  
<sup>12</sup> Bairi ni jĩcãũ ñcũ tore bairo caĩ ãñirĩ, cũ pacɔre,  
o cũ pacore cũ cajúátinemorõ boetiya,” mɔjãã ñ  
quetibɔjɔya. <sup>13</sup> Bairo ñ quetibɔjɔrã, Dios marĩrẽ cũ  
caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mɔjãã baiya.  
Bairo caquetibɔjɔrã ãñirĩ netõjãñurõ mɔjãã boya  
mɔjãã caátinucũrĩjẽ mɔjãã ya wãme pɔamerẽ. Tore  
bairo jeto capee wãme majũ mɔjãã átinucũña.

<sup>14</sup> Ñ quetibɔjɔ yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ,  
atore bairo na ññupũ Jesús:

—Mujãã nipetiro camasã tũgopeoya yu yaye quetibujariquere. Tiere tũgomasiña: <sup>15</sup> Camasã na caugarije wapa jũgori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripu na catũgoñanucũrĩjẽ jũgori roque carorã niñama. <sup>16</sup> Mujãã, caãmoocuna mujãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mujããrẽ yu caquetibujatajere tũgoãmewiyoya mujãã yeripu —na ã quetibujayuru Jesús.

<sup>17</sup> Bairo ã yaparo, camasã capããrã watoaru caãniatacu na aweyocoásuru. Á yua, cã cabuerã mena wiiru jããcoásuru. Bairo ti wiiru jããeta, cã cabuerã ruame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã: “Ape wãme ãcõñarĩ camasãrẽ mu caquetibujarije, ¿dope bairo ãgaro to ãñati?” <sup>18-19</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús cã cabuerãrẽ:

—¿Mujãã cãã mujãã tũgomasiẽtĩñati yu yaye quetire? Nipetiro camasã na caugarije tocãnacã wãme ruame na paaroru yuaya. Yuari yua, cabero netõcoaya. Na caugarije mee na yeri pũnarẽ to royetuo joroque na átiya.

Bairo ã, “Tocãnacã wãme ugarique caroa jeto niña,” ãgu ãñupũ Jesús. <sup>20</sup> Tunu atore bairo ãnemoñupũ:

—Na yeripu roro na catũgoñarĩjẽ roque na yeri pũnarẽ tũgoña asurotiya. Bairi roro na catũgoñarĩjẽ jũgori carorije caãnarẽ bairo na ãñañami Dios. <sup>21</sup> Camasã na yeripu roro na catũgoñarĩjẽ jũgori tocãnacã wãme carorijere átinucũñama. Ato cãnacã wãme majũ na caátinucũrĩjẽ niña: átiepericarã cutaje, jerutirique, aperãrẽ pajããrerique, <sup>22</sup> camasã na nuãmoa mee, o na manapũã mena mee ãnajẽ, tunu apeye



ũnierẽ bonetõrĩqũẽ, roro tũgoñarĩqũẽ, ãtorique, cawãmarã jeto ãna ãmeo roro ãnajẽ cutaje, roro ãñaugorique, busupairique, botiorique ãnajẽ cutaje, tũgomasĩetãjẽ ãnajẽ cutaje. <sup>23</sup> Bairo camasã na yeripũ roro na catũgoñarĩjẽ jũgori roro átiyama. Bairo na wãmorĩ coseena na caugarije wapa mee, roro na caátie jũgori carorije caánarẽ bairo na ãñañami Dios —ĩ quetibũjũyupũ Jesús cã cabuerãrẽ.

*Una extranjera que creyó en Jesús*  
(Mt 15.21-28)

<sup>24</sup> Ì quetibũjũ yaparo, topũ cañniatacũ Tiro cawãmecuti macãpũ ásúpũ. Topũ eta, topũ cã caetarijere camasã na camasĩrõ boesupũ Jesús, capããrã yũ tũpũ na neñarema, Ì. Bairi jĩcã wiipũ jããcoasupũ. Bairo jããmicũã, dope bairo bairuti masĩẽsupũ camasãrẽ. <sup>25</sup> Topũ cã caetaro beroaca, jĩcãõ carõmio cawãtĩ yeri pũna jããecorico paco pũame Jesús tũpũ rũropaturi mena etanumuo etayupo. <sup>26</sup> Mai, cõ pũame ape yepa macããcõ sirofenicia na caĩrõ macããcõ ãñũpõ. Bairo etari, busurique tutuaro mena cõ macõpũ wãtĩ caãcũrẽ cã acure rocawiyoyo rotiyupo. <sup>27</sup> Bairo cõ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo cõ ãñũpũ Jesús:

—Mũa, israelita yao mee mũ ãniña. Bairi mũ yũ cajũápata, jĩcãũ cũ pũnaa na caugarije pan rupaare ãmarĩ cũ wii yaiare canureire bairo yũ átibujion —cõ ãñũpũ.

<sup>28</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩñũpõ.

—Bairoa mũ átibujion bairũa. Bairo mũ caĩmiatacũãrẽ, bairãpũa cawĩmarã na caugawerije yerapũ cañarĩjẽãcãrẽ ɱganucũñama wii yaia cũã.

Bairi na caṁgaricarocarẽ bairo yṁ mṁ juátigu petoaca —qũĩñupõ carõmio Jesure.

<sup>29</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, bairo cõ ññupũ:

—Cariapea miña. Caroaro yṁ mena mṁ catũgoñatutuario jũgori, wātĩ mṁ macõpũre cañnimitacũre merẽ yṁ witirotiya. Tunu ácoja mṁ ya wiipṁ —cõ ññupũ Jesús.

<sup>30</sup> Bairo cõ ya wiipũre tunueta ácó, cõ macõ, wātĩ yeri pũna cacũgomiataco cacatiopũre cõ etayupo yua.

### *Jesús sana a un sordomudo*

<sup>31</sup> Bairo Tiro macãpṁ cañniataca Jesús acoásúpṁ. Bairo netõáná, Decápolis cawãmecuti macãã etari, netõáná, Galilea utabucura tũpṁ etayupṁ tunu.

<sup>32</sup> Bairo topṁ cũ caetaro, jĩcãũ tũgomasiētĩ, bairi caroaro busmasiētĩ cabaire cũ neásúparã Jesús tũpṁ, cũ wãmo mena cũ ñigãpeonetõáto ñrã. <sup>33</sup> Bairo cũtṁ na cane etaro ñña, Jesús pũame aperopṁ camasã na camanopṁ cũ neásúpṁ. Topṁ cũ neá, cũ wãmojũãrĩ mena cũ ãmoo operipṁ ñujõrĩ bero, cũ wãmojũãrẽ ṁcoo wareri, cũ ñemerõrẽ pãñañupũ. <sup>34</sup> Cabero ṁmũrecóopũre ññamũgõjori yeri jĩnijãñupũ. Cabero qũĩñupũ cabusmasiēcũ catũgomasiēcũrẽ: “¡Efata!” Efata ñgaro ñña: “¡Pãña!” Cũ ãmoo to tusuáto ñ, bairo ññupũ.

<sup>35</sup> Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgomasi, bairi tunu busmasi baicoasupṁ yua. <sup>36</sup> “Aperãrẽ na mũjãã quetibũjũera,” na ñmiñupũ Jesús. Bairo, “Mũjãã quetibũjũera,” cũ caĩmiatacũãrẽ, aperãrẽ na quetibũjubatoo peyocõãñuparã. <sup>37</sup> Bairo cũ caátiere ñña acũacoati, bairo qũĩñuparã: “Nipetiri wãmerĩ caroaro átiyami Jesús. Cabusmasiēna cũãrẽ na

bʉsumasiõ joroque na átiyami. Tunu bairoa catũgomasĩena cũãrẽ na tũgomasĩõ joroque na átiyami,” iĩũparã.

## 8

### *Jesús da de comer a cuatro mil personas* (Mt 15.32-39)

<sup>1</sup> Ti yũtea caãnorẽ camasã capããrã Jesús tũpũ tunu na caneñaporo, cũ cabuerãrẽ na piijoyupũ. Bairo na caetaro iĩña, atore bairo na iĩũpũ:

<sup>2</sup> —Ãnoa camasã merẽ itia rãmũ majũ yũ mena nicoayama. Ñe ũnie majũ ɣgarique cũgoetiyama. Bairi bopacooro na ñiñaña. Jicoquei na yũ tunuo jogaetiya mai. <sup>3</sup> Caɣgarique ɣgaenarẽ na yũ catunuojoata, áwẽpũẽtĩbujiorãma, na ya wiiripũre áná. Jĩcããrã na mena macããna cayoaropũ caatĩatana niñama. Bairi na marĩ ɣgarique nuto —na iĩũpũ.

<sup>4</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩĩũparã:

—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopũ wiiri maniña. Bairi, ¿noopũ marĩ bocarãti ɣgarique, paio narẽ marĩ canupeere? —qũĩ jẽniñãũparã.

<sup>5</sup> Bairo na caĩrõ, Jesús pũame na ĩnemoñupũ tunu:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mũjãã cũgoyati?

Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩĩũparã:

—Jãã, jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãrõ pan rupaa tocãrõã jãã cũgoya —qũĩĩũparã Jesure.

<sup>6</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, camasãrẽ yeparũ na ruirotiyupũ. Bairo na caruiro iĩña, tie pan jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ caãni rupaare nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñũjãũña,” qũĩ jẽniñupũ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pããrẽ carecomacã

peeri bero, cū cabuerārē na nuniñupū, camasārē na batoroti. <sup>7</sup> Wai cūārē petoaca cūgoyuparā. Narē nerī, Diore, “Jāā mena m̄ ñujāñuña,” qūī jēniñupū. Bairo qūī jēni yaparo, na cūārē na batorotiyup̄ camasārē. <sup>8</sup> Bairo na caáto yua, nipe-tiro camasā caroaro ūgayapicoasuparā, ūgarique Jesús cū cabuerā na cabatoatajere. Bairo na caugatuaro bero, jejāñuparā cū cabuerā piirip̄ na caugarūgarijere. Jicā wāmo peti p̄ga p̄nirō cānacā piiri majū jejāñiroyuparā yua. <sup>9-10</sup> To caāna caugaricarā p̄ame baparcānacā mil majū camasā ñuparā. Cabero Jesús p̄ame camasārē, “Yū áya,” na ĩ yaparo, cūmuarē ájāñupū. Dalmanuta cawāmecuti yepap̄ ásúp̄ yua.

*Los fariseos piden una señal milagrosa*  
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

<sup>11</sup> Bairi Dalmanuta yepap̄ cū caāno, Jesús cū caátiere ñnarī b̄sujāgamirā, cūtu etayuparā fariseo majā. Bairo etarā, dise ūnie átijēñorīqūē ūm̄recóo macāājērē Jesure cū áti ñnorotimiñuparā. “¿Cariape Dios cū cajoricū majū cū ānicuti?” ĩrā, bairo cū átirotimiñuparā. <sup>12</sup> Jesús p̄ame yeri jñijāñrī, atore bairo na ĩñupū:

—¿Nopēĩrā ati yepa macāāna, āme caāna átijēño ñnorīqūē jetore na boyati? Bairo na cabomiatacūārē, tiere áti ññoetigumi Dios —na ĩ quetibuj̄yup̄ Jesús.

<sup>13</sup> ĩ quetibuj̄ yaparo, na cūmuarē etajāā, ūtabucura ape n̄gōāp̄ p̄ñacoásúp̄ Jesús cū cabuerā mena.

*La levadura de los fariseos*  
(Mt 16.5-12)

14 Mai, cū cabuerã na caugapee, pan rupaare masiriticõãrĩ jeápéyuparã. Jĩcããcã cūgoyuparã ti cūmuapure. 15 Bairo na cabairo, Jesús p̄ame bairo na ãñupũ:

—Tũgoya mujãã. Fariseo, Herodes majã yaye levadura, pan pairica na cawauorijere mujãã boeticõãña —na ãñupũ.

16 Bairo cū caĩrõ tũgo, cū cabuerã p̄ame atore bairo ãmeo ãñuparã na majũ: “¡Pan rupaa marĩ cajeatĩbujioatajere marĩ masiriticũpã! Bairi bairo marĩ ãmi,” ãmeo ãñuparã na majũ.

17 Jesús p̄ame masĩcõãñupũ na caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ãnemoñupũ tunu:

—¿Nopẽĩrã, “‘Pan rupaa na cajeatĩbujioatajere na masiritiupari,’ ãmeo ãñuparã Jesús,” mujãã ãmeo ãñati? Bairo mee ãmeo ãñiña. ¿Mujãã tũgoña masĩtĩñati mai? 18 Cayericuna nimirãcũã, ¿mujãã tũgoña masĩtĩñati? Tunu cacaapee cūgorã nimirãcũã, ¿mujãã ãñamasĩtĩñati? Tunu caãmoocuna nimirãcũã, ¿mujãã tũgoetiyati? ¿Yoaro mee mujãã masiriticoayati yu caátijẽñorĩqũẽrẽ?

19 Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore cūgomicũã, caũmua jĩcã wãmo cãnacã mil majũ na uga yapicoao joroque na yu ápu. Tere mujãã ãñawũ. Bairo cañnarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripu na caugaruqariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mujãã jejããjirori?

Atore bairo qũñuparã cū cabuerã p̄ame:

—P̄uga wãmo peti ruore p̄uga p̄enirõ cãnacã piiri cãrõ jãã jejããjirowu.

20 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ tunu Jesús:

—Tunu bairoa ape r̄m̄m̄ pan rupaa, j̄ic̄ã wãmo peti p̄ga p̄ñir̄õ cãnacã rupaa jetore c̄gomic̄ã, cām̄na bap̄aricãnacã mil majũ na uga yapicoao joroque na yu ápu. Tie c̄ãr̄e m̄jãã ñawũ. Bairo cañnar̄icãrã ãnir̄i cabero piirip̄u na caugarugariquere, ¿nocãnacã piiri majũ m̄jãã jeñãñirori? ¿Tiere m̄jãã masiriticoayati?

Cũ cabuerã p̄ame atore bairo q̄ũñuparã:

—J̄ic̄ã wãmo peti p̄ga p̄ñir̄õ cãr̄õ jãã jeñãñirow̄u —q̄ũñuparã Jesure.

<sup>21</sup> Bairo na cañr̄õ tũgo, atore bairo na ññupũ:

—Bairo majũã baiw̄u. ¿Bairi m̄jãã tũgoña mas̄iẽt̄iñati mai?

### *Jesús sana a un ciego en Betsaida*

<sup>22</sup> Jesús c̄ũ cabuerã mena etayup̄u Betsaida cawãmecuti macãp̄u. Ti macãp̄u na caetaro, j̄icãũ cacaapee ññamas̄iẽc̄ur̄e c̄ũ ne etayuparã. Jesús t̄p̄u c̄ũ ne etari, atore bairo b̄atioro q̄ũñuparã, “Ãnir̄e c̄ũ pãñar̄i c̄ũ netõña.” <sup>23</sup> Bairi Jesús ca- caapee ññac̄ur̄e c̄ũ wãmo mena c̄ũ tũgã ásúp̄u macã t̄ñip̄u. Top̄u c̄ũ ne eta, Jesús c̄ũ ucoo mena c̄ũ wareyup̄u c̄ũ capeere. Bairo áti yaparo c̄ũ wãmoor̄i mena c̄ũ capeere ñigã peoyup̄u. Bairo átiri bero q̄ũ j̄eniñañupũ, “¿Mer̄e apeye ñnier̄e miñañati?” <sup>24</sup> Bairo c̄ũ cañr̄õ, caññac̄u p̄ame ññapãmas̄ir̄i yua, atore bairo q̄ũñupũ:

—Ñiñaña camasãr̄e. Bair̄ua, yuc̄are bairo cabaurã añesẽãñama —q̄ũñupũ.

<sup>25</sup> Bairo c̄ũ cañr̄õ tũgo, Jesús c̄ũ wãmor̄i mena ñigã peonemoñupũ tunu. Bairo c̄ũ caátor̄ua, caroaro majũ ññamas̄iñupũ yua. Tocãnacã wãmea caroaro

ĩñamasĩñupũ. <sup>26</sup> Bairo cũ cabairo ĩña, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Tunu áćuja mũ ya wiipũ. Bairũa, macãpũre mũ tunu apérigu —qũĩñupũ Jesús cacaapee ĩñamasĩětĩmiatacũre.

*Pedro declara que Jesús es el Mesías  
(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)*

<sup>27</sup> Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yeparũ Jesús, cũ cabuerã mena maarũ áćá, atore bairo na ĩñupũ:

—“¿Noa áćũmi?” yũ na ĩnucũñati camasã —na ĩ jēniñañupũ.

<sup>28</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã Jesure cũ cabuerã pũame:

—Jĩcããrã ĩñama: “Juan el Bautista áćũmi.” Aperã ĩnucũñama: “Elías ãnacũ catiri áćũmi,” miñama. Aperã ĩnucũñama: “Tĩrũmũpũ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri caatácũ áćũmi Jesús,” minucũñama —qũĩ quetibũjũyuparã cũ cabuerã Jesure.

<sup>29</sup> Bairo cũ na caquetibũjũro bero, atore bairo na ĩ jēniñanemoñupũ tunu:

—¿Mũjãã ate? “¿Noa áćũmi?” yũ mũjãã ĩnucũñati —na ĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pũame qũĩñupũ:

—Mũa, Mesías, Dios cũ cajou majũ mũ ãniña — qũĩñupũ.

<sup>30</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Pedrore: “Cũã, yũ ãniña. Bairãpũa, cũ, yũ caãnierē na quetibũjũeticõãña aperã camasãrē mai,” na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrē.

*Jesús anuncia su muerte*  
(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

<sup>31</sup> Tipam bero cũ cabuerãrẽ Jerusalẽpũ roro popiye cũ cabaipeere na quetibũju jũgonutuásúpũ. Quetiuparã cabũtoa camasĩrã, bairi Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi sacerdote majã quetiuparã cũã, popiye cũ baio joroque na caátipeere na quetibũju nutuásúpũ, cũrẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. “Bairo yũ, Camasã Jũgocũ, yũ na caátimiatacũãrẽ, itia rũmũ bero yũ caticoagũ tunu,” na ãĩũpũ. <sup>32</sup> Cũ, na caátipeere caroaro cariape na quetibũjuyupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame jõjãñurõ Jesure cũ neásúpũ. Topũ eta, bairo qũĩ jũgoyupũ Pedro Jesure: “¡Yũ Quetiupam, mũ caĩrõrẽ bairo to baieticõãto!” qũĩĩũpũ. <sup>33</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús pũame cũ cabuerãrẽ na ãmejore ãĩarĩ, atore bairo qũĩĩũpũ Pedre:

—¡Ácũja Satanás! Bairo mũ caĩrõ roro yũ cabaipeere cabũsjãnemõnrẽ bairo miña. Dios cũ catũgoñarõrẽ bairo mee, camasã na catũgoñarõrẽ bairo mũ tũgoñaña, bairo yũ mũ caĩata —qũĩ tũtiyupũ Jesús Pedre.

<sup>34</sup> Cabero Jesús cũ buerã, aperã camasã cũãrẽ na piineñojori, atore bairo na ãĩũpũ:

—Ni cabõũ, yũ cabuei caãnigamũ, cũ caátigamirĩjẽrẽ pitigũmi. Yũ carotirore bairo jeto roque átigũmi tocãnacã rũmũ. Popiye baimicũã, yũ yaye quetire jãnaetigũmi yũ cabuei caãnigamũ pũame. <sup>35</sup> Bairo tunu caũmũ apei cũ caãnie pũamerẽ mairĩ, yũ yaye quetire jãnacoagũmi. Bairo cabai ãnirĩ yasicoagũmi yua. Apei, yũ yaye quetire cajãnaesũ roque netõcõãgũmi. Cũrẽ na capajĩã



rocaõãmiatacũãrẽ, caticõã ãninucũgumi tocãnacã rãmna. <sup>36</sup> Tunu caũm apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cãgoyami, cã caborije caãno cãrõ. Bairo cãgomicũã, Diore cã tãgoñaẽtĩñami. Bairo catãgoñaecũ ãnirĩ cã cariaatato bero Dios mena ãmerĩgumi. <sup>37</sup> Bairi dope baieto paio cã cacũgorije pũame. Wapa maa tie ati mũmrecóo macããjẽ, Diore cã camasĩtĩcõãta. <sup>38</sup> Bairi ni jĩcãũ ãcũ yũre tãgoñabobori, “Jesús yaũ yũ ãniña,” ati yũtea macããna carorã ricaati caánarẽ na cã caĩquetibũjugaeticõãta, yũ cãã, “Ãni, yũ yaũ niñami,” cã ñi masĩtĩgũ. Yũ, Camasã Jũgocũ, ati yepapũ yũ Pacũ cã camasĩrĩjẽ mena nemo yũ catunuetaro, “Ãni, yũ yaũ niñami,” cã ñi masĩtĩgũ. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena, tunu yũ catunuetaro, bairo cã ñimasĩtĩgũ ni jĩcãũrẽ tãgoñabobori, “Jesús yaũ yũ ãniña,” cã caĩquetibũjugaeticõãta.

## 9

<sup>1</sup> Bairo Jesús camasãrẽ na cã caquetibũjuro bero, atore bairo na ñnemoñupũ cã cabuerã pũamerẽ:

—Cariape mũjããrẽ yũ quetibũjya: Mũjãã jĩcããrã, ato caãna, mũjãã cariaparo jũgoye mũjãã ññagarã Dios cã carotimasĩrĩpũ tutuaro mena caetarore —na ñ quetibũjyupũ Jesús cã cabuerãrẽ.

### *La transfiguración de Jesús*

*(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)*

<sup>2</sup> Cabero, jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rãmũrĩ bero Pedrore, Santiagore, Juarẽ na piiásupũ Jesús ãtãũ caũmũarĩcũ buipũ. Bairo topũ na caãno, Jesús pũame cã cabaurije wasoacoasupũ.

<sup>3</sup> Cã jutiro pũame botiro baicoasuparo. Camasã

coserique mena jutii botirije majũ na cacosero netõrõ botiyuparo. Asiyau baicoasupu Jesús yua. <sup>4</sup> Bairo cũ cabaiãno, Elías ãnacũ, Moisés ãnacũ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua, Jesús mena busupêninucũñuparã. <sup>5</sup> Bairo na caĩano, Pedro pame atore bairo qũñupũ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, jatopu marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majũ mujããrẽ jãã qũñobojagarã. Jĩcã wii mu ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mujããrẽ jãã qũñobojagarã —qũñupũ Pedro Jesure.

<sup>6</sup> Mai, Jesús cũ cabuerã pame ñña acuanetõcoasuparã. Bairi Pedro pame dope bairo ã masĩetĩrĩ, tore bairo ññupũ. <sup>7</sup> Bairo cũ caĩano, buseriwo atĩ, na pauma tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pame cayusuropu ãñuparã. Bairo ãna, buserique buseriwo watoapu cabusucocajorijere tũgoyuparã. Atore bairo ññuparõ: “Ãni, yu macũ, yu camai majũ niñami. Cũ yaye buseriquere tũgousaya,” ã ocajoyuparo jõbuiũ. <sup>8</sup> Bairo to caĩrõ tũgo, tunu ãmejore ññajoyuparã. ¡Tame! Elías, Moisés cũ mañuparã yua. Jesús jeto nucũñupũ.

<sup>9</sup> Cabero ãtãũrẽ na caruiatõ, atore bairo na ññupũ Jesús Pedrojããrẽ: “Ãme mujãã caĩñaatajere aperãrẽ na mujãã quetibujuetigarã mai. Cabero, yu, Camasã Jũgocũ, cariacoatacũ nimicũã, yu cacatiro bero roque na mujãã quetibujugarã,” na ññupũ. <sup>10</sup> Bairo cũ caĩrõrẽ bairo aperãrẽ quetibujuetimirãcũã, na jetoa na yeripu tiere tũgoñañuparã. Bairo tũgoñarĩ, atore bairo ãmeo ã jẽniñañuparã, “¿Dope bairo ãgu qũñĩnati, ‘Caria-

coatacū nimicūã, yū catigū, ' Jesús cū cabaipeere cū caĩata?" ãmeo ĩ jēniñañuparã na majū. <sup>11</sup> Bairi cabero atore bairo qũĩ jēniñañuparã Pedrojãã Jesure:

—Moisés ãnacū cū caroticūrĩqũērē cajūgobueri majã bairo ĩñama: "Dios cū cajopau ati yeparu cū caetaparo jūgoye Elías ãnacū catiri etanemogūmi tunu," ĩñama. ¿Nopēĩrã bairo na ĩ quetibujayati camasãrē?

<sup>12</sup> Bairo na caĩjēniñarō, atore bairo na ĩ quetibujayuru Jesús:

—Na caĩrōrē bairo atĩjūgogūmi jĩcãũ Elías ãnacūrē bairo caãcū. Cū pūame nipetirijere qũěnojūgogūmi. Tunu bairoa, ¿nopēĩrã Dios yaye busurica tutipū cawoaturicarã pūame, "Camasã Jūgocure popiye cū baio joroque átigarãma. Roro majū qũĩñategarãma," na ĩ woatu quetibujucũñuparĩ? <sup>13</sup> Cariape mujããrē ñiña: Elías ãnacūrē bairo caãcū merē etawĩ. Bairo cū caetamiatacũãrē, "Cũã ñiñami Elías ãnacūrē bairo caãcū," qũĩ masĩema camasã pūame. Bairi ricaati, noo na caborore bairo cū áma, profeta majã na caquetibujū jūgoyeticūrĩcãrōrē bairo —na ĩ quetibujayuru Jesús Pedrojããrē.

*Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro*

(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

<sup>14</sup> Ɖtãũpū caetaatana na mena macããna na caãnopū rui etayuparã. Capããrã camasãrē na ĩñañuparã. Aperã Moisés ãnacū cū caroticūrĩqũērē cajūgobuerã Jesús cū cabuerã mena butioro ãmeo busuyuparã, busunetōgarã. <sup>15</sup> Bairo na pūame Jesús natū cū caruietaro ĩña acũacoasuparã. Bairi

yua, cūtu atu ásúparã, cū jēniránã. <sup>16</sup> Bairo na caatuató:

—¿Ñe ũnierē ãmeo busurã mujãã átíati na mena?  
—na ññupũ Jesús.

<sup>17</sup> Bairo cū caĩjēniñarō tũgo, camasã capããrã wa-toapu cañniatacu jĩcãũ bairo qũĩ yuyuru:

—Cabuei, yu macũ jĩcãũã caãcũrē mutũ cũ yu ne atíapu. Yu macũ wãtĩ yeri pũna jũgori busumasĩetĩñami. <sup>18</sup> Bairo wãtĩ yeri pũna ruame yu macũrē cũ cajããrõĩ, cũ jũgoñao joroque átíyami. Bairo cũ caáto, yu macũ ruame cũ risero jopo witinucũñami. Cũ opi mena bacarupotu nucũñami. Tutuau cũ buo joroque cũ átinucũñami. Bairo mũ cabuerãrē butioro na yu wiyorotimiapu wãtĩ yeri pũnarē. Mũ cabuerã ruame cũ wiyoyo masĩetĩñama —qũĩ quetibujuyuru wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pacu Jesure.

<sup>19</sup> Bairo cũ caĩquetibujuro tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—¡Tame, mujãã, ati yepa caãna Dios cũ camasĩĩjērē caríape mujãã tũgoetimajũcõãña! Bairo mujãã cabairoi, yu tũgoña yapapuajãñuña. ¿Nocãrõ yoaro mujãã mena yu añibujiocati? Jaũ, toroque cawãmaurē ato ruame cũ neasá —na ññupũ Jesús.

<sup>20</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, cawãmaurē Jesutu cũ ne etayuparã. Bairo wãtĩ yeri pũna ruame Jesure qũĩñarĩ, caũmurē cũ jũgoñañupũ yepapu cũ risero jopo wítrinucũpũ. Bairo cũ jũgoñaũ, riañarĩqũērē bairo cũ ásupu tunu. <sup>21</sup> Bairo cũ cabairo ñña, atore bairo qũĩ jēniñañupũ Jesús capacure:

—¿Nocarõpu tore bairo cũ baijũgori?

Cawãmaũ pacu ruame atore bairo qũĩ yuyuru:

—Cawĩmauaca ãcũpũna bairo baijũgowĩ.  
 22 Capee majũ wãtĩ peeropũ cũ jũgorocajoe ánuucũñami. Ape rãmũrã riapũ cũ jũgorocañua mecũnucũñami, cũ caria yasiparore bairo ĩ. Mũ catutuarije mena cũrẽ mũ canetõõmasĩata, jãã bopaca ññarĩ jãã juátinemoña.

23 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Yũre mũ canucũbuõgoata, yũ netõbojamasĩña. Yũ mena catũgoñatutuarã nipetirore nipetiri wãmerĩrẽ yũ netõbojamasĩña.

24 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ cariaũ pacũ Jesure tutuaro mena:

—Mũ mena yũ tũgoñatutuaya. Bairi nemojãñurõ mũ mena yũ tũgoñatutuo joroque yũ átinemoña.

25 Bairo Jesús camasã capããrã cũ tũpũ na caatuató ññaũ, cũ jãnaoñupũ wãtĩ roro caácũre. Atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Wãtĩ yeri, camasãrẽ cabũsũena catũgoenarẽ bairo caácũ, tũgoya. Mũrẽ ñña. Ñni, cawãmaũ rupaũre cũ witi ácũja. Pũgani cũpũre jããnemoeticõãña —qũĩñupũ Jesús wãtĩ yerire.

26 Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pũame tocãrõã jicoquei cawãmaũrẽ bũtioro cũ yugui, cũ awajao joroque áti, cũ witicoásúpũ yua. Bairo cũ caátó, cawãmaũ wãtĩ yeri pũna cacũgomiatacũ pũame acũẽsupũ. Cariacoatacũre bairo baiyupũ. Bairo cũ cabairo ññarĩ, capããrã ññuparã: “Merẽ riacu-  
 upi yua.” 27 Jesús pũame cũ wãmopũ ñerĩ, cũ tũgãwãmũo nũcõñupũ. Bairo cũ caáto, cawãmaũ pũame wãmũnũcãcoasupũ yua.

28 Cabero Jesús wiipũ cũ cajããrõ, aperã na camano, na jeto ñna, cũ cabuerã atore bairo Jesure qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyoyo masĩetĩcuti? —qũĩ jẽniñañuparã.

<sup>29</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñũupũ:

—Wãtĩã, jõ caãniatacure bairo caãnarẽ na mujãã caárotigata, cajũgoye ugarique betiri mujãã jẽniñubuegarã Diore —na ñ quetibũyupũ Jesús.

*Jesús anuncia por segunda vez su muerte*

*(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> To bero áná, Galilea macãtu netõásúparã Jesujãã. Jesús pũame to cũ caátĩere camasã na camasĩrõ boesupũ, cũ cabuerãrẽ caquetibũjũñesẽãũ añirĩ. Atoore bairo na ñ quetibũyupũ tunu:

—Yũ, Camasã Jũgocũ, yũ ñerotieogũ camasãrẽ. Bairi yũ pajĩãrotieogũ. Bairo yũ na capajĩãmiatacũãrẽ, itia rũmũ bero yũ caticoagũ tunu —na ñ quetibũyupũ.

<sup>32</sup> Na pũame tie cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomajũcõãmirãcũã, tiere tũgomasiẽsuparã. Tunu bairoa Jesure cũ jẽniña uwijãñũparã tiere.

*¿Quién es el más importante?*

*(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)*

<sup>33</sup> Cabero Jesús cũ cabuerã mena Capernaum cawãmecuti macãpũ etayuparã. Bairo ti macã eta, na caãni wiipũ na cajããrõ bero, atore bairo na ñ jẽniñañupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

—Maapũ áná, ¿ñerẽ mujãã ãmeo busupẽniatiati?

<sup>34</sup> Mai, maapũ áná, “¿Ni cũ ãnicuti marĩ menarẽ caãnimajũũrẽ bairo caãcũ?” ãmeo ñ busupẽni ásuparã. Bairo caãmeo ñatana añirĩ boboori cũ yuesuparã. <sup>35</sup> Bairo na cayũeto ñña, Jesús pũame cũmurõpũ rui yaparori bero, “Tiaya mai,” na ñũupũ Jesús cũ cabuerã pũga wãmo peti rapore

puḡa pēnirō cānacāũ caānarē. Atore bairo na ĩ quetibujuyupũ:

—Aperā netōrō carotimasīrā mājāã caānigaata, nipetirā bero macāānarē bairo mājāã caānajē cutiere boya. Narē capaacoterārē bairo caāniparā mājāã āniña —na ĩñupũ.

<sup>36</sup> Bairo ĩ yaparo, jīcāũ cawĩmaurē na watoapũ cũ nucōñupũ. Bairo cũ nucō, cũ nemugōrĩ, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerārē:

<sup>37</sup> —Ni jīcāũ ũcũ, yũ yaye quetire tūḡousari, āni cawĩmaurē bairo caācūrē cũ camaiata, yure camairē bairo cũ ñiñagu. Tunu bairoa yure camai cũ caānoi, yũ jeto mee Dios yure cajoricũ cũã cūrē camairē bairo qũñagumi —na ĩ quetibujuyupũ Jesús.

*El que no está contra nosotros, está a nuestro favor*

*(Mt 10.42; Lc 9.49-50)*

<sup>38</sup> Juan puame atore bairo qũñupũ Jesure:

—Jāārē cabuei, apei caũmurē jāã ĩñawũ. Cũ puame ma wāme mena ĩrĩ rotimasīwĩ. Bairo rotimasīrĩ yua, cũ acurewiyojowĩ wātĩ yeri pūnarē, caũmurē cajāñamiatacure. Bairo cũ caáto ĩña, jāã puame cũ caátiere cũ jāã átirotierũ, marĩ mena macāãcũ cũ caāmerōĩ —qũñupũ Juan Jesure.

<sup>39</sup> Bairo cũ caĩrō tūḡo, atore bairo qũñupũ Jesús Juarē:

—¿Nopēĩrā cūrē, “Ápeina,” mājāã ĩrĩ? Bairo ĩētīcōāña. Ni ũcũ yũ wāme mena Diore jēnirĩ ap-eye ũnierē átijēñorĩ bero, roro yure ĩ masīētīgumi. <sup>40</sup> Jīcāũ ũcũ caũmũ marĩrē cũ catutieticōāta, marĩrē cajúacure bairo caácũ ñiñami. <sup>41</sup> Tunu bairoa ni jīcāũ ũcũ puame mājāã yũ cabuerã mājāã

caãno jũgori mujããrẽ cũ canucũbugoata, caroare cũ jogumi Dios caũmarẽ. Dise ũnieacãrẽ oco mujãã caetipee cããrẽ mujãã cũ cajoata, cũ caátie wapa nigaro —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*El peligro de caer en pecado*  
(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

<sup>42</sup> ĩ quetibujũ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Ni jĩcãũ ũcũ apei yũ mena catũgoñatutuajũgoare, cũ tũgomawijiao joroque cũ caápata, roro majũ baigumi Dios cũ caĩñabesepa rũmũ caetaro. Jĩcãũ ẽtãã capairica mena cũ wãmarẽ jiyaturi, ria capairiyarũ na carurocaricũre bairo netõjãñurõ popiye baigumi cũ ũcũ ti rũmarẽ yua. <sup>43</sup> Bairi mujããrẽ ĩnemoña tunu: Ni mujãã mena macããcũ cũ wãmorĩ mena jũgori carorije jetore átinucũũmi. Bairo cũ wãmorĩ mena jũgori roro caátipai cũ caãmata, apei cũ wãmorĩrẽ cayiseta rocaecoricũre bairo cũ caãno, ñuña. Cũ rupaũ macããjẽ wãmorĩ cacũgoecũre bairo baimicũã, rupa tutua Diotu cũ caátó, ñujãñuña. Peerorũ roro cũ caábujiorijere cũ netõõgumi Dios, tore bairo roro cũ caátiere cũ camasiritiata yua. Cũ wãmorĩ roro cũ átio joroque caátie mena cũgori roro peerorũ cũ capopiye tãmũoata roque, ñuetibujoro, yura. <sup>44</sup> Topũre peero cãã di rũmũ ũno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cãã cariaena majũ nigarãma topũre. <sup>45</sup> Tunu bairoa ni mujãã mena macããcũ cũ rũpori mena jũgori carorije caána na caãnorũ ánucũũmi. Bairo cũ rũpori mena roro caápai cũ caãmata, apei cũ rũporire cayisetarocaecoricũre bairo cũ caãno, ñuña. Cũ rupaũ macããjẽ rũpori cacũgoecũre bairo



baimicãã, rupa tutua Diotꝑ cū caátó, ñujãñuña. Peeropꝑ roro cū caábujiorijere cū netõõgꝑmi Dios, tore bairo roro cū cabainucũrĩjẽrẽ cū cajãnaata yua. Cū rꝑpori roro cū baio joroque caátie mena cūgori roro peeropꝑ cū capopiye tãmoata roque, ñuetibujioro, yꝑra. <sup>46</sup> Topꝑre peero cūã di rãmꝑ ùno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cūã cariaena majũ nigarãma topꝑre. <sup>47</sup> Tunu bairoa ni jĩcãũ ùcũ mꝑjãã mena macããcũ cū caapee mena jūgori carorije macããjẽ jetore ññanucũũmi. Bairo cū caapee mena jūgori carorije macããjẽrẽ caññapai cū caãmata, apeĩ cū caapeere cawerocaecoricũre bairo cū caãno, ñuña. Cū rupaꝑ macããjẽ casaapee cūgoecũre bairo baimicãã, casaapee mácũ Diotꝑ cū caátó, ñujãñuña. Peeropꝑ roro cū caábujiorijere cū netõõgꝑmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cū caññajãnaata yua. Cū caapee roro cū átio joroque caátie mena cūgori roro peeropꝑ cū capopiye tãmoata roque, ñuetibujioro, yꝑra. <sup>48</sup> Topꝑre peero cūã di rãmꝑ ùno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cūã cariaena majũ nigarãma topꝑre. Bairi roro mꝑjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.

<sup>49</sup> “Ati yerapꝑ ãna, ropiye mꝑjãã baigarã. Peeropꝑ marĩ caũrõ capũnirõrẽã bairo roro ropiye netõrõ mꝑjãã baigarã. <sup>50</sup> Moa caocarije ñujãñuña. Moa caocaetie roque ñerẽ áti masĩẽtĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticoaũsapata, ñe ùnie rꝑamerẽ ñuẽtĩña. Mꝑjãã, yꝑ cabuerã moa caocarijere bairo ãnajẽcusa. Æmeo jꝑátinemoña. Tunu bairoa jĩcã yericũnarẽ bairo ãnajẽcusa,” na ï quetibꝑjꝑyꝑrꝑ Jesús.

# 10

## *Jesús enseña sobre el divorcio* (Mt 19.1-12; Lc 16.18)

<sup>1</sup> Bairo atiere cū caĩquetibujaro bero, Jesús to Capernaum cañniatacũ, Judea yeparũ acoásupũ. Rio Jordán muipũ cū cawãmuatĩ ñugõã puamepũ acoásupũ. Bairo cū caátó, capããrã camasã cū usayuparã. Bairi cū caátinucũrõrẽ bairo Dios yaye cū caquetibujunucũrĩjẽrẽ na quetibujuyupũ.

<sup>2</sup> Bairo cū caquetibujaro, qũĩ jẽniñarã etayuparã jĩcããrã fariseo majã. “Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ busujãgamirã, atore bairo cū jẽniñamiñuparã: “Marĩ judío majã mena macããcũ ni jĩcãũ ùcũ cū majũ cū catũgoñarõ jũgori cū ñumorẽ rocagu, ¿cõ cū roca masĩcuti?” qũĩ jẽniñañuparã. <sup>3</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ñupũ Jesús:

—¿Dope bairo Moisés ãnacũ cū roticũñuparĩ camasãrẽ? —na ñupũ.

<sup>4</sup> Bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Moisés ãnacũ atore bairo ñ quetibujũ cũñañupĩ: “Ni jĩcãũ ùcũ cū ñumorẽ cū carocagaata, atore bairo ñrĩcã pũrõrẽ cõ cū cajoata, ñurõ: ‘Bairo mũ cabairoi, mũrẽ teei, mũrẽ yũ pitiya,’ ” ñ quetibujũ cũñupĩ Moisés —qũĩñuparã fariseo majã Jesure.

<sup>5</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñupũ Jesús:

—Mujãã ñicãjãã, mujããrẽ bairo ãmeo mairĩqũẽrẽ camasĩẽna na caãnoi, na mena macããcũ jĩcãũ ùcũ cū ñumorẽ carocagare roro cū caãtiere ãñotaesupi Moisés. <sup>6</sup> Baiũa, bairo boesupi Dios caãnijũgoripaupure. Ati umurecóore atijũgouũa camasãrẽ átijũgou, caũmũ carõmio cũã na qũẽnojũgoyupi Dios. <sup>7</sup> Bairi jĩcãũ caũmũ carõmio

mena cū cawãmojiyaata, cū pacua ture witigumi. Ape wiipꝯ ãnigꝯmí cū nꝯmo mena. <sup>8</sup> Bairo na cabairo, jĩcãũrẽ bairo na iññañami Dios. Jĩcãrupaure bairo nigarãma. <sup>9</sup> Bairi Dios jĩcãũrẽ bairo cū cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãũ ũcũ na ricawa masĩecũmi. Na majũ cũã ãmeo piti masĩetĩñama —na i quetibꝯjꝯyupꝯ Jesús fariseo majãrẽ.

<sup>10</sup> Cabero wiipꝯ ãna, Jesús cū cabuerã cū caĩquetibꝯjꝯatajere cū jẽniñanemoñuparã tunu, masĩgarã. <sup>11</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na iñupũ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ cū nꝯmorẽ cõ rocarí bero, tunu apeo mena cū cawãmojiyaata, roro majũ caãnijũgorico mena ácu átiyami. Dios cū caroticũrĩqũẽrẽ caápei majũ niñami. “Apeo mꝯ nꝯmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,” cū caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotioꝯ majũ niñami. <sup>12</sup> Tunu bairoa jĩcãõ ũcõ cõ manapure cū rocarí bero, tunu apeí mena cõ cawãmojiyaata, roro majũ áco átiyamo. “Apei mꝯ manapꝯ mee caãcũ mena ãmerĩcõãña,” cū caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotio majũ niñamo —na i quetibꝯjꝯyupꝯ Jesús cū cabuerãrẽ.

### *Jesús bendice a los niños*

*(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)*

<sup>13</sup> Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeasúparã Jesús tꝯpꝯ, na pãñarĩ, Diore na cū jẽnibojáato, iãrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeatõ iñarĩ, cū cabuerã pꝯame, “Na jeapericõãña mꝯjãã pũnaarẽ,” na iñuparã capacuare. <sup>14</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, asiari atore bairo na iñupũ Jesús:

—Yutu pꝯame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na eñnotaeticõãña. Dios cū carotimasĩrĩpaꝯ

macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto animasiñama Dios cū carotimasĩrĩpaure. <sup>15</sup> Mũjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ cawĩmau cū catũgoñarõrẽ bairo Dios mena cū catũgoñatutuaeticõãta, Dios cū carotimasĩrĩpaure etamasĩtĩgumi —na ĩ quetibũyupũ Jesús.

<sup>16</sup> ĩ yaparo, cawĩmarãrẽ na nemũgõ, cū wãmorĩ mena na bui ñigãpeori, Diore na jẽnibojayupũ.

*Un hombre rico habla con Jesús*

*(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)*

<sup>17</sup> Cabero Jesús aperopũ cū caápáro jũgoye jĩcãũ cawãmau cũtu atuetari, cū rãropaturi mena etanumurĩ qũĩroau etayupũ. Atore bairo qũĩ jẽniñaupũ cawãmau Jesure:

—Cañuu majũ cabuei, ¿dope bairo yũ átibujocuti, caroa yeri capetietiere bócaũ?

<sup>18</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—¿Nopẽĩ “Cañuu” yũ mi piyati? Cañuu, jĩcãũã niñami, Dios jeto. <sup>19</sup> Merẽ mũ masĩ Dios camasãrẽ cū caátiroticũrĩqũẽrẽ: Pajĩãetĩcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jee rutieticõãña. Aperãrẽ cabũgoroa na ĩbuitieticõãña. Tunu ĩtoeticõãña. Mũ pacũ, mũ paco cããrẽ nucũbũgoya —qũĩ quetibũyupũ Jesús.

<sup>20</sup> Bairo cū caĩquetibũjuro tũgo, atore bairo qũĩñupũ cawãmau Jesure:

—Cabuei, tie nipetirijere cawĩmau ãcãrũna, yũ átipeyocõã jũgowũ —qũĩñupũ.

<sup>21</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, cū maitũgoñarĩ atore bairo qũĩ quetibũjnemoñupũ Jesús tunu cawãmaurẽ:

—Mai, jĩcã wãme mũ rusacõãña. Mũ cacũgorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare jeri,

cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo m̄ caápara, jõbuip̄ pairo nigaro m̄ sawapatapee. Bairo ȳ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, ȳ mena baracusa — qũĩñupũ Jesús.

22 Tiera tũgo, cawãmā p̄ame tũgoñarĩqũẽ pairi acoásúp̄. Capee apeye ñierẽ cacũgō ãnirĩ, Jesús cã caĩrõrẽ bairo átigaesup̄.

23 Bairo cã caátó ñña, atore bairo na ññupũ Jesús cã cabuerãrẽ:

—¡Camasã apeye ñierẽ capee cacũgori majã Dios cã carotimasĩr̄paure na caetapee masiriyojãñuñã! —na ññupũ Jesús.

24 Bairo cã caĩrõ tũgo, tũgo acũacoasuparã cã cabuerã. Bairi atore bairo na ñnemoñupũ Jesús:

—Ȳ yarã, tũgopeoya: Camasã apeye ñierẽ capee cacũgori majã Dios cã carotimasĩr̄paure na caetapee masiriyojãñuñã. 25 Waib̄c̄ capai, camello, ãpõã pota oreac̄p̄ cã cajã ãmewitiata, masiriyojãñuñã. Bairo cã caãmewitimasĩmiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caũm̄ capee apeyere cacũgō Dios cã carotimasĩr̄paure cã caetapee p̄ame roque —na ññupũ Jesús.

26 Bairo cã caĩrõ tũgo, cã cabuerã p̄ame nemojãñurõ tũgo acũacoasuparã. Atores bairo ãmeo ññuparã na majũ:

—Bairi toroque, ¿ni ñcũ cã netõmasĩcuti?

27 Jesús p̄ame na ññarĩ, atore bairo na ññupũ:

—Dise ñnie camasã na caátimasĩtẽtẽ nipetirije Dios cã caátimasĩr̄jẽ jeto niña —na ññupũ.

28 Bairo cã caĩrõ tũgo, Pedro p̄ame bairo qũĩñupũ Jesure:

—Jãã Quetiupau, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacãgorijere cūrĩ, mure jãã bapacuti usajũgowu — qũĩĩupũ Pedro Jesure.

29-30 Bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩĩupũ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ yu mena bapacutigu yu yaye caroa quetibũjuriquere juquetibũjũgũ, cã ya wiire, o cã bairãrẽ, cã bairã rõmirĩrẽ, cã pacuare, cã pũnaarẽ, o cã ya yepa cããrẽ cã caaweyocoápata, narẽ cã cacãgoro netõjãñurõ bõcanemogumi tunu ati yepapure ãcũ cã yaye ũnierẽ, bairi cã yarã ũna cããrẽ. Bairi jĩcãũrẽ cã caaweyocoápata, cã netõrõ cien bui peoro cãrõ majũ bõcanemogumi. Yu yau cã caãnie jũgori aperã popiye cã bairo roque cã na caátimiatacããrẽ, bairo jeto bõcanemogumi cã ya wiirire, o cã bairãrẽ, cã bairã rõmirĩrẽ, cã pacuare, cã pũnaarẽ, o cã ya yepaa cããrẽ. Tunu ape mũmrecóo caetaro, cãgonemogumi yeri capetietiere. <sup>31</sup> Apeyera tunu ati rũmũrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩmirãcũã, caberopu na mena macããnarẽ na rotimasĩlẽtĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmũrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩlẽtĩmirãcũã, caberopu na mena macããna capããrãrẽ carotimasĩrã majũ nigarãma.

### *Jesús anuncia por tercera vez su muerte*

*(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)*

<sup>32</sup> Cabero Jesujãã Jerusalẽpu caãniatĩ wããpu ásúparã. Jesús puame cã cabuerã jũgoyere ásúpu. Bairo cã cabairo ãña, cã cabuerã tũgocõã maniásuparã. Tunu bairoa nipetirã cã bero causarã uwitũgoñañuparã. Bairo na cabairo ãña, Jesús puame cã cabuerã pũga wãmo peti rãpore pũga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa

cañarẽ na piijori, atore bairo na ññupũ cũ cabaipeere: <sup>33</sup> “Jerusalẽꝛu marĩ caátiere merẽ mɔjãã masĩña. Topu ti macã macããna pɔame yu, Camasã Jũgocure, yu ñerĩ, yu jogarãma sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairo Moisés ãnacũ cũ caquetibɔcũrĩqũerẽ cajũgobueri majãrẽ. Bairo na caáto, sacerdote majã quetiuparãjãã pɔame yu pajĩãroca rotigarãma. Bairo átirotiri yua, judío majã caãmerãrẽ yu nuni rocacõãgarãma. <sup>34</sup> Roro ñiepegarãma. Na ɔco mena yu eyotu epegarãma. Bairo átiri, roro majũ yu bape epegarãma. Bairo yu átieperi, yu pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yure na caátimiatacũãrẽ, ítia rũmɔ bero caãno yu pɔame yu caticoagɔ tunu,” na ñ quetibɔjɔyupɔ Jesús.

*Santiago y Juan piden un favor  
(Mt 20.20-28)*

<sup>35</sup> Cabero Santiago, Juan Zebedeo pũnaa Jesús tɔpɔ atĩ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jããrẽ cabuei, mɔrẽ jãã cajẽnirĩ wãme jããrẽ mɔ caátibojaro jãã boya —qũĩñuparã.

<sup>36</sup> Bairo na caĩrõ tũgo:

—¿Ñerẽ mɔjãã yu caáto mɔjãã boyati? —na ñ jẽniñañupũ.

<sup>37</sup> Na pɔame bairo qũĩñuparã:

—Ati yepare mɔ carotimasĩrĩpɔa caetaro, mɔtɔ jãã mɔ caruirotiro jãã boya. Jĩcãã cariapɔ nɔgõã, apeĩ caãcõ nɔgõã jãã mɔ caruirotiro jãã boya. “Jaɔ,” miwã —qũĩñuparã Juan, Santiago mena Jesure.

<sup>38</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Mɔjãã caĩjẽnirĩjẽ cabaipeere caroaro mɔjãã masĩẽtĩña. Bɔtiro popiye bairicarore mɔjãã

jënimifña. Y<sub>H</sub> p<sub>H</sub>ame popiye y<sub>H</sub> baig<sub>H</sub>. Y<sub>H</sub>re bairo popiye m<sub>H</sub>jãã cabaiata, ¿m<sub>H</sub>jãã n<sub>H</sub>cãmasĩrãti? —na ãñup<sub>H</sub> Jesús Juarẽ, bairi Santiago cããrẽ.

<sup>39</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo:

—M<sub>H</sub>rẽã bairo jãã n<sub>H</sub>cãmasĩña —qũĩñuparã.

Bairi Jesús p<sub>H</sub>ame atore bairo na ãnemoñup<sub>H</sub>:

—Y<sub>H</sub> cabaiparore bairo popiye m<sub>H</sub>jãã baigarã m<sub>H</sub>jãã cãã. <sup>40</sup> Baip<sub>H</sub>a, y<sub>H</sub> majũ y<sub>H</sub>re cajurotiparã, y<sub>H</sub>t<sub>H</sub> cariape n<sub>H</sub>gõã, bairi caãcõ n<sub>H</sub>gõã caruiparãrẽ na y<sub>H</sub> besemasĩtĩña. Y<sub>H</sub> Pac<sub>H</sub> p<sub>H</sub>ame roque bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ãñup<sub>H</sub> Jesús Juarẽ, bairi Santiago cããrẽ.

<sup>41</sup> Cabero Jesús cã cabuerã p<sub>H</sub>uga wãmo cãnacãũ caãna majũ, Santiago, Juan mena Jesure na caĩjëniñaatajere catũgoatana ãnirĩ, na mena asiajãñuñuparã. <sup>42</sup> Jesús p<sub>H</sub>ame tiere ãña, cãt<sub>H</sub> na piijori atore bairo na ã quetibujayup<sub>H</sub>:

—Merẽ m<sub>H</sub>jãã masĩña ati ãm<sub>H</sub>recóo macããna na caãtiãnierẽ. Ati yepa macããna Diore caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ. Popiye na baio joroque na rotiepeyama. <sup>43</sup> M<sub>H</sub>jãã p<sub>H</sub>ame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo p<sub>H</sub>ame bairotiya m<sub>H</sub>jããrẽ: M<sub>H</sub>jãã mena macããcã, caãnimajũrẽ bairo caãnigã, m<sub>H</sub>jãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya. <sup>44</sup> Tunu bairoa m<sub>H</sub>jãã mena macããcã, carotimajũrẽ bairo caãnigã, m<sub>H</sub>jãã ãm<sub>H</sub>rẽ bairo cã caãmata, ñurõ. <sup>45</sup> Y<sub>H</sub>, Camasã Jũgoc<sub>H</sub>, quetiup<sub>H</sub>a majũrẽ bairo y<sub>H</sub>re caraabojaparãrẽ macãũ acú mee y<sub>H</sub> apú ati yeparup<sub>H</sub>e. Camasãrẽ na j<sub>H</sub>átinemo<sub>H</sub> acú y<sub>H</sub> apú ati yeparup<sub>H</sub>e. Tunu bairoa y<sub>H</sub> cariarije jũgori



camasã na carorije wapare netõũ acú yu apú – na ï quetibũjũyurũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Jesús sana a Bartimeo el ciego*

*(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)*

<sup>46</sup> Cabero Jericó na caĩrĩ macãrũ etayuparã. Bairo ti macãrũ caãniatana ti macãrẽ na cawitiro, cũ cabuerã Jesús berore usayuparã. Capããrã camasã cũã cũ bero usayuparã. Bairo na caátó, jĩcãũ cacaapee ññacẽ Bartimeo cawãmecũcu, Timeo macũ maa tũrũ dinerore jẽni ruiyurũ. <sup>47</sup> Cũ, cacaapee ññacẽ rũame, “Jesús Nazaret macã macããcũ netõácú baiyami,” na caĩrõ tũgori, bũsũrique tutuaro mena atore bairo qũĩ joyurũ Jesure:

–¡Jesús, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!

<sup>48</sup> Bairo cũ caĩrõ, capããrã camasã rũame cũ tutiyuparã, cũ awajaeticõãto, ïrã. Bairo cũrẽ na caĩmiatacũãrẽ, bũtioro jãñurĩ awajanemoñurũ tunu:

–¡David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!

<sup>49</sup> Jesús rũame bairo cũ caĩawajarijere tũgori tuanũcãñurũ. Tuanũcãrĩ yua, “Cũ piijoya,” na ññurũ Jesús cũtũ caãnarẽ.

Bairo cũ capirotiro tũgo, bairo qũĩñuparã to macããna cacaapee ññacũrẽ:

–Tũgoñarĩquẽ paieticõãña. Wãmũnũcãrĩ asá Jesutũ. Mũrẽ pii átiyami.

<sup>50</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, cacaapee ññacũ rũame jicoquei cũ jutiro cabuĩmacããtõrẽ wẽrocacũrĩ, pati wãmũnũcã acoásúrũ Jesús tũrũ. <sup>51</sup> Bairo cũ caetaro ñña, Jesús rũame:

–¿Ñerẽ mũ yũ caátó mũ boyati? –qũĩ jẽniñañurũ.

Bairo cū caļjēniñarõ tãgo, bairo qũĩñupũ ca-caapee ãñaecũ Jesure:

—Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, caĩñamasĩecũ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñupũ.

<sup>52</sup> Bairo cū caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Bartimeorẽ:

—Tunu ácája m<sub>u</sub> ya wiip<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> mena m<sub>u</sub> catãgoñatutuarije jũgori m<sub>u</sub> caapee ãñamasĩõ joroque m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> átiya.

Bairo cū caĩrõ, jicoquei ãña masĩcoasup<sub>u</sub> yua. Bairo ãña masĩrĩ bero, maap<sub>u</sub> Jesús berore usa ásúp<sub>u</sub> Bartimeo cãã yua.

## 11

### *Jesús entra en Jerusalén*

(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

<sup>1</sup> Bairo Jerusalén t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> cõñaáná yua, Betfagé, Betania na caĩrĩ macããrẽ, Olivo buro t<sub>u</sub>re etayuparã Jesujãã. Bairo etarã, Jesús p<sub>u</sub>ame cū cabuerã p<sub>u</sub>garãrẽ macãp<sub>u</sub> na ájũgorotiyup<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Ato bairo na ã joyup<sub>u</sub>:

—Ánája ato riape caãni macããcãp<sub>u</sub>. Top<sub>u</sub> etarã, jicoquei burro jiy<sub>u</sub>an<sub>u</sub>cõrĩcũrẽ cū m<sub>u</sub>jãã bóccagarã. Cū, burro p<sub>u</sub>ame mai camasã na capesañaecũ nig<sub>u</sub>mi. Cũrẽ cū õwãrĩ, cū m<sub>u</sub>jãã neapá y<sub>u</sub> t<sub>u</sub>p<sub>u</sub>.

<sup>3</sup> Bairi tunu aperã m<sub>u</sub>jããrẽ, “¿Nopẽĩrã cū m<sub>u</sub>jãã õwãñati?” na caĩata, atore bairo na m<sub>u</sub>jãã ãwã: “Marĩ Quetiup<sub>u</sub> cū boami. Yoaro mee m<sub>u</sub>jãã tunuog<sub>u</sub>mi tunu m<sub>u</sub>jãã burrore,” na m<sub>u</sub>jãã ãwã — na ã joyup<sub>u</sub> Jesús.

<sup>4</sup> Bairo cū caĩrõ tãgo cū cabuerã p<sub>u</sub>garã p<sub>u</sub>ame acoásúparã. Bairo áná yua, burrore cū bóccayuparã.

Wii jopetu maa tūni na cajiyanucōātacure cū bócayparã. Cū bócaetari yua, cū ōwãñuparã.

<sup>5</sup> Bairo burrore na caōwārō ñnarĩ, to macãana jĩcãārã atore bairo na ññuparã:

—¿Ñerē mʷjãã átiyati? ¿Nopēĩrã cū mʷjãã ōwãñati?

<sup>6</sup> Bairo na caĩrō tũgo, Jesús cū cabuerã pʷame Jesús na cū caĩrotiatore bairo na ĩ yʷyuparã to macãanarē. Bairo na caĩyʷro, burro uparã pʷame, “Toroque cū neánája,” na ññuparã. <sup>7</sup> Bairo Jesutu burrore na cane etaro yua, na jutii, cabui macããjērē, burro buire peoyuparã. Bairo na caáto, Jesús pʷame burro buipʷ wãmʷ peayupʷ. Bairo cū buipʷ pesari yua, ásúpʷ Jesús Jerusalēpʷ.

<sup>8</sup> Bairo cū caátó, to macãana capãārã camasã na jutii cabui macããjērē esocũñuparã maa cū caátí wãārē. Aperã maatu macããjē pepũũ queeri ũnierē patanerĩ Jesús jũgoyere piticũ jũgoyuparã, Jesure qũĩroari useanirã. <sup>9</sup> Bairo bairã, nipetiro Jesús jũgoye macãana, cū bero macãana cūã busurique tutuaro mena atore bairo qũĩ basapeo jũgoyuparã:

—¡Ñumajũcōãña! ¡Jesús, Dios cū cajou marĩ Quetiupʷ majũ cū caãnoi, cūrē marĩ cabasapeoro ñña! <sup>10</sup> ¡Quetiupʷ rey David marĩ ñicũ ãnacũ cū caãnatōrē bairo caroaro to baicōã ãmarō! ¡Nipetiro cū marĩ basapeoroa Dios ʷmʷrecóo macããcūrē! — qũĩ basapeoyuparã to macãana.

<sup>11</sup> Bairo na cabasa ãno ũno, etayupʷ Jesús Jerusalēpʷ. Topʷ eta, jãñupʷ Jesús Dios ya wii, templo wiire. Bairo ti wiire jãñucã, nipetiropʷ ññapeyocōãñupʷ Jesús. Ññapeyo yaparo, tocãrōã acoásúpʷ Betania macãpʷ cū cabuerã pʷga wãmo

peti rupore puga pēnirō caānacāũ mena, merē ñamicā caānoi yua.

*Jesús maldice la higuera sin fruto*

*(Mt 21.18-19)*

<sup>12</sup> Cabusuri rām̄ caāno tunucoásúp̄ Jesús Jerusalēp̄ tunu. Bairo ti macāp̄ ácú, queya tūgoñañup̄. <sup>13</sup> Bairo queyari, jīcāũ yuc̄ higuera cawāmecutiire yojāñurōp̄ acū ññajoyup̄. Bairo ññajo yua, carícare ññam̄ ásúp̄. Bairo carícare cū camacāmiatacūārē, capũ jeto nicōañuparō. Ríca mañuparō. Carícac̄ti yutea mee añuparō mai. <sup>14</sup> Bairo tii otei carícamanoi, atore bairo ññup̄ Jesús ti oteire:

—¡Atii tocārōã ríca manigaro yua! Ni ũcū ati rícare ũgaetiḡumi yua.

Bairo cū caĩrjērē cū cabuerã p̄ame tūgoyuparã.

*Jesús purifica el templo*

*(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)*

<sup>15</sup> Cabero Jerusalēp̄ na caetaro bero, Jesús p̄ame jāññup̄ templo capairi wii, ñubuerica wiire. Ti wiire jāññetari, to macāãna nunirĩ cawapatari majārē, bairi wapatari majã cūārē na acurewiyojo jūgoyup̄. Tunu moneda tiirire cawasoari majã mesarire, bairi buare cawapatiri majã ya mesari cūārē tujerecū peyocoásup̄. <sup>16</sup> Bairo átiri yua, aperārē apeye ũnierē cūgori, o p̄sari, templo wii recomacāp̄ caánucūrārē na netóárotiesup̄ Jesús. <sup>17</sup> Bairo áti yaparo, atore bairo na ñ quetibuj̄yup̄ to macāãnarē:

—Dios cū caquetibuj̄ari tutip̄ bairo ñña: “Ȳu ya wii ati ũmurecío nipetiro camasã na cañubueri wii, ñubuerica wii majũ nigaro,” ñña. Bairo

caĩquetibujumiatacũãrẽ, mujãã pũame apeye aruare bairo mujãã átiya. Camasãrẽ jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna añirĩ jerutiri majã na caãni wii, ùtã wiire bairo mujãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ï quetibujuyuru Jesús.

<sup>18</sup> Bairo cũ caĩquetibujurijere tũgorã, sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cajũgobueri majã cũã, “¿Dope bairo átiri cũ marĩ pajĩãrãati?” ãmeo ï busupẽni jũgoyuparã na majũ. Mai, cũ uwiyuparã Jesure, nipetiro camasã Jesús yaye cũ quetibujurijere caroaro cũ na catũgoũsacõã maniátie jũgori. <sup>19</sup> Cabero canaioatĩpũ caãno ïña yua, Jesús cũ cabuerã mena ti macã Jerusalẽrẽ witicoásúparã.

*La higuera sin fruto se seca*  
(Mt 21.20-22)

<sup>20</sup> Cabusuri rãmũ caãno higuera yucũtũ netõásúparã. Bairo áná, higuera yucũre canũcõrĩpũ caĩni yasiatacũre ïñajoyuparã. <sup>21</sup> Bairo na caĩñajoro, Pedro pũame Jesús cũ caĩrĩqũerẽ tũgoñabocari, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Yũ Quetiupũ, ïñajoya. Jicũ, “Tocãrõã rĩca manigaro,” mũ caĩñaatacũ pũame merẽ jĩnicuupa — qũĩñupũ.

<sup>22</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ïñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

—Dios mena tũgoñatutuaya. <sup>23</sup> Cariape mujããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ atii ùtãũrẽ etari, “Wãátĩ ria capairiyapũ etanũcãrõjã,” cũ caĩata, cũ caĩrõrẽã bairo baibujioro tii ùtãũ pũame. “Yũ caĩrõrẽ bairo baicoagaro,” pũganĩ cãrõ tũgoñarĩ mee, cariape cũ caĩtũgoñatutuacõãta, cũ caĩrõrẽã bairo

baigaro yua. <sup>24</sup> “Y<sub>u</sub> cajēnirōrēã bairo jog<sub>u</sub>mi Dios,” cariape ï tūgoñatutuacōãña. Bairo m<sub>u</sub>jãã caĩtūgoñatutuacōãta, nipetiri wãme cū m<sub>u</sub>jãã cajēnirĩjērē m<sub>u</sub>jãã jomajũcōãg<sub>u</sub>mi. <sup>25</sup> Tunu bairoa Diore m<sub>u</sub>jãã cajēniraro jūgoye, aperã camasã mena roro m<sub>u</sub>jãã caátaje caãmata, na mena m<sub>u</sub>jãã cab<sub>u</sub>s<sub>u</sub>qũēnorō ñña, marĩ Pac<sub>u</sub> Dios <sub>u</sub>m<sub>u</sub>recóop<sub>u</sub> caãcū cūã roro m<sub>u</sub>jãã caátajere m<sub>u</sub>jãã cū camasiriyobojarore bairo ïrã. <sup>26</sup> Bairo roro m<sub>u</sub>jããrē na caátajere na m<sub>u</sub>jãã cab<sub>u</sub>s<sub>u</sub>qũēnoeticōãta roque, marĩ Pac<sub>u</sub> Dios cūã roro m<sub>u</sub>jãã caátajere m<sub>u</sub>jãã masiriyobojetig<sub>u</sub>mi.

*La autoridad de Jesús  
(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tip<sub>u</sub> bero etayuparã tunu Jesujãã Jerusalēp<sub>u</sub>. Bairo etarã, templo wiip<sub>u</sub> jããñuparã. Bairo Jesús p<sub>u</sub>ame top<sub>u</sub> cū cañesēã ãnitoye, sacerdote majã quetiuparã, aperã Moisés ãnacū cū caroticũrĩqũērē cajūgobueri majã, aperã judío majã cab<sub>u</sub>toa camasĩrĩ majã cūã cūt<sub>u</sub> etayuparã. <sup>28</sup> Bairo cūt<sub>u</sub> etari, atore bairo qũĩ jēniñañuparã Jesure:

—¿Noa ñna na carotiro mena bairo m<sub>u</sub> átiati ñamicã m<sub>u</sub> caátijatjere?

<sup>29-30</sup> Bairo na caĩjēniñarō tūgo, atore bairo na ññupã Jesús fariseojããrē:

—Y<sub>u</sub> cūã m<sub>u</sub>jããrē jĩcã wãme y<sub>u</sub> jēniñag<sub>u</sub>. Cariape y<sub>u</sub> m<sub>u</sub>jãã y<sub>u</sub>wa: ¿Ni ũcū camasãrē cū bautiza rotijoyupari Juan ãnacũrē? ¿Dios, o camasã p<sub>u</sub>ame cū na bautiza rotijoyupari? Tiere cariape y<sub>u</sub> m<sub>u</sub>jãã caĩquetibuj<sub>u</sub>ata, y<sub>u</sub> cūã cariape m<sub>u</sub>jããrē y<sub>u</sub> quetibuj<sub>u</sub>g<sub>u</sub>, “Noa ñna na carotiro mena bairo y<sub>u</sub> átiya,” m<sub>u</sub>jãã ñig<sub>u</sub> —na ññupã Jesús.

31 Bairo cū caĩrõ tũgo, yasioeroaca ãmeo busuyuparã na majũ cãrẽ na caĩyapeere: “¿Nopẽ bairo cū marĩ yurãati? ‘Dios ruame cū bautiza rotijoricumi Juarẽ,’ marĩ caĩata, ‘Toroque, ¿nopẽĩrã Juan ãnacũ cū caquetibujeriquere cariape mujãã tũgoeti?’ marĩ ĩbujioumi. 32 Tunu bairoa, ‘Camasã ruame cū bautiza rotijoricarãma Juarẽ,’ marĩ ĩ masĩtĩña, marĩrẽ tutirema ĩrã,” yasioeroaca ãmeo ĩ busuyuparã. Mai, camasãrẽ na tũgoña uwiyuparã. Na, nipetiro camasã ruame, “Juan, Dios cū caquetibujeritijoricu ãmi,” ĩ tũgoñarãma. 33 Bairi, “Jãã masĩtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricare,” qũĩñuparã fariseo quetiuparãjãã Jesure.

Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús ruame bairo na ĩñupũ:

—Cariape yu mujãã yuetiya. Bairi yu cãã, “Noa ũna na carotiro mena tore bairo yu átimasĩña,” mujããrẽ ñi quetibujetigu —na ĩñupũ.

## 12

### *La parábola de los labradores malvados* (Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

1 ĩ quetibujũ yaparo, ati wãme ĩcõñarĩ na quetibujũ jũgoyupu Jesús. Atore bairo na ĩñupũ: “Ãñupũ jĩcãũ wese upau. Cũ ruame use wesere qũẽnoñupũ. Bairo ti wesere ote yaparo, cū wesere jãnía eñotayupu ũtã rupaa mena. Áti yaparo, use ocore na canumuparo cũãrẽ qũẽnoñupũ. Áti yaparo, na cacoteri wii caũmarĩ wii, torre cũãrẽ qũẽnoñupũ. Bairo qũẽno yaparori bero, acoásupu cayoaropu. Mai, águ jũgoye, cū wesere wasocũñupũ aperã paari majãrẽ, wapatagu.

2 Cabero yua, use cabutiri yutea caetaro masĩrĩ,

cũ ãmũ jĩcãũrẽ cũ joyurũ cũ ya wesere cũ cawasoricarã tũrũ. Cãrẽ na cawasorique wapare boũ, cũ joyurũ, tie wapare cũ jeatĩbojaáto, ĩ. <sup>3</sup> Bairo cũ ãmũrẽ cũ cajomiatacũãrẽ, wese paari majã rũame, cũ caetaro cũ qũẽñũparã. Bairo cũ qũẽĩ, ñe ãnie macũ cũ átitunuo joyuparã. <sup>4</sup> Tunu ti wese upaũ rũame apei cũ ãmũrẽ cũ joyurũ. Cũ cũãrẽ torea bairo cũ ásuparã. Roro cũ átieperi, cũ rũpoare riĩ witio joroque cũ payuparã. <sup>5</sup> Cabero ti wese upaũ apei cũ ãmũrẽ cũ joyurũ tunu. Bairo topũ cũ caetaro, cũ pajĩã rocacõãñũparã ti wese cacoteri majã yua. Cabero capããrã na jonemomiñũpũ tunu. Bairo topũ na caetaro, ti wesere cacoteri majã rũame jĩcããrãrẽ na qũẽñũparã. Aperãrẽ na pajĩã recõãñũparã.

<sup>6</sup> “Bairo na caáto bero, jĩcãũã rũsayurũ yua, cũ macũ bũtioro cũ camai majũũ jeto. Bairo bairi ti weserũ cũ joyurũ, atore bairo ĩ tũgoñarĩ: ‘Cũ roquere cũ nũcũbũgobujiorãma, yũ macũ cũ caãnoi.’ <sup>7</sup> Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, wese paari majã rũame ti wese upaũ macũ cũ caatóre ĩñarĩ, ãmeo ĩñũparã: ‘Atĩyami ati wese upaũ macũ. Cũã niñami cũ pacũ cũ cariaro bero ati wesere cacũgoũsapaũ. Bairi cũ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã,’ ãmeo ĩñũparã na majũ. <sup>8</sup> Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tũnipũ cũ ñeowa átí, cũ pajĩã rocacõãñũparã,” na ĩ quetibũjũyurũ Jesũs.

<sup>9</sup> Bairo ĩ quetibũjũ yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñañũpũ cũ caĩrĩjẽrẽ catũgori majãrẽ: “¿Dope bairo ácumĩ mũjãã ĩ tũgoñañati cũ macũrẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaũ rũame? Bairo átigũmi: Topũ á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã



recõãgumi. Bairo na átireri bero, aperãrẽ cū we-  
sere coteroticũgumi,” na ññupũ Jesús cū caĩrĩjẽrẽ  
catũgori majãrẽ.

10 Ñ quetibũju yaparo, atore bairo na  
ññemoñupũ tunu: “¿Atie quetibũjucũrĩqũẽrẽ mũjãã  
ññaetinuũñati Dios yaye bũsarica tutipũ? Mũjãã  
masĩrã. Bairo ñña:

‘Ûtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ãtããrẽ na caboe-  
tимиатацũãrẽ,  
tia pũame cañimajũrĩcã nigaro.

Tia camanicõãta, wii manibujioricaro.

11 Dios pũame bairoa ásupi. Bairo cū caátore ññarã,  
marĩ tũgoña ãseaniña,’

ĩ quetibũjya Dios yaye bũsarica tutipũ,” na ñ  
quetibũjyupũ Jesús tia ãtããrẽ bairo cū  
cabairijere.

12 Bairo cū caĩquetibũjuro tũgo, to macããna  
pũame masĩcõãñuparã Jesús cū caĩrĩjẽrẽ. “Marĩ  
pũame tia ãtããrẽ carocari majãrẽ bairo  
marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ñgũ ñcũmi Jesús,” ñ  
tũgoñañuparã. Bairo ñ tũgoñamasĩrĩ jicoquei  
Jesure cū ñegamiñuparã. Bairo cū ñegamirãcũã, cū  
ñemasĩẽsuparã, camasãrẽ na uwirã. Bairi tocãrõã  
jãnarĩ acoásúparã.

### *El asunto de los impuestos*

*(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)*

13 Cabero tunu fariseo majã jĩcããrã bairi  
Herodes yarã cũãrẽ Jesutũ na joyuparã, “¿Dope  
bairo rorije cū bũsũo joroque marĩ ãnaati? Bairo  
roro Jesús cū cabũsũata, cū marĩ bũsũjã masĩgarã,”  
ĩrã. 14 Bairi na cajoatana Jesús tũpũ etarã, atore  
bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Cabuei, jãã masĩña merẽ mu caátĩãnierẽ. Mña, caroaro cariape minucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jãgori mee na miñabeseya. Mña, cariapea Dios marĩrẽ cã caãnirotiricarorea bairo mu bueya. Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tãgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupau emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñueticati? —qũĩ jẽniñañuparã.

<sup>15</sup> Jesús pñame roro na caĩtãgoñañijẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ññupũ:

—¿Nopẽĩrã, “Roro qũĩáto,” caĩrãrẽ bairo yu mujãã ñ jẽniñañati? Jañ, yure joñijate moneda tiire, caroaro marĩ caĩñaparore bairo ñrã —na ññupũ.

<sup>16</sup> Bairo na canunirõ, atore bairo na ññupũ:

—¿Noa riapé to tusayati, ti moneda tiiacapure? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ñ jẽniñañupũ Jesús.

Bairo cã caĩrõ, na pñame ññuparã:

—Emperador quetiupau ya wãme, bairi tunu, cã riape tusaya ti tiĩ moneda tiiacapure —qũĩñuparã.

<sup>17</sup> Bairo na caĩquetibujuro, atore bairo na ñnemoñupũ Jesús tunu:

—Toroque emperador quetiupare cã yaye caãnierẽ cãrẽ cã tunujoya. Tunu bairoa Dios yaye caãnierẽ Diore cã jonucũña —na ñ quetibujuyuru Jesús fariseojããrẽ.

Bairo cã caĩrõ tãgorã, cã caĩquetibujurijere tãgo acũacoasuparã.

*La pregunta sobre la resurrección  
(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)*

18 Cabero jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarásúparã Jesure. Mai, saduceo majã p̃ame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã: “Camasã cariaccoatana, nopẽ bairo catitunu masĩenama,” ĩ tũgoñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:

19 –Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirũm̃p̃re: “Ni jĩcãũ ũcũ cawãmojiyaricu cũ nũmo mena pũnaa mácũã cũ cariacoopata, cũ ãnacũ bai p̃ame cũ buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãniparã p̃ame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ. 20 Tiera m̃ masĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetib̃j̃pa mai: ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti p̃ga p̃enirõ caãnacũã majũ jĩcãũ pũnaa. Bairi cajũgoc̃ p̃ame wãmojiya jũgoyp̃. Cabero pũnaa mácũã riacoásúp̃. 21 Bairi cũ ãnacũ bai p̃ame cũ buiacore wãmojiyayup̃ tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúp̃ cũ cũã. Tunu bairoa cũ ãnacũ bai apei p̃ame cũ buiacore wãmojiyayup̃ tunu. Cabero cũ cũã riacoásúp̃ pũnaa mácũã. 22 Bairi bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cũã. Bairo nipetiro cõ mena nũmoc̃timirãcũã, cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã. Cabero na ãnana nũmo caãnimirĩcõ cũã riacoásúp̃. 23 Bairo ati yepap̃ nipetirã nũmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatirop̃ na caãno, ¿ni nũmo majũ cõ ãnic̃ti? –qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.

24 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetib̃j̃yup̃ Jesús:

–M̃jãã, saduceo majã, Dios yaye cũ caquetib̃j̃cũrĩqũẽ, bairi cũ tutuarije cũãrẽ m̃jãã

tũgoña mawijiacoyaya, bairo ïrã. <sup>25</sup> Ape umurecóore caũmna, carõmia cũã catiri caetaparã pame nũmo manigarãma. Ángelea majã, umurecóo macããna na caãnorẽ bairo nigarãma. <sup>26</sup> Apeyera tunu mujããrẽ yu quetibujũgũ: Cariacoatana nimirãcũã tunu na cacatirore Moisés ãnacũ cũ caquetibujũwoacũrĩcã tutipũ mujãã ñaetinuũñati ati wẽerẽ. Ti tutipũ yucũ ãmirõcũã caũpetietiare cũ caquetibujũricapapũ atore bairo ï woatuyupi Moisés: “Yũa, yũ ãniña Abraham, cũ macũ Isaac, bairi cũ macũ Jacob quetiupapũ caãnacũ,” ñũupĩ. <sup>27</sup> Bairo cũ caĩrõĩ, marĩ masĩña: ¡Dios pame cayasirã ãnana ũna quetiupapũ mee niñami! Cacatirã majũ quetiupapũ roque niñami. Tiere mujãã tũgoña mawijiacoyaya –na ï quetibujũyupũ Jesús saduceo majãrẽ.

*El mandamiento más importante*

*(Mt 22.34-40)*

<sup>28</sup> Bairo na caãmeo busupëniñjẽrẽ catũgoatacũ jĩcãũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei pame bairo Jesús caroaro cũ caĩquetibujũro tũgori, Jesutũ etayupũ. Bairo cũtũ eta, atore bairo qũĩ jëniñañupũ Jesure:

–Cabuei, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ mena macããjẽ, ¿dise pame caãnimajũrĩjẽ cũ caroticũrĩqũẽ to ãniñati? –qũĩ jëniñañupũ.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩjëniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús caũmũrẽ:

–Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩjẽ mena macããjẽ cabuijãñurõ netõrõ carotirije atore bairo niña: “Tũgoya mujãã Israel macããna. Dios marĩ Pacũ jĩcãũ niñami. Apei maniñami. <sup>30</sup> Bairi mujãã

caátĩānie nipetirije mena cū maiña. Tunu bairoa mʉjãã yeripʉ, mʉjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cū maiña. Tunu bairoa mʉjãã catutuarije nipe-  
tirije mena cū maiña.” <sup>31</sup> Atie rocajãñurĩ cū  
caroticũrĩqũẽ torea bairo jãñurĩ niña tie cãã. Bairo  
ĩña: “Mʉjããtʉ macããna cũārẽ mʉjãã rupaure mʉjãã  
camairõrẽã bairo na maiña.” Tie Moisés ānacũ cū  
caroticũrĩqũẽ tocānacã wãme netõrõ caānimajũrĩjẽ  
niña. Ape wãme tie netõrõ caānie maa –qũĩ  
quetibʉjʉyupʉ Jesús cajãgobueire.

<sup>32</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, cariape miña. Mʉ caĩquetibʉjʉrijere  
bairo baiya: Dios marĩ Pacʉ jĩcãũã niñami. Apei  
maniñami. <sup>33</sup> Marĩ caátĩānie nipetirije mena cū  
marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ yeripʉ, marĩ  
catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cū marĩ maigarã.  
Tunu bairoa marĩ catutuarije nipetirije mena  
cū marĩ maigarã. Marĩtʉ macããna cũārẽ marĩ  
rupaure marĩ camairõrẽã bairo na marĩ maigarã.  
Tie pʉame marĩ catũgopeoro, waibʉtoa rii altapʉ  
marĩ cajoemũgõ jonucũrĩjẽ tocānacã wãme netõrõ  
caānimajũrĩjẽ niña –qũĩñupũ.

<sup>34</sup> Jesús pʉame caroaro cū cayuro tũgo, atore  
bairo qũĩñupũ:

—Petoaca rʉsaya Dios cū carotimasĩrĩpʉpʉ mʉ  
caetapee.

Bairo cū caĩrõ bero yua, cū jẽniña uwiri, ni jĩcãũ  
ũcũ cū jẽniñanemoesupʉ.

*¿De quién descende el Mesías?*

*(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)*

<sup>35</sup> Bairo Jesús Dios ya wii templo wiipʉ camasãrẽ  
na bueãcũ, atore bairo na ãñupũ cũtʉ caānarẽ:

—¿Dopẽĩrã Moisés ãnacũ cũ caroticũĩrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame, “Mesías, ‘Dios cũ cajom,’ na caĩrẽ David ãnacũ pãrãmi ãnigumi” na ĩ quetibũjũnucũñati? <sup>36</sup> David ãnacũ pũame Espiritu Santo cũrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, atore bairo ĩ woatuyupi:

‘Dios pũame yũ Quetiupaũre atore bairo qũĩwĩ:

“Ato ruiya cariape nũgõã pũame mai.

Mũ pesua caãnanarẽ na yũ canetõnucãrõ bero, mũ pũame na mũ rotimasĩgũ,” ’

ĩĩupĩ David ãnacũ, Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.

<sup>37</sup> Bairo Mesíare, “Yũ Quetiupaũ,” cũ caĩmiatacũãrẽ, ¿dope bairo cũ pãrãmi majũ cũ ãnibujiocuti? —na ĩ jẽniñaĩũpũ Jesús cũtu caãnarẽ.

Na pũame capããrã ãĩũparã cũ yaye quetibũjũriquere useanirĩqũẽ mena catũgõũsarã.

### *Jesús acusa a los maestros de la ley*

*(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Bairo Jesús camasãrẽ na quetibũjũãcũ, atore bairo na ĩĩũpũ: “Moisés ãnacũ cũ caroticũĩrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã na caátĩãnierẽ tũgõñamasĩña: Na pũame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ plazapũ na caãñesẽãta, nipetiro camasã nũcũbũgoricarõ mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama. <sup>39</sup> Tunu bairoa ñũbuerica wiiripũ na caápãta, caroapaũri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rũmũ caãno narẽ na capiata, caroapaũre ruiri ũgaganucũñama. <sup>40</sup> Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ĩmanucũñama. Tunu yoaro Diore cũ jẽniñubue tonucũñama. Na pũame roque aperã netõjãñurõ popiye tãmũogarãma.”

### *La ofrenda de la viuda pobre*

*(Lc 21.1-4)*

<sup>41</sup> Jĩcã rũmũ templo wiipũ ãcũ, camasã na yaye dinerore na cajããnucũrĩ patatũ ruiyupũ Jesús. Bairo totũ ruiãcũ, ti patapũ na dinerore jori majãrẽ na ãñajoyupũ. Capããrã ãñuparã paio cadinerocuna. Na pũame dinero jããrĩcã pataripũ na yaye dinerore jããrã ásuparã. <sup>42</sup> Na bero cawapeao cabopacao cũã jããñupõ pũga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacũgoeco majũ nimiocũã. <sup>43-44</sup> Bairo cõ caáto ãña, atore bairo na ãñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

— ãnoa cadinero cũgonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere, dinerore na cajããnucũrĩ patapũ jããñama. Atio cawapeao pũame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacũgomirĩjẽ nipetirijere jããcõãñamo. Bairi cariape mũjããrẽ ãña: Dios cũ cañajoro atio pũame cadinero cũgorã netõõjãñurõ jããñamo —na ãñupũ Jesús.

## 13

### *Jesús anuncia que el templo será destruido*

*(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)*

<sup>1</sup> Cabero templo Dios ya wii caãniatacũ ti wiire witicoásúpũ Jesús. Bairo cũ caátó, jĩcãũ Jesús cũ cabuei atore bairo qũĩñupũ:

— ¡Cabuei, nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ãtãpãĩrĩ ãña. Ati wii, caroa wiuro majũ nicõãña —qũĩñupũ Jesure jĩcãũ cũ cabuei, templo wiire ãñarĩ.

<sup>2</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgori, atore bairo qũĩñupũ Jesús cãrẽ:

— Ati wii paca ãtãpãĩrĩ ãnie nipetirijere miñaña. Cariape miña: Jĩcã rũmũ, ati wiire roro na caátipa

rãm̩ caetaro, jĩcã ùtãã ùno bui tuticũti pesaricaro manop̩ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —qũĩñupũ Jesús cã cabuei jĩcãũrẽ.

*Señales antes del fin*

(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Cabero Olivo burop̩ acoásúparã Jesujãã. Mai, Olivo buro Dios ya wii templo jĩãme ãñuparõ. Bairo ti burop̩ na caetaro, top̩ ruiyup̩ Jesús. Bairo cã caruiro, aperã na camano, cã cabuerã Pedro, Santiago, Juan, Andrejãã p̩ame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure: <sup>4</sup> “Cabuei, ¿nocãrõp̩ to bairoati atie m̩ caĩrjẽ? ¿Dope bairo merẽ, ‘Jesús cã caĩrĩqũẽ etaro baiya,’ jãã ĩ masĩrãati?”

<sup>5</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo na ñupũ Jesús: “Caroaro majũ m̩jãã tũgoñamasĩgarã, jããp̩ jãã ĩtoecore, ĩrã. <sup>6</sup> Capããrã atĩgarãma ĩtoñesẽãrĩ majã. Atope bairo ĩgarãma: ‘Yua, Mesías yu ãniña Dios cã cajou,’ ĩgarãma. Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na ĩtoagarãma.

<sup>7</sup> “Tunu bairoa m̩jãã queti tũgogarã: ‘Camasã aperop̩ cããrẽ ãmeo pajĩãrã átuparã.’ Bairo na caátie quetire tũgori, tũgo acuaeticõãña. Ati ɯm̩recóo capetiparo jũgoye bairoa cabaijũgoyecũtip̩e niña bairop̩a. Bairi tũgo acuaeticõãña. <sup>8</sup> Ti yũtea caãno jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu tutuaro mena ati yepa cãã yuguigaro nipetiróp̩. Apeye aua riarique atĩgaro. Jĩcãõ carõmio bairirup̩a caãcõ cõ macã cã cabuiari rãm̩ capũnirõ tũgoñarĩ



cõ cawisiojũgoriquere bairo niña ati umurecõo cabaipere mũjããrẽ yu caquetibũjũrije.

9 “Diore caĩroaena na caátĩanierẽ tũgoñamasacatiya. Mũjããrẽ roro átigarãma. Mũjããrẽ ñerĩ, popiye mũjãã bairo joroque mũjãã átigarãma. Quetiuparã tũpũ mũjããrẽ neágarãma, to macããna mũjããrẽ na caĩñabeseparore bairo ãrã. Aperã cũã sinagogas, na cañubueri wiiripũ mũjãã bape epegarãma. Tunu yu yarã mũjãã caãno jũgori na pũame mũjããrẽ roro na catutiparore bairo ãrã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tũpũ cũãrẽ mũjãã neágarãma. Bairo na caátimiatacũãrẽ, na ãnarẽ yu yaye quetire nemojãñurõ mũjãã quetibũjũ masĩgarã bairãpũa. 10 Atie caroa queti cũã ati umurecõo capetiparo jũgoye nipetiropũ cajesapeticoa jũgoyecũtipere niña bairorpũa. 11 Bairi quetiuparã tũpũ roro mũjããrẽ na caneátõ, ‘¿Dore bairo na marĩ ãrãati?’ ã tũgoña macãetĩcõãña. Tipã caetaro ãña, Dios pũame mũjãã caĩmasĩpeere mũjãã jogũmi. Mũjãã catũgoñamasĩrĩjẽ mena mũjãã quetibũjũetigarã. Marĩ Pacũ Dios mena macããcũ, Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori roque mũjãã quetibũjũgarã camasãrẽ. 12 Tipã caãno, jĩcãũ pũnaa caãna nimirãcũã, ãmeo busũjãbuitirecõãgarãma. Bairo ána, gobiernorẽ na ñerotiri na pajĩãrerotigarãma. Tunu apeĩ cũã cũ macãrẽ torea bairo cũ átirotigũmi. Tunu jĩcãũ pũnaa na pacũare boetiri, na pajĩãrerotigarãma. 13 Bairi yua, ati umurecõo macããna nipetiro mũjããrẽ ãnategarãma, yu yarã mũjãã caãnoi. Bairpũa, ni ãcũ mũjãã mena macããcũ yu yaye jĩcã wãmeacã ãnorẽ cũ cajãnaeticõãta, cũ netõgũmi Dios.

14 “Bairi m̄jãã p̄ame Dios ya wiire nocãrõ caroapaure moecũ caróu majũ toru cũ cañierẽ ñarã, atore bairo m̄jãã ñ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya.’ (M̄jãã, atie yu ya pũrõrẽ cañabuerã p̄ame tũgoreoya yu yaye, yu caquetib̄urijere.) Bairo cabairo, Judea yepa macããna ãtã yucuru na ruti áparo. 15 Tunu bairoa jĩcãũ ãcũ cũ wii, cabuimacã aruaru cũ caãmata, ruiatĩri cũ areyere, ape aruaru cañierẽ cũ jei ápéricõato. Cariape cũ ácoa áparo. 16 Tunu bairoa cũ, wesepu caãcũ cũ jutii ñnierẽ bomicãã, cũ jetunuu apéricõato cũ ya wiiru. 17 ¡Carõmia bairirupau caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ, capũnaacuna cũã popiye netõõrõ baigarãma ti rãmurẽ! 18 Bairi Diore cũ jẽniña, m̄jãã carutiripau camasiriyoeti rãmu to cañiparore bairo ñã. Cawãma pue yutea caãno to cabaietiparore bairo ñã, Diore cũ jẽniña. 19 Ti rãmurẽ roro ati yeparure bairique nigaro. Dios cũ caátijũgori rãmu bero tocãnacã rãmurẽ netõõrõ popiye bairicapau nigaro ti rãmua caetaro. 20 Bairi Dios p̄ame ti rãmua roro cabairijere cũ cajãnarotieticõãta, camasã nipetiro riapeticoabujiorãma. Bairo na cariapeticoamiatacũãrẽ, m̄jãã, cũ cabeserãrẽ mairĩ roque, peeti yutea ñno popiye m̄jãã cabaipa rãmurẽ áti ñnotabojagumi.

21 “Bairi ni jĩcãũ ãcũ, ‘Mesías, Dios cũ cajou p̄ame ati macãru etaupu,’ o ‘Ji macãru etaupu,’ cũ caĩata, cariape cũ m̄jãã tũgoetigarã. 22 Caĩtopairã capããrã átigarãma. ‘Yua, Mesías yu ãniña,’ o ‘Yua, profeta yu ãniña,’ caĩrã átigarãma. Capee átijẽñogarãma, camasã ricaati na catũgousaparore

bairo ãrã. Mũjãã ũna, Dios cũ cabesericarã cũãrẽ ãtomigarãma. <sup>23</sup> ¡Bairi masacatiya yu yarã! Merẽ mũjãã tiere mũjããrẽ yu quetibũju jũgoyetiya,” na ã quetibũjuyuũ Jesús.

*El regreso del Hijo del Hombre*

*(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)*

<sup>24</sup> ã quetibũju yaparo, atore bairo na ã nemoñũpũ tunu: “Camasã roro majũ na cabairi yũtea capetiro bero, muiũ mũmũrecóo macããcũ naitĩãcoagumi. Ñami macããcũ cũã bauetigumi. <sup>25</sup> Ñocõã, mũmũrecóore caãnimiatana cũã ñacoagarãma. Bairo bairã, mũmũrecóo macããna nipetirã yugui ñacoagarãma. <sup>26</sup> Tocãrõã yu, Camasã Jũgocu, buseriwo watoaru nocãrõ yu catutuarije mena, bairi yu caasiyabatorije mena yu caatóre ãñajogarãma. <sup>27</sup> Bairo yu caatóre na caññajoro yua, yu ãmua, ángelea majãrẽ nipetioru na yu árotigu. Bairi ati mũmũrecóo macããna nipetioru caãnarẽ na neñogãrãma yu cabesericarã mũamerẽ,” na ã quetibũjuyuũ Jesús.

<sup>28</sup> ã quetibũju yaparo, ati wãmerẽ ãcõñarĩ na ãnemoñũpũ tunu: “Mai, higuera yucũre mũjãã masĩña. Ti yucũ cawãma pũũ cawasoaro ãñarã, ‘Merẽ cũma cõñarõ baiya,’ mũjãã ã masĩña. <sup>29</sup> Torea bairo mũjããrẽ yu caquetibũjurijere bairo cabaietaro ãñarã, ‘Merẽ Jesús ati yeparu nemo cũ catunuetaparo cõñarõ baiya,’ mũjãã ã masĩgarã. <sup>30</sup> Cariape mũjããrẽ ñiña: Mũjããrẽ yu caquetibũjurije baipeticoagaro ti yũtea macããna na caripaparo jũgoye. <sup>31</sup> Tunu bairoa ati mũmũrecóo, ati yepa cũã yasipeticoagaro. Yu yaye quetibũjurique roque petietigaro. Yu caĩrõrẽã bairo baicoagaro.

<sup>32</sup> “Bairop<sub>u</sub> di r<sub>u</sub>m<sub>u</sub>, di hora majũ m<sub>u</sub>jãã y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>r<sub>i</sub>e caetaparore ni jĩcãũ ãcũ masĩetĩĩnami. Ɛm<sub>u</sub>recóo macããna ángelea majã cãã masĩetĩĩnama. Marĩ Pac<sub>u</sub> Dios macũ, y<sub>u</sub> cãã y<sub>u</sub> masĩetĩĩna. Marĩ Pac<sub>u</sub> Dios jeto masĩĩnami ti r<sub>u</sub>m<sub>u</sub> caetaparore.

<sup>33</sup> “Bairi ti r<sub>u</sub>m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> caetapa r<sub>u</sub>m<sub>u</sub>rẽ m<sub>u</sub>jãã masĩetĩĩna. Bairi masacatiya y<sub>u</sub> yarã. Cacãnirãrẽ bairo baieticõãña. Caroaro coteya. <sup>34</sup> Ti r<sub>u</sub>m<sub>u</sub> caetaparo, jĩcãũ quetiupa<sub>u</sub> cã cabairiquere bairo niña. Cũ p<sub>u</sub>ame ape yepap<sub>u</sub> cayoarop<sub>u</sub> ág<sub>u</sub> jũgoye, cã paabojari majãrẽ na piijori, na cũñupũ tocãnacãũp<sub>u</sub>rea cã ya wii macããjẽ coteriquere caroaro na caqũẽnobojarapare bairo ĩ. Ti wii jope cacotei cããrẽ, ‘Masacatiya, cajerutiri majã jããrema,’ qũĩ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> cũñupũ. <sup>35</sup> Cã caátó bero caroaro na caãniyurorea bairo baiya m<sub>u</sub>jãã cãã. Na cãã, ‘Tocãrõ majũ tunu etag<sub>u</sub>mi marĩ quetiupa<sub>u</sub>,’ ĩ masĩẽnama. ‘Canaiorĩpa<sub>u</sub> caãno, ñami recomacã caãno, o ãboc<sub>u</sub> cã capiiripa<sub>u</sub>, o cabusuripa<sub>u</sub> bero tunu etabujiomí,’ ĩ masĩẽnama. M<sub>u</sub>jãã cãã narẽ bairo masĩetĩmirãcãã, y<sub>u</sub>re cotecõã ninucũña. <sup>36</sup> Masĩã mano y<sub>u</sub> caatĩpa<sub>u</sub>re cacãnirãrẽ bairo m<sub>u</sub>jãã añibujiorã, tocãnacã r<sub>u</sub>m<sub>u</sub>na caroaro tũgoñamasĩrĩ y<sub>u</sub>re m<sub>u</sub>jãã cacoteeticõãta. <sup>37</sup> Bairo m<sub>u</sub>jããrẽ y<sub>u</sub> caĩrĩjẽrẽ y<sub>u</sub> yarã nipetirã cããrẽ atore bairo m<sub>u</sub>jãã ñiña: ¡Caroaro coteya tocãnacã r<sub>u</sub>m<sub>u</sub>na!” na ĩ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yup<sub>u</sub> Jesús.

## 14

*Conspiración para arrestar a Jesús  
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)*

<sup>1</sup> Merẽ yua, puga rãmũ rusayuparo bose rãmũ, Pascua na caĩrĩ rãmũ, pããrẽ cawauarije caasua manierẽ judío majã na caugapa bose rãmũ majũ. Quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame, “¿Dope bairo camasã na caĩñaeto Jesure gobierno cũ cañerotio joroque marĩ átirocticũti?” ãmeo ãñuparã na majũ ãtorique mena, Jesús cũ cariarore borã. <sup>2</sup> Bairo ãmeo ãrĩ cãrẽ na capajĩãgamiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna atore bairo ãñuparã:

—Bairãpũ, Pascua caãno cũ marĩ ñerotimasĩena, “Camasã roro awajari marĩ tutirema,” ãrã, ãñuparã.

*Una mujer derrama perfume sobre Jesús  
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús pũame tipũ caãno Betania macãpũ ãñupũ, carupũ boamirĩcũ Simón cawãmecũcũ ya wiipũ. Bairo ti wii cũ caãno, jĩcãõ carõmio cãtũ etayupo. Cõ pũame caroarũacarpũ jiraro cajũtiñurĩjẽ paio cawapacũtiere neasũpo. Bairo Jesús mesapũ cũ caruiro, carõmio caroa pũame tie cajũtiñurĩjẽrẽ cũ rũroapũ piopeoyupo, Jesure butioro nũcũbugoo. <sup>4</sup> Jĩcããrã to caãna pũame bairo cõ caáto ãñarã, cõ mena asiajãñuñuparã. Atoore bairo ãñuparã:

—Tame, ¿nopẽĩõ paio cawapacũtiere bairo cõ átireyati? <sup>5</sup> Apei, tie caboure cõ canuniata, paio, trescientos denario moneda tiiri majũ wapa nerĩ, aperã cabopacarãrẽ na juátinemo masĩbujio. ãmerẽ tie yasicoaya cõ cawapatabujioataje yua — ãmeo ãñuparã.

Tore bairo ãmeo ã busuyuparã na majũ carõmio cõ caátiere ãñarĩ.

<sup>6</sup> Jesús p̄ame t̄goyup̄a cō na catutirijere. Bairi atore bairo na ññup̄a:

—¿Nop̄ẽĩrã patowãcōrō cōrẽ mujãã busupaiyati? Atio carõmio bairo ȳare cō caátie ñujãñuña.

<sup>7</sup> Cabopacarã nicõãnucũgarãma mujãã watoare. Ȳu p̄ame roque yoaro ȳu ãmerĩḡu ati yepar̄are.

<sup>8</sup> Bairo cajutiñurĩjẽrẽ ȳu r̄upoare cō capiopeoro j̄ugori ȳu rupaure caroaro qũẽnoñamo, ȳu rupauri ãnajẽrẽ na cayacũparo j̄ugoye.

<sup>9</sup> Cariare mujããrẽ ñña: Ati um̄recóo nipetior̄u, atie ȳu yaye queti, camasãrẽ Dios cã canetõõrĩjẽrẽ na caquetibuj̄or̄u atio carõmio bairo ȳare cō caátie cãrẽ quetibuj̄ugarãma.

Bairi cō caátie masĩcõã ninucũgarãma camasã tocãnacã r̄am̄ua —na ññup̄a Jesús.

### *Judas traiciona a Jesús*

*(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)*

<sup>10</sup> Bairi yua, jĩcãũ Jesús cã cabuerã p̄ga wãmo peti r̄opore p̄ga p̄enirõ mena macããcũ, Judas Iscariote cawãmec̄uc̄u na ññaũ ásúp̄a quetiuparã sacerdote majãrẽ. Na t̄up̄a etari, Jesure busujã buitirocacõãñup̄a, cã na capajĩãmasĩparore bairo ñ.

<sup>11</sup> Bairo cã caĩrõ t̄ũgo, useanicoasuparã sacerdote majã quetiuparã. Bairo useanirĩ, “Dinero m̄rẽ jãã jogarã tie wapa,” qũĩñuparã. Tip̄u bero, Judas p̄ame dip̄u ñno dope bairo camasã mano macãjũgoyup̄a, Jesure na ñerotigu.

### *La Cena del Señor*

*(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)*

12 Bairi yua, etayuparo Pascua bose rãm̃, cañijũgori rãm̃, levadura pan cawauorije caa-sua manierẽ judío majã na caugari rãm̃. Tunu bairoa oveja nurĩcũ macũ cordero na caĩrẽ pajĩarĩ na caugari bose rãm̃ etayuparo. Bairo ti rãm̃ caetaro ñña, Jesús cũ cabuerã puame, cãtu etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Noorũ marĩ caugapeere jãã caqũẽnoyuro mũ boyati?

13 Bairo na caĩjẽniñarõ, na árotiyurũ Jesús puagarã cũ cabuerãrẽ:

—Ánaja mũjãã Jerusalẽrũ. Bairo ti macãrẽ etarã, mũjãã bócaetagarã jĩcãũ caũmurẽ, ocorũ pusari caácũre. Cãrẽ cũ bócaetari, cũ bero mũjãã usaápá. 14 Cũ usaa yua, cũ wiĩrũ cũ cajããrõ ti wii uraũre atore bairo cũ mũjãã ïgarã: “Cabuei bairo ï jẽniñajoyami: ‘¿Noorũ to ãniñati Pascua bose rãm̃ caãno yũ cabuerã mena yũ caugapa arua?’ ï jẽniñajoyami,” cũ mũjãã ïgarã. 15 Bairo mũjãã caĩjẽniñarõ, mũjãã ñnogũmi jõbuĩrũ caroaro qũẽnoweyorica aruare. Topũ marĩ caugapeere mũjãã qũẽnoyuwa —na ññurũ Jesús cũ cabuerã puagarãrẽ.

16 Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã Jerusalén macãrũ. Topũ na caetaro, nipetiro Jesús na cũ caĩatatorea bairo baipticõãñuparõ. Bairi topũ qũẽnoyuyuparã Pascua bose rãm̃ na caugapeere yua.

17 Cabero canaiorĩraũ caetaro, Jesús puame ti wii jããetari mesarũ ruiyurũ puãga wãmo peti ruõpore puãga pẽnirõ caãna cũ cabuerã mena. 18 Bairo na caugaruĩrĩraũ, atore bairo na ññurũ Jesús:

—Cariape mɨjããrẽ ñiña: Mɨjãã mena macããcũ jĩcãũ roro yɨre ĩ bɨsɨjã buitirocagɨmi.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bɨtioro tũgoña yapaɨuayuparã cũ cabuerã. Bairo bairã, apei, apei, Jesure bairo ĩ jẽniña jũgoyparã:

—¿Yɨ mee, yɨ ãnicõãẽtĩmicati mɨrẽ caĩbɨsɨjãbuitiri majõcɨ? —ĩ jẽniñañuparã tocãnacãũɨa.

20 Bairo na caĩrõ, bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ñni niñami yɨre roro caĩbɨsɨjãbuitirocapaɨ, ãmerẽ ati bapare yɨ mena cũ paɨ cayoseɨgaɨ ɨame. 21 Torecɨna, yɨ, Camasã Jũgocɨ, profeta majã yɨ cabaĩpeere na caquetibɨjɨcũrĩcãrõrẽã bairo yɨ baĩɨ. Cabaimiatacũãrẽ, jɨre caĩbɨsɨjãbuitirocapaure cũ carorije wapa paio nigaro! Bairo cũ cabuiaeticõãta, ñubujoricaro —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

22 Bairo na ĩrĩ bero, na caɨgatoye, Jesús ɨame cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, “Dios, mɨ ñujãñiña jãã mena,” ĩ yaparori, carecomacã peenerĩ, cũ cabuerãrẽ, atore bairo ĩrĩ na batoyupɨ:

—Atie paɨ, yɨ ɨupaɨ niña. Tere ɨgaya —na ĩñupũ Jesús.

23 Bairo ĩ yaparo, cũ wãmo mena copa etirica bapare nerĩ, “Dios, mɨ ñujãñiña jãã mena,” qũĩ yaparori, ti copare na nuniñupũ. Bairo cũ caáto, cũ cabuerã nipetiro ɨse oco ti copa macããjẽrẽ etipeticõãñuparã. 24 Bairo na caetiro, atore bairo na ĩñupũ:

—Atie ɨse oco ɨame yɨ riĩ niña. Camasã capããrãrẽ na netõõgɨ, yɨ riacoagɨ. Bairo yɨ cariapee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ



caátibojacũrĩqũẽ etacoaya. <sup>25</sup> Cariape m̃jããrẽ ñiña: Ñmea m̃jãã mena use ocore p̃gani yu etinemoetig̃u yu Рас̃ cũ carotimasĩr̃pau tunu caetaro marĩ caetinemoparo jũgoye —na ññupũ Jesús.

*Jesús anuncia que Pedro lo negará*  
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

<sup>26</sup> Ñ yaparo, salmos basarique mena Diore basapeoyuparã. Basapeo yaparo yua, acoásúparã Olivo cawãmecuti buror̃u. <sup>27</sup> Bairo na caátó, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Yu cabuerã, m̃jãã nipetirã aperãrẽ uwirã, yu m̃jãã aweyocoagarã. M̃jãã cabaipeere ñ quetibuj̃u jũgoyeticũñañupã profeta majã Dios yaye woaturica tutip̃u: “Ovejare cacoteire camasã na capajĩarõ yu ññotaetig̃u. Bairo cūrẽ na capajĩarõ bero, cũ oveja p̃ame bata peticõãgarãma,” ñ quetibuj̃u jũgoyeticũñañupã. <sup>28</sup> Tunu apeyera cariacoatac̃u nimicũã, yu caticoag̃u tunu. Bairo cati yua, m̃jãã jũgoye Galilea yepar̃u yu ág̃u —na ññupũ Jesús.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, Pedro p̃ame bairo qũññupũ Jesure:

—Ñnoa yu mena macããna nipetirã m̃rẽ na caaweyocoamiatacũãrẽ, yu p̃ame roque di r̃m̃u ñno m̃u yu aweyoetig̃u.

<sup>30</sup> Bairo cũ caĩrõ, bairo qũññupũ Jesús:

—Pedro, cariape m̃rẽ ñiña: Ñme ñami ãboc̃u p̃gani cũ capiiparo jũgoye itiani, “Cũ yu masĩtĩña Jesure,” yu mitog̃u —qũññupũ Jesús Pedrore.

<sup>31</sup> Pedro p̃ame b̃tioro tutuaro mena bairo qũññemoñupũ:

—Mena yure na capajã rocagamiatacãrẽ,  
 “Cã yu masĩtĩña Jesure,” ñitoetimajũcõãgu —  
 qũĩñupũ Pedro Jesure.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús cũ cabuerã cũã nipe-  
 tiro, bairo jeto qũĩñuparã.

*Jesús ora en Getsemaní*

*(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)*

<sup>32</sup> Bairi Jesujãã ásúparã Getsemaní  
 cawãmecutorũ. Topũ etari, bairo na ññupũ Jesús cũ  
 cabuerãrẽ:

—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõpũ Diore cũ jẽnigu  
 yu átiya.

<sup>33</sup> Ñ yaparo, Pedro, Santiago, bairi Juarẽ  
 jõjãñurõpũ na jũgoásúpũ Jesús. Bairo ácú, butioro  
 tũgoña yapapuayupũ Jesús. <sup>34</sup> Bairi atore bairo na  
 ññupũ Pedrojããrẽ:

—Riaure bairo yu tũgoña yapapuaya. Mũjãã  
 pũame cãniena, atoa yu mũjãã cotewa.

<sup>35</sup> Ñ yaparo, na jũgoye jãñurõpũ ánemoñupũ  
 Jesús. Ánemo yua, cũ rũropaturi mena etanumurĩ  
 yeparũ cũ riapére mucũmuáti, Diore qũĩ jẽniñupũ,  
 roro cũ cabaipeere Dios cũ canetõõbojaparore bairo  
 ñ. <sup>36</sup> Ato bairo qũĩ jẽniñupũ Diore: “Caacũ, mũ ca-  
 booata, atie roro yu canetõõpeere yu mũ netõõbojagu.  
 Bairopũ, yu caborore bairo to baieticõãto. Mũ  
 caborore bairo roque to bai áto,” ñ jẽniñupũ.

<sup>37</sup> Cabero tunu ásúpũ Jesús, Pedrojãã na caãnopũ.  
 Bairo cacãñirãpũrẽ na etayupũ. Bairi qũĩñupũ  
 Jesús Pedore:

—Jĩcã hora ñnoacã cãniena, ¿yu mũjãã  
 cotemasĩtĩñati? <sup>38</sup> Cãniena, wãmũncãrĩ Diore  
 cũ jẽniña, wãtĩ mũjããrẽ cũ canetõõtĩparore bairo

ĩrã. Bairo m̄jãã cabomiatacũãrẽ, m̄jãã rupau  
p̄ame tutuaetiya —na ãñupũ.

<sup>39</sup> Ĩ yaparo, ásúp̄u tunu Jesús Diore cũ jēninemoũ  
ácú. Á yua, cũrẽ cũ caĩjēnijũgoatatorea bairo qũĩ  
jēninemoñupũ tunu. <sup>40</sup> Ĩ jēni yaparo, tunucoásúp̄u  
Jesús Pedrojãã t̄p̄u. Bairo cacãñirãp̄rẽ na  
etayup̄u tunu. Na p̄ame w̄goa cutiri ãñapãã  
masĩesuparã. Bairi dope bairo qũĩ yu masĩesuparã.  
<sup>41</sup> Bairo na cabairo ãña yua, ásúp̄u Jesús tunu Diore  
cũ jēniácú. Bairo jēni yaparo, tunucoásúp̄u Jesús  
Pedrojãã na caãnop̄u. Merẽ itiani majũ nature  
etayup̄u. Bairo natu eta, atore bairo na ãñupũ:

—¿Nopẽĩrã mai cacãñirãrẽ bairo m̄jãã  
nicõãnucũñati? Tocãrõã cãniña. Carorije  
cacũgorãrẽ Camasã Jũgocure, yu na canuniro-  
caripau etaya merẽ. <sup>42</sup> Bairi wãm̄nucãña. Jito,  
yure caĩbusujãbuitirocari majõcu p̄ame marĩtu  
atíyami merẽ —na ãñupũ Jesús Pedrojããrẽ.

### *Arrestan a Jesús*

*(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)*

<sup>43</sup> Bairo cũ caĩño, Judas, Jesús cũ cabuerã mena  
macããcũ jĩcãũ caãninucũmiatacu p̄ame etayup̄u.  
Cũ mena capããrã camasã cũã etayuparã. Na  
p̄ame jarericapãĩrĩ, bairi yucu r̄caari cũãrẽ  
cũgori etayuparã. Sacerdote majã quetiuparã,  
Moisés ãnacũ cũ caroticũĩqũẽ cajũgobueri majã,  
bairi aperã judío majã cabutoa camasĩrã na ca-  
joatana ãñuparã. <sup>44</sup> Mai, na caetaparo jũgoye, Ju-  
das p̄ame atore bairo na ãñupũ Jesure cañeranárẽ:  
“Cũ wasopañarẽ ãpũrĩ yu cajēnip̄au p̄ame, Jesús  
nigumi. Bairo m̄jãã p̄ame cũ yu caáto ãñarã, cũrẽ  
m̄jãã ñegarã. Cũ ñe, caroaro cũ jiya, cũrẽ m̄jãã

neágarã,” na ññupũ. <sup>45</sup> Bairo Judas Jesutu etari, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:

—¡Cabuei, mu ãnimiñati!

Bairo caroaro mena qũĩtori cũ ãpũñupũ. <sup>46</sup> Bairo cũ caáto, Judas mena caetari majã pũame Jesutu etari, cũ ñecoásuparã yua.

<sup>47</sup> Mai, bairo Jesure na caáto ññarĩ, jĩcãũ Jesús mena macããcũ pũame sacerdote majã quetiupau ãmarẽ cũ ãmorõrẽ cũ patañocõã joyupu. <sup>48</sup> Bairo cũ caáto bero, atore bairo ññupũ Jesús cãrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcu yu caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucu rũcaari mena yu mujãã ñerã atĩati? <sup>49</sup> Tocãnacã rũmua mujãã watoa yu ãninucũãpũ templo wiipure. Bairo yu caãnimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ùcũ mujãã mena macããcũ yu ñeemi. Bairopua, nipetiro yu mujãã caátie Dios busarica tutipu profeta majã na caĩquetibũju jũgoyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ññupũ.

<sup>50</sup> Tipau caãno yua, Jesús cũ cabuerã pũame uwirã, Jesure rutiweyo peticoasuparã. <sup>51</sup> Bairo cãrẽ na cañeáto, jĩcãũ cawãmau pũame cũ cãnirĩ jutiro mena duruaturi usa ásupu. <sup>52</sup> Bairo cũ cabairo, cũ cũãrẽ cũ ñegamiñuparã. Cãrẽ na cañemiatacũãrẽ, cũ cacãnirĩ jutirore tuwe rocacũ, jutii mácũã atu ruticoásupu.

### *Jesús ante la Junta Suprema*

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Bairi Jesure cañerĩ majã pũame sacerdote majã quetiupau majũ ya wiipu cũ neásuparã. Mai, ti wiire merẽ ãñuparã sacerdote majã quetiuparã,

bairi aperã judío majã cabutoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã ti ñamirẽ caneñaetaatana. <sup>54</sup> Bairi Jesure ti wiipũ na caneátó, Pedro pũame yoajãñurõpũa na ñña usayupũ. Bairo ti wiire na cajããetaro bero, Pedro cũã etayupũ ti wii macã yeparũ. Bairi ti yepa ãñotaricarore jããetari, templo coteri majã guardia mena ruiyupũ. Na peerotũ jũma ruiyupũ Pedro cũã.

<sup>55</sup> Bairi ti wii pupearũ sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna mena Jesús cũ cayasiro boyuparã. Bairi, “¿di wãme carorije cũ ásupari?” ãmeo ñ macãñuparã na majũ. “¿Dope bairo cũ caátaje wapa cũ marĩ pajĩãrotiyati?” Bairo ãmeo ñmacãmirãcũã, dope bairo cũ caátaje wapa cũ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã. <sup>56</sup> Camasã capããrã Jesús cũ caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacũãrẽ, dope bairo jĩcã riseroa ñ busuesuparã. <sup>57</sup> Bairi jĩcããrã na mena macããna wãmũncãrĩ atore bairo ñtoyuparã mũnana:

<sup>58</sup> —Ñni Jesús, cũ caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgowũ. Bairo ñwĩ: “Ati wii templo camasã na caqũẽnorĩ wiire yũ rocacõãgũ. Bairo áti yaparori, itia rũmũ bero yũ pũame yũ wasoanũcõgũ tunu ape wii camasã mee na caqũẽnorĩcã wii majũ yua,” ñwĩ Jesús —qũĩ busujãñuparã.

<sup>59</sup> Bairo ñ busũmirãcũã, na caĩrĩjẽ cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ busũmasĩẽsuparã.

<sup>60</sup> Bairo na caĩquetibujuro tũgo, sumo sacerdote pũame wãmũncãrĩ atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—¿Mũna mee mũrẽ na ññati? Roro mũrẽ na caĩbusũmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mũ yuetiyati? — qũĩ jẽniñañupũ Jesure.

<sup>61</sup> Jesús p̄ame cū yueticōãñupũ. Bairo cū cayueto ñña, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu sumo sacerdote Jesure:

—Jããrẽ cariape quetibujuya: ¿Mu, Mesías, Dios nocãrõ Cañu macũ mu ãniñati?

<sup>62</sup> Bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cũã yu ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ t̄p̄u cariape n̄gõãrẽ yu caruiparore m̄jãã ññam̄gõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoap̄u ati yepare acú yu caruiató cũãrẽ m̄jãã ññam̄gõjogarã —qũĩñupũ Jesús sumo sacerdotere.

<sup>63</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, sumo sacerdote p̄ame cū yaro jutirore tũgãworocacõã joyup̄u. Bairo átiri, atore bairo ññupũ:

—¡Roro majũ ñcõãñami Diore, bairo cū caĩata! Bairi roro cū caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caquetibujunemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã.

<sup>64</sup> Merẽ marĩ majũã marĩ tũgo yaparoya roro cū caĩrĩjẽrẽ. Bairi, dope bairo cū marĩ ánaati —na ññupũ sumo sacerdote cū ya wiire caneñaatítanarẽ.

Bairo cū caĩrõ, to macããna nipetirã p̄ame bairo ññuparã: “Roro cū caĩrĩjẽ wapa cū marĩ pajĩã rocarotigarã,” jĩcãrõ ãmeo ñ busuyuparã.

<sup>65</sup> Bairo ñ yaparo, jĩcããrã Jesure cū riapér̄u uco eyotu epeyuparã. Bairi tunu cū bapeyuparã. Aperã tunu cū caapeere jutii asero mena jiyabiatori, cū riapére cū payuparã. Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:

—¡Mu camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibujuya! ¿Noa ãmerẽ m̄rẽ na paayati? —qũĩ epeyuparã to macããna Jesure.

Templo wii coteri majã guardia majã cũã Jesure cũ riapére paepeyuparã.

*Pedro niega conocer a Jesús*

*(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)*

<sup>66-67</sup> Bairo na cabaiãno, Pedro pame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupũ. Bairo cũ caruiro, jĩcãõ sacerdote majã quetiupau paabojari majõco pame qũĩnacõã maniáti, atore bairo qũĩñupõ:

—Mũ cũã, Jesús, Nazaret macã macããcũ mena mũ añesẽãwũ. Cũã mũ ãcũ.

<sup>68</sup> Pedro pame ïtori atore bairo cõ ïñupũ:

—Yũ masĩtĩña. ¿Ñe ãnierẽ yũ mũ jẽniñañati? Cũ yũ masĩtĩña Jesure.

Bairo cõ ï yaparo yua, ti yepa ãñotarica jope tũpũ ásũpũ Pedro. Bairo topũ cũ caetanãcãrõ, ãbocu pame piiyupũ. <sup>69</sup> Cabero tunu carõmio Pedroro qũĩñarĩ atore bairo na ïñupõ tunu cõtũ caãnarẽ:

—Ãni cũã, Jesús, Nazaret macããcũ mena cabapacũti nucũatacũ ãcũmi.

<sup>70</sup> Pedro pame cõ ïtonemoñupũ tunu:

—¡Cariape Dios mena mũ ñiña! Cũ yũ masĩtĩmajũcõãña Jesure.

Cabero tunu to macããna Pedrotũ etari bairo qũĩñuparã:

—Bairo ïcũũ miña. Mũna, Jesús mena macããcũ majũ mũ ãniña. Mũ cabusũrije cũã Galilea macããna na cabusũrore bairo mũ busũya. Bairi na mena macããcũ mũ ãniña.

<sup>71</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pame na ïtonemoñupũ tunu:

—¡Tame, cariape Dios mena ñiña! Netõjãñurõ merẽ mũjããrẽ, “¡Cũ yũ masĩtĩña!” mũjãã ñimiñañã —na ïñupũ.

72 Bairo Pedro cū caïto ãnirama, ãbocm pñame piinemoñupũ tunu. Bairo cū capiïro, Pedro pñame tũgoña bocayupm Jesús cū cū caïatajere. “Pedro, ãmeacã ãbocm pñgani cū capiïparo jũgoye itiani, ‘Cū ym masiẽtĩña Jesure,’ ym mitogu,” cū caïatajere tũgoña bocayupm. Bairo tũgoña bocari yua, batioro otiyupm Pedro.

## 15

### *Jesús ante Pilato*

(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã cabutoa camasĩrã, bairi aperã Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, nipetirã Junta Suprema macããna cũã neñañuparã. Bairo neña, ìbusm yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ jiyarotiyuparã. Áti yaparo, cū neásuparã Pilato cawãmecucm tũpm. 2 Pilato pñame na caĩbusmpairijere tũgori, bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—¿Mma, judío majã Quetiupam Rey mñ ãniñati?

Bairo cū caĩrõ, Jesús pñame qũĩñupũ:

—Mm caĩrõrẽã bairo ym baiya.

3 Bairi sacerdote majã quetiuparã Jesure nemojãñurõ cū busujãñuparã. 4 Bairi Pilato pñame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—Nocãrõ capee majũ roro mnrẽ ññama. ¿Bairo na caĩmiatacũãrẽ, na mñ ymgaetiyati?

5 Jesús pñame bairo cū caĩrõ tũgomicũã, jĩcã wãmeacã ñno cū ymesupm. Bairo cū cayueto ñña, Pilato pñame tũgocõã maniásupm.



*Jesús es sentenciado a muerte*  
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

<sup>6</sup> Mai, tocãnacã Pascua bose rãm̃ caãno, Pilato r̃ame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso jorica wii macããcũrẽ, judío majã na caboure. <sup>7</sup> Bairi tipaũ caãno romano majã preso na cajoricũ ãñupũ jĩcãũ, Barrabás cawãmecũ. Na quetiupaũ gobiernorẽ roagarã camasãrẽ capajĩãrĩcãrã mena macããcũ jĩcãũ ãñupũ Barrabás. <sup>8</sup> Bairo tipaũ caãno, camasã r̃ame Pilato tupaũ ásúparã. Bairo cũtu eta, “Bose rãm̃ caãno m̃ caátinucũrõrẽ bairo ása tunu,” qũñuparã. <sup>9</sup> Bairo na caĩrõ tãgori, atore bairo na ã jẽniñañupũ Pilato:

—¿Jesús, “Judío majã Quetiupaũ Rey” m̃jãã caĩwãmetinucũrẽ yũ cawiyorotiro m̃jãã boyati? —na ã jẽniñañupũ.

<sup>10</sup> Masĩcõãmiñupũ Pilato Jesure qũñatutiri sacerdote majã quetiuparã cũ cayasiro na cabotũgoñarĩjẽrẽ. <sup>11</sup> Bairi Pilato Jesure cũ cawiyogamiatacũãrẽ, sacerdote majã quetiuparã r̃ame bairo boesuparã. Na r̃ame yasiroaca camasã natũ caãnarẽ atore bairo na ã rotiyuparã: “Barrabãre Pilato cũ cawiyoro boya. Jesús r̃amerẽ cũ pajĩãrotiya,” na ã quetiũjũyuparã. <sup>12</sup> Bairi Pilato r̃ame atore bairo na ã jẽniña nemoñañupũ tunu:

—Bairi Jesús “Judío majã Quetiupaũ Rey” m̃jãã caĩwãmetinucũrẽ, ¿dope yũ caáto m̃jãã boyati?

<sup>13</sup> Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo ã awajajũgoyuparã: —¡Yucãpãĩrũ cũ papuatu rotiya!

<sup>14</sup> Tunu na ã nemoñupũ Pilato:

—¿Nopẽĩrã yucãpãĩrũ cũ yũ capapuaturotiro m̃jãã boyati? ¿Dise ãnie carorije cũ ásupari?

Bairo cū caļjēniñamiatacũārē, “iYucpãĩpũ cū papua turotiya!” batiuro jãñurĩ i awajanemoñuparã.

15 Bairo roro na caļawajarijere tũgoũ, Pilato pũame, camasã caroaro yũre na ĩáto ĩ, Barrabáre wiyorotiyupũ. Bairo áti yaparo, Jesure wecũ asero wēēĩ mena cū baperotiyupũ. Bairo cūrē na caátiyaparoro, na nuniñupũ, Jesure yucpãĩpũ na capauatuparore bairo ĩ yua.

16 Pilato cū carotirã soldaua pũame Jesure cū neásúparã pretorio cawãmecuti wii macã yepa recomacãpũ. Topũ etarã, na baparãrē na piineñoñuparã, Jesure roro cū átiepegarã.

17 Bairo neña yaparo, cū jutirore weri, apero cajũārō, quetiupaũ rey cū cajãñarō ũnorē Jesure cū jãñuparã. Áti yaparo, “Quetiupaũ rey corona cū capesari beto ũnorē cū pesa áto,” ĩrã, pota wēēĩ mena juarica betore cū rũpoapũ peoyuparã.

18 Bairo áticõã yua, cūrē quetiupaũre jēnirãrē bairo qũĩ boyeti epeyuparã:

—iCũ ānicõãninucũáto āni judío majã Quetiupaũ Rey tocãnacã rũmũ! —qũĩ boyetiepeyuparã soldaua Jesure.

19 Bairo áticõã, yucũ mena cū rũpoare payuparã. Tunu bairoa cū mcoo eyotuepeyuparã. Bairo áticõã, cūrē quetiupaũre jēnirãrē bairo na rũropaturi mena cũtũ etanumurĩ cū boyeti epeyuparã. 20 Bairo Jesure roro cū átiepe yaparori yua, cūrē na cajãatajere cū tuweneñuparã. Cũ jutii majũ pũamerē cū jãñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cū neásúparã, yucpãĩpũ cū papuaturáná yua.

### *Jesús es crucificado*

*(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)*

<sup>21</sup> Bairo áná, bócaetayupará jicãũ caũmũ, Simón cawãmecũcũ, Cirene yepa macããcũrẽ. Simón pũame Alejandro, Rufo cawãmecũna pacũ añũpũ. Bairo Simorẽ bócarĩ cũ pũsarotiyupará, Jesús yucũpãĩrẽ.

<sup>22</sup> Bairo átĩ yua, Gólgota buropũ etayupará. “Gólgota” ĩrã, “La Calavera” o “Rũpoa coro buro” ĩgaro ĩña. <sup>23</sup> Bairo etarã, use ocore mirra bũũrije cabairije ũnie mena asuriquere Jesure cũ tĩãmiñupará. Jesús pũame tiere etigaesupũ. <sup>24</sup> Bairi soldaua yucũpãĩrũ Jesure cũ papuatunũcõrĩ bero, número tiirire âmeo wẽnuniñupará. Bairo átĩri, na majũ masĩñupará Jesús jutii ânajẽrẽ canepãre.

<sup>25</sup> Bairi soldaua muipũ cũ caasitutuatĩpãũ caãno yucũpãĩrũ cũ papuatu rocauyupará Jesure. <sup>26</sup> Tunu bairoa Jesús rũpoa buire yucũpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyupará, Jesure na cũ capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ĩñaao joroque ĩrã. Tipãĩrẽ atore bairo ĩ woaturique tusayuparo: **ĂNI, JUDÍO MAJĂ QUETIUPAŦ REY NIÑAMI.** <sup>27</sup> Bairi Jesús mena yucũpãĩrũ na papuatuyupará pũgarã caũmũa jerutiri majãrẽ. Jicãũ cariape nũgõãrẽ, apeĩ caãcõ nũgõãrẽ na papuatuyupará. <sup>28</sup> Bairo na caátie pũame Dios yaye quetibũjũrica tutipũ na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariape baietaro baiyuparo: “Cũ cũã carorã mena macããcũ niñami, ĩ tũgoñagarãma.”

<sup>29</sup> Bairo yucũpãĩrũ papuaturicũ Jesús cũ caãno yua, camasã canetõãnucũrã pũame Jesure

qũĩroaena na rupoare yureyuparã. Roro majũ tore bairo qũĩñuparã:

—¡M̄, templo wiire roca yaparori, itia r̄m̄ bero ape wii cawãma wiire caqũẽnomasĩgau ũcũ ãnirĩ, m̄ majũã netõña! <sup>30</sup> ¡Yuc̄pãĩp̄ papuaturic̄ caãcũ nimicũã, m̄ camasĩrĩjẽ jũgori yuc̄pãĩp̄re ruiasá! —qũĩ epeyuparã to macããna caĩñanetõánucũrã p̄ame.

<sup>31</sup> Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Aperãrẽ na netõũpũ. Bairo na netõmicũã, ãmerẽ cũ majũã netõmasĩlẽtĩñami. <sup>32</sup> ¡Israel yepa macããcũ Mesías, Quetiup̄a Rey majũ cariape cũ caãmata, cũ majũã cũ camasĩrĩjẽ mena atop̄ ruiatĩbujiōmi! Bairo cũ caruiapáta, tiere ñnarĩ bero cariape marĩ tũgobujiorã.

Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cũã tore bairo roro qũĩñuparã.

### *Muerte de Jesús*

(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

<sup>33</sup> Merẽ yua pasaribota caãno, caãno t̄saroa naitĩãcoásúparo ati yepa nipetirop̄. Yoaro naitĩãñuparõ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo. <sup>34</sup> Tip̄a caãno, Jesús p̄ame bus̄rique tutuaro mena atore bairo ññupũ:

—Eloi, Eloi, ¿lema sabactani? Ti wãme p̄ame ñrã, “Ȳ Pac̄ Dios, ȳ Pac̄ Dios, ¿nopẽĩ ȳ m̄ awayocoátí?” İgaro ñña.

<sup>35</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, to macããna p̄ame bairo ãmeo ññuparã na majũ:

—jJã, tãgoñijate! Profeta Elías ãnacũrẽ cã pii ññami Jesús.

<sup>36</sup> Īcõã yua, na mena macããcũ jĩcãũ carupajitia mena use oco, cajũgũẽatajere yosene ásúrũ. Bairo átícõã, yucũ yaparũ ti jitiare jiyaturi, Jesutũ ásúrũ. Cũtũ eta yua, tiere cũ ñumũgõ joyurũ, cũ etiáto, ĩ. Bairo áti yaparo, bairo na ññupũ:

—Marĩ ññacoteroa mai. Cũ caĩrĩjẽrẽ tãgori, ¿Elías ãnacũ yucũpãĩrũ cũ caãno cũ cũ ruiõũ acúati? — ññuparã.

<sup>37</sup> Jesús pũame busurique tutuaro mena ĩ wisiotusa, riacoásúrũ yua. <sup>38</sup> Tiparũ caãno, templo wii arũare ãñotaricarõ jutii asero carecomacã woocõã ruiásúparo. <sup>39</sup> Bairi soldaua quetiuparũ capitán Jesús cũ cariyasicoato ññarĩ, atore bairo ññupũ:

—Cariapea ãni, Jesús, Dios macũ majũ nimiupĩ.

<sup>40</sup> Bairi Jesure cajũátinemorĩcãrã jĩcããrã carõmia jõpũã tuari qũññacõã nucũñuparã. Jĩcãõ na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecũco. Apeo, María, Santiago cabai, bairi José paco ãñupõ. Apeo Salomé ãñupõ. <sup>41</sup> Na rõmirĩ pũame Jesús Galilearũ cũ caãno cũrẽ cajũátinemorĩcãrã rõmirĩ ãñuparã. Aperã capããrã rõmirĩ Jerusalẽrũ Jesús mena caetaatana cũã ãñuparã.

### *Jesús es sepultado*

*(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)*

<sup>42-43</sup> Bairo ti rũmũ ãñuparõ judío majã na cay-erijãrĩ rũmũ jũgoye macã rũmũ. Ti rũmũ ññamicã merẽ judío majã qũẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rũmũ caetaparo jũgoye. Bairi ti

rũmũ canaiorĩpaũ jũgoyeaca José cawãmecũcũ, Ari-  
matea macã macããcũ Pilatotũ etayurũ. Mai,  
José cũã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena  
macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ añũpũ. Tunu bairoa Dios  
cũ carotimasĩrĩpaũ caetarore cacotei jĩcãũ añũpũ.  
Bairi yua, tũgoñatutuarique mena Pilato tũpũ átĩ,  
Jesús rupaũri ãnajẽrẽ yarocagu, cũ jẽni ásũpũ.  
<sup>44</sup> Pilato pũame bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, “¿Merẽ cũ  
riacoabaupari?” ĩ masĩgũ, cũ ãmũ capitãrẽ cũ  
piijori cũ jẽniñañũpũ: “¿Merẽ cũ baiyasicoati?”  
<sup>45</sup> “Merẽ baiyasicoaami,” capitãn cũ caĩquetibũjũro  
tũgo, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cũ ãmũ capitãrẽ Josere  
ruio rotiyurũ. <sup>46</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, José pũame  
lino jutii aserore wapati yaparo, Jesús rupaũri  
ãnajẽrẽ ti asero mena cũ ũmañũpũ. Bairo átiri  
bero, cawãma ũtã ope, na cayesearica opepũ Jesús  
rupaũri ãnajẽrẽ cũñũpũ. Áti yaparo, ũtãpãĩ mena  
ti opere tubiatoyurũ. <sup>47</sup> Mai, María Magdalena  
bairi apeo María cawãmecũco José pacojãã cũã  
topũ etari Jesure cũ na cacũrocaripaũre ĩñañũparã.

## 16

### *La resurrección de Jesús*

*(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)*

<sup>1</sup> Cabero yerijãrĩcã rũmũ bero macã rũmũ  
caãno María Magdalena, bairi apeo María  
Santiago paco, bairi apeo Salomé, cajũtiñũrĩjẽrẽ  
wapatiyuparã. Jesús rupaũri ãnajẽrẽ pioturagarã  
baimiñũparã. <sup>2</sup> Bairo ti rũmũ, cabũsũripaũaca  
muipũ cũ cawãmũatĩpaũ caãno, ape semana  
caãni jũgori rũmarẽ Jesús rupaũri ãnajẽrẽ na  
cacũrocaatapaũre ásũparã.

<sup>3</sup> Bairo topu áná, atore bairo ãmeo ï ásúparã na majũ:

—¿Noa marĩrẽ ti ope na cabiaatatiire na tupãbojarãati?

<sup>4</sup> Bairo ti masã opere etarã yua, ïñajoyuparã. Ti opere na cabiaatatii, capairi ãtã tii puame tupãworicaropu bauyuparo. <sup>5</sup> Bairo cabairoi, ti operu jããñuparã. Bairo jããetari, jĩcãu cawãmau cariape nũgõã puame jutii caroaro cabotiri wure cajãñaruire qũñãñuparã. Bairo qũñãñarã yua, acũacoasuparã. <sup>6</sup> Bairo na cabairo, atore bairo na ïñupũ caũmu puame:

—Mujãã, uwieticõãña. Yu masĩña. Jesús, Nazaret macã macããcũ, yucupãĩru na capapuaturocami-atacure cũ macãrã mujãã baiya. Ñãñijate cũrẽ na cacũmiatatore. Merẽ catitunucoami. Bairi atore maniñami. <sup>7</sup> Bairo ïña yaparori bero, tunu ánája macãru. Cũ cabuerã, bairi Pedro cũãrẽ na quetibujurájá. Atore bairo na mujãã ïwã: “Merẽ caticuupi Jesús. Bairi mujãã jũgoye Galilea yeparu águmi. Topu mujãã cotegumi,” na ï quetibujurájá. Bairo cũ cabaipeere mujãã cũ caquetibujucũrĩcãrõrẽã bairo topu cũ mujãã bocagarã yua —na ï quetibujuyuru ángel María Magdalenajããrẽ.

<sup>8</sup> Bairo cũ caĩquetibujuro tũgo, carõmia puame yoaro mee acoásúparã. Nanauwirã, bairi tunu tie cabairijere tũgoacuari atũcoásúparã. Bairi aperãrẽ na caññaatajere na quetibujuesuparã, bũtioro uwirã yua.

*Jesús se aparece a María Magdalena  
(Jn 20.11-18)*

<sup>9</sup> Bairo judío majã na cayerijãrĩ rãm̃ busuri rãm̃ cabusuro bero Jesús cacatitunuatac̃ cõ buiaetajũgoyup̃ María Magdalenarẽ. Mai, María p̃ame cajũgoyep̃re jĩcã wãmo peti p̃uga p̃enirõ cãrõ majũ wãtĩ yeri pũnaarẽ Jesús cũ caawiyojobojarico ãñupõ. <sup>10</sup> Bairo Jesús Mariãre cũ cabuiaetaro bero, cũ mena caquetibũjũñesẽãnucũrĩcãrãrẽ na quetibũjũmo áco ásupo. Mai, na p̃ame b̃tioro yapapuari otirã baiãñuparã. <sup>11</sup> Bairo, “Jesús merẽ tunu catiupi. Мер̃ cũ ñiñaapũ,” cõ caĩrõ tũgomirãcũã, cariape cõ tũgoesuparã.

*Jesús se aparece a dos de sus discípulos*

*(Lc 24.13-35)*

<sup>12</sup> Tip̃a bero aperã cũ cabuerã p̃ugarã caãñesẽãrãrẽ apeire bairo tunu na buiaetayup̃ Jesús. <sup>13</sup> Bairo na cũ cabuiaetaro bero, na cũã tunucoásuparã Jerusalẽp̃ cũ cabuerãrẽ na quetibũjũránã. Na cũãrẽ cariape na tũgoesuparã cũ cabuerã p̃ame.

*El encargo de Jesús a los apóstoles*

*(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)*

<sup>14</sup> Cabero tunu cũ cabuerã p̃uga wãmo peti r̃pore jĩcãã p̃enirõ caãnacãũ majũ na caugaruirip̃a buiaetayup̃. Bairo nat̃ buiaetari, “Tunu caticuupi,” na yarã na caĩrĩjẽrẽ cariape na catũgoetoi jũgori, “¿Nopẽĩrã, ‘Tunu caticuupi,’ na caĩrĩjẽrẽ cariape m̃jãã tũgoetiyati?” na ã tuti etayup̃ Jesús. <sup>15</sup> Bairo ã yaparo, atore bairo na ã quetibũjũnemoñupũ: “Camasã tocãnacã poari macããnarẽ noo na caãnop̃, ỹ yaye caroa quetire na quetibũjũ ñesẽãrãjã, na cũã ỹ yaye quetire na catũgõsaparore bairo ãrã. <sup>16</sup> Bairo noa



ũna yu yaye quetire tũgousari, cabautiza rotirã  
ũna caroaro netõcõãgarãma. Aperã catũgousaena  
pũame roro popiye baigarãma. <sup>17</sup> Bairi tunu yure  
catũgousarãrẽ cũ camasĩrĩjẽrẽ na jogumi Dios.  
Tiere narẽ cũ cajoro capee wãmerĩ átimasĩgarãma.  
Yu catutuarije mena wãtĩã camasãrẽ cajãñarãrẽ  
na acurewiyojo masĩgarãma. Bairi tunu aperã  
yayere na cabũsumasĩõtajere busumasĩgarãma.  
<sup>18</sup> Añarẽ ñerã cũã, bairi capũnirĩjẽrẽ etirã cũã, dope  
bairo baietigarãma. Apeyera tunu cariarãrẽ na  
wãmorĩ mena na cañigãpeoroa, na cariayecãtie  
netõcoagaro,” na ñũupũ Jesús.

### *Jesús sube al cielo*

*(Lc 24.50-53)*

<sup>19</sup> Bairo Jesús cũ cabuerãrẽ na ñ quetibũju  
yaparori bero, na wũweyori, mũmurecõo pũamerẽ  
wãmũcoásũpu. Cũ pacũ Dios tũpũre etau, cariape  
nũgõã pũame etari ruiyũpu yua. <sup>20</sup> Bairo  
mũmurecõorũ cũ sawãmũatato bero, cũ cabuerã  
tocãnacãũpũa nipetiorũ Jesús yaye quetire  
quetibũju ñesẽãũparã. Na caquetibũjuñesẽãrõ,  
marĩ Quetiupũ pũame masĩrĩqũẽrẽ na joyũpu.  
Capee wãmerĩ átijẽño masĩrĩqũẽrẽ na joyupi,  
camasã, “Na caquetibũjurijere cariapea niña,”  
na ñ masĩãto ñ yua.

Tocãrõã ñiña.

## **Dios Cũ Cauetibujũ Cũrĩcã Tuti** **New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd